# Nutsplitter

Printed Matter No.9834 4363 00
Publication Date 2025-08-11

Valid from Serial No. A6670001

## Safety Information

| | |
|---|---|
| ACNS12 | 8434205800 |
| ACNS15 | 8434205801 |
| ACNS20 | 8434205802 |
| ACNS36 | 8434205803 |
| ACNS50 | 8434205811 |



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool MUST read and understand these instructions before performing any such task.

**DO NOT DISCARD - GIVE TO USER**

Atlas Copco

# Table of Contents


EN Safety Information ..... 3
FR Informations concernant la sécurité ..... 5
DE Sicherheitshinweise ..... 8
ES Información sobre seguridad ..... 11
PT Informação de Segurança ..... 14
IT Informazioni sulla sicurezza ..... 16
NL Veiligheidsinformatie ..... 19
DA Sikkerhedsoplysninger ..... 22
NO Sikkerhetsinformasjon ..... 24
FI Turvallisuustiedot ..... 27
EL Πληροφορίες για την ασφάλεια ..... 29
SV Säkerhetsinformation ..... 32
RU Информация по технике безопасности ..... 35
PL Informacje dotyczące bezpieczeństwa ..... 38
SK Bezpečnostné informácie ..... 41
CS Bezpečnostní informace ..... 43
HU Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók ..... 46
SL Varnostne informacije ..... 49
RO Informaţii privind siguranţa ..... 51
TR Güvenlik bilgileri ..... 54
BG Информация за безопасност ..... 56
HR Sigurnosne informacije ..... 59
ET Ohutus informatsioon ..... 62
LT Saugos informacija ..... 64
LV Drošības informācija ..... 67
ZH 安全信息 ..... 69
JA 安全情報 ..... 71
KO 안전 정보 ..... 74



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

# Declarations

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following Directive(s):
**2006/42/EC (MD)**

Harmonized standards applied:
**ISO 12100**

Authorities can request relevant technical information from:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Signature of issuer



**Authorised Representative EU**

Håkan Andersson, Managing Director

Atlas Copco Industrial Technique AB

SE-105 23

Stockholm, SWEDEN

## Noise and Vibration Declaration Statement

- Sound pressure level dB(A), uncertainty dB(A), in accordance with ISO15744.
- Sound power level dB(A), uncertainty dB(A), in accordance with ISO15744.
- Vibration total value $m/s^2$, uncertainty $m/s^2$, in accordance with .

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found by accessing http://www.pneurop.eu/index.php and selecting 'Tools' then 'Legislation'.

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

ⓘ If this equipment is intended for fixtured applications: The noise emission is given as a guide to the machine-builder. Noise and vibration emission data for the complete machine should be given in the instruction manual for the machine.

## UK DECLARATION OF CONFORMITY

We, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following UK Regulation(s):

S.I. 2008/1597

Designated Standards applied:

BS EN ISO 12100

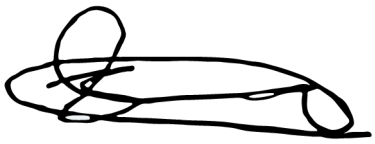
Authorities can request relevant technical information from:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Signature of issuer



## Regional Requirements

⚠ **WARNING**

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

⚠ **WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

⚠ **WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.**

### Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

## *Intended Use*

This product is designed for removing threaded fasteners. For use only with hydraulic pumps with a maximum working pressure of 700 bar.

No other use permitted.

## *Safety Signal Words*

The safety signal words **Danger**, **Warning**, **Caution**, and **Notice** have the following meanings:

| | |
|---|---|
| DANGER | DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, **will** result in death or serious injury. |
| WARNING | WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, **could** result in death or serious injury. |
| CAUTION | CAUTION, used with the safety alert symbol, indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury. |
| NOTICE | NOTICE is used to address practices not related to personal injury. |

## *Safety instructions*

**Hydraulic supply and connection hazards**

- Depressurize the hydraulic system before disconnecting or connecting hoses, fittings, or accessories.
- Never grab, touch, or in any way come in contact with a hydraulic pressure leak. Escaping oil can penetrate the skin and cause injury.
- All hydraulic connections must be securely connected. Loose or improper threaded fittings can be potentially dangerous if pressurized. Severe over tightening can cause premature thread failure. Fittings need to be only securely tightened and leak free.
  - Ensure quick-disconnect couplings are clean and fully engaged.
  - Threaded connections such as fittings, gauges etc. must be clean, securely tightened and leak-free.
- Do not use kinked hoses. Inspect and replace if damaged.
- Protect hoses and connectors from hazards such as sharp edges, heat or impacts. Inspect daily and replace if cracked, worn, damaged or leaking.
- Ensure that all hydraulic equipment and accessories are rated for the pump’s maximum working pressure of 700 bar (10,000 psi).

**Operating hazards**

- Wear proper safety attire. When handling / operating hydraulic equipment, use work gloves, safety glasses, hard hats, safety shoes, hearing protection and other applicable clothing. Do not wear loose-fitting gloves or gloves with cut or frayed fingers.
- Stay clear during operation. The tool is intended for hands-free operation.
- Use of the tool can expose the operator's hands to hazards, including crushing, cuts and abrasions and heat. Wear suitable gloves to protect the hands.
- To reduce risk of injury, keep hands and fingers off and away from the cutting head and the tool tip.
- Never exceed the nutsplitter maximum working pressure.
- Use the right tool for the job. Do not force a small nutsplitter to do the job of a larger nutsplitter. Do not use a tool for purposes not intended.
- Ensure that the joints / pipework to be worked on are not “live”. Joints must be at zero pressure and free from hazardous substances.
- Moving equipment. Do not use hydraulic hoses or couplers as means of moving the equipment.
- Depressurize the hydraulic system before disconnecting or connecting hoses, fittings, or accessories or adjusting or dismantling the tool.
- Regularly inspect tool, hoses, connectors and accessories for visual damage. Refer to instruction manual for correct tool and pump maintenance and pre-operation checks.

**Accessory hazard**

- Use only recommended sizes and types of accessories and consumables.

**Projectile hazards**

- Failure of the workpiece, accessory or even of the tool itself could generate high velocity projectiles. Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- Inspect the tool tip and cutting head for cracks daily. If a cracked tool tip fails, it may cause injury.
- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- On overhead work, wear a safety helmet.

**Noise hazards**

- High sound levels can cause permanent hearing loss and other problems such as tinnitus. Use hearing protection as recommended by your employer or occupational health and safety regulations.

**Workplace hazards**

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
- Avoid inhaling dust or fumes or handling debris from the work process which can cause ill health (for example, cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis). Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity. This tool is not insulated from coming into contact with electric power sources.
- This equipment is not recommended for use in potentially explosive atmospheres unless certified for that purpose.

### *Information on Environmental Labeling of Packaging*

| Material | Abbreviation | Numbering |
|---|---|---|
| High density polyethylene | HDPE | 2 |
| Polyvinyl chloride | PVC | 3 |
| Low density polyethylene | LDPE | 4 |
| Polypropylene | PP | 5 |
| Polystyrene | PS | 6 |
| Polyurethane | PU | 7 |
| Corrugated fibreboard | PAP | 20 |
| Non-corrugated fibreboard | PAP | 21 |
| Paper | PAP | 22 |
| Wood | FOR | 50 |
| Paper and fibreboard/plastic | C/PAP | 81 |

EU Decision 129/97/EC.

### *Signs and Stickers*

The product is fitted with signs and stickers containing important information about personal safety and product maintenance. The signs and stickers shall always be easy to read. New signs and stickers can be ordered by using the spare parts list.




s011050

## Useful Information

### *ServAid*

**ServAid is a portal that is continuously updated and contains Technical Information, such as:**

- Regulatory and Safety Information
- Technical Data
- Installation, Operation and Service Instructions
- Spare Parts Lists
- Accessories
- Dimensional Drawings

Please visit: https://servaid.atlascopco.com.

For further Technical Information, please contact your local Atlas Copco representative.

## Déclarations

### *DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE*

Nous, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives suivantes :
**2006/42/EC (MD)**

Normes harmonisées appliquées :
**ISO 12100**

Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à :

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Signature du déclarant



**Représentant autorisé (UE)**

Håkan Andersson, Managing Director

Atlas Copco Industrial Technique AB

SE-105 23

Stockholm, SWEDEN

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

## *Déclaration relative au bruit et aux vibrations*

- Niveau de pression acoustique dB(A), incertitude dB(A), en conformité avec ISO15744.
- Niveau de puissance acoustique dB(A), incertitude dB(A), en conformité avec ISO15744.
- Valeur de la vibration totale  $m/s^2$, incertitude  $m/s^2$, conformément à .

Les valeurs déclarées ont été obtenues lors d'essais de type réalisés en laboratoire, conformément aux standards établis et peuvent faire l'objet de comparaisons avec les valeurs déclarées d'autres outils testés selon les mêmes standards. Les valeurs déclarées ne peuvent être utilisées dans le cadre d'une estimation des risques et les valeurs relevées sur des postes de travail individuels peuvent s'avérer supérieures. Les valeurs d'exposition réelles et le risque de nuisance pour un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la manière dont l'utilisateur travaille, de la pièce usinée, de l'organisation du poste de travail en lui-même ; ils dépendent également de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur.

Notre société, **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, ne peut en aucun cas être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées à la place des valeurs reflétant l'exposition réelle dans l'évaluation des risques individuels dans un lieu de travail sur lequel nous n'avons aucun contrôle.

Cet outil peut causer un syndrome de vibrations main-bras s'il est mal utilisé. Un guide européen de gestion des vibrations main-bras est disponible sur le site http://www.pneurop.eu/index.php en sélectionnant « Tools » puis « Legislation ».

Nous recommandons la mise en place d'un programme de surveillance médicale afin de détecter les premiers symptômes qui pourraient être dus à une exposition aux vibrations ; les procédures de gestion pourraient alors être modifiées pour éviter une future déficience.

ⓘ Si ce matériel est destiné aux applications embarquées : Le niveau sonore est donné à titre indicatif à l'intention du constructeur de machines. Les données de niveau sonore et de vibrations pour la machine complète devront figurer dans le manuel d'utilisation de cette dernière.

## *DÉCLARATION DE CONFORMITÉ GB*

Nous, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives britanniques suivantes :

S.I. 2008/1597

Normes désignées appliquées :

BS EN ISO 12100

Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à :

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Signature du déclarant



## *Spécificités régionales*

⚠ **AVERTISSEMENT**

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

⚠ **AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.**

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

**Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.**

⚠ **AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.**

### Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

## *Utilisation prévue*

Ce produit est conçu pour déposer des fixations filetées. À utiliser uniquement avec des pompes hydrauliques d'une pression de service maximale de 700 bars.

Aucune autre utilisation n'est autorisée.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

## *Signalétique de sécurité*

Les mots **Danger**, **Avertissement**, **Attention** et **Avis** ont la signification suivante :

| | |
|---|---|
| DANGER | DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera** des accidents graves voire mortels. |
| AVERTISSEMENT | AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner** des accidents graves voire mortels. |
| ATTENTION | Le mot ATTENTION accompagné du symbole d'alerte de sécurité indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des accidents mineurs ou modérés. |
| AVIS | AVIS sert à aborder des pratiques sans rapport avec un risque d'accident corporel. |

## *Consignes de sécurité*

**Dangers liés à l'alimentation hydraulique et aux branchements**

- Dépressuriser le système hydraulique avant de débrancher ou de brancher des flexibles, raccords ou accessoires.
- Ne jamais prendre en main, toucher ou entrer en contact de quelque manière que ce soit avec une fuite hydraulique sous pression. L'huile qui s'échappe peut pénétrer la peau et provoquer des lésions.
- Tous les raccords hydrauliques doivent être solidement branchés. Un raccord fileté desserré ou inadapté peut s'avérer dangereux s'il est mis sous pression. Un serrage exagéré peut provoquer une défaillance prématurée du filetage. Les raccords doivent uniquement être serrés de manière solide et étanche.
  - S'assurer que les raccords à débranchement rapide sont propres et entièrement engagés.
  - Les branchements filetés tels que les raccords, manomètres, etc. doivent être propres, solidement serrés et étanches.
- Ne pas utiliser de tuyaux souples pliés. Contrôler et remplacer les pièces endommagées.
- Protéger les tuyaux souples et raccords des dangers tels que les arêtes tranchantes, la chaleur ou les chocs. Contrôler tous les jours et remplacer les pièces fissurées, usées, endommagées ou présentant des fuites.
- S'assurer que l'ensemble des équipements et accessoires hydrauliques est dimensionné pour la pression de service maximale de 700 bars (10 000 psi).

**Risques pendant l'utilisation**

- Porter les équipements de protection adaptés. Pour manipuler ou utiliser des équipements hydrauliques, utiliser des gants de travail, des lunettes de sécurité, un casque, des chaussures de sécurité, des protections auditives et des vêtements adaptés. Ne pas porter de gants trop grands ni de gants présentant des doigts coupés ou effilochés.
- Rester à distance pendant le fonctionnement. L'outil est destiné à être utilisé en mains libres.
- L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des dangers, notamment par écrasement, coupures, abrasion et brûlure. Portez des gants adaptés pour protéger vos mains.
- Pour réduire le risque d'accident corporel, garder les mains et les doigts à distance de la tête de coupe et de l'extrémité de l'outil.
- Ne jamais dépasser la pression de service maximale du casse-écrou.
- Utiliser l'outil le mieux adapté au travail à effectuer. Ne pas forcer sur un petit casse-écrou pour faire le travail d'un casse-écrou de taille supérieure. Ne pas utiliser un outil à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu.
- S'assurer que les raccords et la tuyauterie sur lesquelles l'intervention doit être effectuée ne sont pas « en charge ». Les raccords doivent être à pression nulle et ne doivent contenir aucune substance dangereuse.
- Déplacement de l'équipement. Ne pas utiliser les flexibles ou les raccords hydrauliques comme moyen de déplacement de l'équipement.
- Dépressuriser le système hydraulique avant de débrancher ou de brancher des flexibles, raccords ou accessoires ou de régler ou démonter l'outil.
- Vérifier régulièrement l'absence de dégâts visibles sur l'outil, les flexibles, les raccords et les accessoires. Se reporter à la notice d'utilisation pour entretenir correctement l'outil et la pompe et effectuer les contrôles avant utilisation.

**Risque lié à la manipulation des accessoires**

- Utiliser uniquement des accessoires et consommables de la taille et du type recommandés.

**Risques de projections**

- La rupture de la pièce usinée, de l'accessoire ou celle de l'outil proprement dit peuvent éjecter des projectiles à grande vitesse. Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer une cécité.
- Vérifier tous les jours l'absence de fissures sur l'extrémité de l'outil et la tête de coupe. La défaillance d'une extrémité d'outil fissurée peut provoquer un accident corporel.
- Portez toujours une protection des yeux et du visage résistante aux chocs pour travailler avec l'outil ou à proximité, pour les réparations ou l'entretien de l'outil ou pour changer des accessoires.
- Veillez à ce que toutes les personnes se trouvant à proximité portent une protection des yeux et du visage résistante aux chocs.
- Porter un casque de protection en cas de travaux en surplomb.

**Dangers liés au bruit**

- Les niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte d'acuité auditive permanente ou d'autres problèmes tels que des acouphènes. Utiliser les protections auditives recommandées par l'employeur ou par la réglementation en matière d'hygiène et de sécurité au travail.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

**Dangers liés au lieu de travail**

- Les glissades, trébuchements ou chutes sont une cause majeure d'accidents corporels graves voire mortels. Penser à la surlongueur de flexible restant dans le passage ou dans l'aire de travail.
- Éviter d'inhaler les poussières ou vapeurs ou de manipuler les débris provenant des travaux qui peuvent provoquer des maladies (par exemple cancer, problèmes respiratoires, asthme ou dermatite). Utiliser des équipements d'extraction des poussières et porter des équipements de protection respiratoire pour travailler avec des matériaux qui produisent des particules en suspension.
- Procéder avec précautions dans un environnement non familier. Soyez toujours conscient des dangers potentiels créés par votre activité. Cet outil n'est pas isolé en cas de contact avec une source d'alimentation électrique.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser cet équipement dans des atmosphères potentiellement explosives à moins qu'il ne soit certifié à cette fin.

### *Panneaux et autocollants*

Des vignettes et autocollants contenant des informations importantes pour la sécurité des personnes et l'entretien du matériel sont apposés sur le produit. Les vignettes et autocollants doivent toujours être faciles à lire. On pourra commander de nouvelles vignettes et de nouveaux autocollants à l'aide de la nomenclature des pièces de rechange.




s011050

## Informations utiles

### *ServAid*

**ServAid est un portail qui est constamment mis à jour et qui contient des Information techniques, comme :**

- Informations réglementaires et sur la sécurité
- Caractéristiques techniques
- Instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien
- Nomenclatures de pièces détachées
- Accessoires
- Plans cotés

Veuillez consulter : https://servaid.atlascopco.com.

Pour plus d'Informations techniques, veuillez contacter votre représentant local Atlas Copco.

## Erklärungen

### *EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG*

Wir, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllt:
**2006/42/EC (MD)**

Angewandte harmonisierte Normen:
**ISO 12100**

Behörden können relevante technische Daten anfordern über:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Unterschrift des Ausstellers



**Bevollmächtigter Vertreter für die EU**

Håkan Andersson, Managing Director

Atlas Copco Industrial Technique AB

SE-105 23

Stockholm, SWEDEN

### *Statement zur Geräusch & Vibrations-Deklaration*

- Schalldruckpegel dB(A), Unsicherheit dB(A) gemäß ISO15744.
- Schallleistungspegel dB(A), Unsicherheit dB(A), gemäß ISO15744.
- Vibrationsgesamtwert $m/s^2$, Unsicherheit $m/s^2$ gemäß .

Diese angegebenen Werte wurden während eines Laborversuchs gemäß der vorgegebenen Normen durchgeführt und sind zum Vergleich mit angegebenen Werten anderer Werkzeuge geeignet, welche gemäß derselben Normen geprüft wurden. Diese angegebenen Werte reichen für eine Verwendung in der Risikobewertung nicht aus, wobei Werte gemessen an den verschiedenen Arbeitsplätzen höher liegen können. Die tatsächlichen Expositionswerte und das Gefährdungsrisiko, welchen die einzelne Bedienperson ausgesetzt ist, sind einmalig und hängen von der Arbeitsweise der Bedienperson, dem Werkstück und der Auslegung des Arbeitsplatzes ab, sowie von der Expositionsdauer und der physischen Verfassung der Bedienperson.

Wir, **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, können nicht für Folgen, die sich aus der Verwendung der von uns angegebenen Werte statt der realen Belastungswerte für die Risikoeinschätzung einer Arbeitsplatzsituation ergeben, haftbar gemacht werden, da wir auf diese keinen Einfluss haben.

Dieses Werkzeug kann bei nicht angemessener Verwendung ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom verursachen. Einen EU-Leitfaden, der sich mit Hand-Arm-Vibration befasst, finden Sie unter http://www.pneurop.eu/index.php und durch Auswahl von „Werkzeuge" und „Gesetzgebung".

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könn-


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

ten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

ⓘ Wenn dieses Gerät für Einbauanwendungen vorgesehen ist:
Angaben zur Geräuschemission dienen als Richtwert für den Gerätebauer. Für das komplette Gerät geltende Geräusch- und Vibrationsemissionsdaten sollten in der zum Gerät gehörenden Bedienungsanleitung aufgeführt werden.

## *KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR DAS VEREINIGTE KÖNIGREICH*

Wir, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Vorschrift(en) des Vereinigten Königreichs erfüllt:

S.I. 2008/1597

Angewandte entsprechende Normen:

BS EN ISO 12100

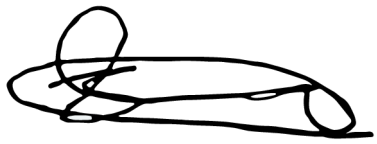
Behörden können relevante technische Daten anfordern über:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Unterschrift des Ausstellers



## *Regionale Anforderungen*

⚠ **WARNUNG**

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.**

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.**

⚠ **WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.**

### Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

## *Vorgesehener Verwendungszweck*

Dieses Produkt ist für den Ausbau von Verbindungselementen mit Gewinde vorgesehen. Es eignet sich nur für Hydraulikpumpen mit einem maximalen Arbeitsdruck von 700 bar.

Sonstige Verwendungen sind unzulässig.

## *Sicherheitsbezogene Signalwörter*

Die sicherheitsbezogenen Signalworte **Gefahr**, **Warnung**, **Vorsicht** und **Hinweis** haben folgende Bedeutung:

| | |
|---|---|
| GEFAHR | GEFAHR weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen **wird**. |
| WARNUNG | WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen **könnte**. |
| ACHTUNG | VORSICHT weist bei Verwendung mit dem Sicherheitswarnsymbol auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen könnte. |
| HINWEIS | Ein HINWEIS wird für Situationen verwendet, die sich nicht auf eine mögliche Verletzungsgefahr beziehen. |

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

## *Sicherheitshinweise*

**Risiken der Hydraulikversorgungseinheit und der entsprechenden Anschlüsse**

- Das Hydrauliksystem vor dem Trennen oder Anschließen von Schläuchen, Armaturen oder Zubehör druckentlasten.
- Greifen, berühren oder kommen Sie niemals in irgendeiner Weise in Kontakt mit einem Hydraulikdruckleck. Austretendes Öl kann in die Haut eindringen und Verletzungen verursachen.
- Alle Hydraulikanschlüsse müssen sicher angeschlossen sein. Lockere oder falsche Gewindeverschraubungen können gefährlich sein, wenn sie unter Druck stehen. Ein starkes Überdrehen kann zu einem vorzeitigen Gewindeversagen führen. Verschraubungen müssen nur fest angezogen werden, bis sie dicht sind.
  - Vergewissern Sie sich, dass Schnellschlusskupplungen sauber und voll eingerastet sind.
  - Gewindeanschlüsse wie an Fittings, Messgeräten usw. müssen sauber sein und sicher und absolut dicht angezogen werden.
- Verwenden Sie keine geknickten Schläuche. Überprüfen Sie und ersetzen Sie bei Beschädigung.
- Schützen Sie Schläuche und Anschlüsse vor Gefahren wie scharfe Kanten, Hitze und Stöße. Überprüfen Sie täglich, und ersetzen Sie, wenn rissig, verschlissen, beschädigt oder undicht.
- Sicherstellen, dass die gesamte Hydraulikausrüstung und alles Zubehör für den maximalen Betriebsdruck der Pumpe (700 bar / 10.000 psi) ausgelegt ist.

**Gefahren während des Betriebs**

- Tragen Sie angemessene Schutzkleidung. Tragen Sie beim Umgang / Betriebs der Hydraulikanlage Arbeitshandschuhe, Schutzbrille, Schutzhelm, Sicherheitsschuhe, Gehörschutz und weitere geeignete Kleidung. Keine weiten Handschuhe oder Handschuhe tragen, bei denen die Fingerteile Risse aufweisen oder ausgefranst sind.
- Halten Sie während des Betriebs einen ausreichenden Abstand. Das Werkzeug ist für den freihändigen Betrieb vorgesehen.
- Bei Verwendung des Werkzeugs können die Hände des Bedieners Gefahren ausgesetzt werden, wie z. B. Quetschungen, Schnitte, Hautabschürfungen und Verbrennungen. Tagen Sie geeignete Schutzhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- Zur Reduzierung eines Verletzungsrisikos müssen Hände und Finger vom Schneidkopf und der Werkzeugspitze ferngehalten werden.
- Niemals den maximalen Arbeitsdruck des Mutternsprengers überschreiten.
- Verwenden Sie das richtige Werkzeug für die jeweilige Aufgabe. Keinen kleineren Mutternsprenger für Aufgaben verwenden, bei denen ein größeres Werkzeug erforderlich ist. Verwenden Sie ein Werkzeug nicht für nicht bestimmungsgemäße Zwecke.
- Sicherstellen, dass Verbindungen / Leitungen nicht spannungsführend sind. Verbindungen müssen im drucklosen Zustand sein und dürfen keine gefährlichen Substanzen aufweisen.
- Bewegliche Geräte. Zum Bewegen der Ausrüstung keine Hydraulikschläuche oder Kupplungen verwenden.
- Das Hydrauliksystem vor dem Trennen oder Anschließen von Schläuchen, Armaturen oder Zubehör bzw. einer Justierung oder Demontage des Werkzeugs druckentlasten.
- Werkzeug, Schläuche, Anschlussstücke und Zubehör regelmäßig auf Anzeichen einer Beschädigung überprüfen. Angaben zur richtigen Wartung des Werkzeugs und der Pumpe und zu Prüfungen vor dem Betrieb finden Sie in der Betriebsanleitung.

**Gefahren im Umgang mit dem Zubehör**

- Bezüglich des Zubehörs und der Verbrauchsmaterialien nur empfohlene Größen und Arten verwenden.

**Gefahren im Zusammenhang mit katapultierten Bauteilen**

- Defekte am Werkstück, Zubehör oder am Werkzeug selbst können zu Absplitterungen führen, die mit äußerst schneller Geschwindigkeit weggeschleudert werden. Auch kleine Absplitterungen können Augenverletzungen und Erblindung hervorrufen.
- Die Werkzeugspitze und den Schneidkopf täglich auf Risse prüfen. Beim Versagen einer rissigen Werkzeugspitze kann es zu Verletzungen kommen.
- Tragen Sie stets schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz tragen.
- Tragen Sie einen Schutzhelm, wenn Sie Arbeiten über der Kopfhöhe ausführen.

**Gefahren im Zusammenhang mit Lärm**

- Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaftem Gehörverlust und anderen Problemen wie Ohrensausen führen. Verwenden Sie Gehörschutz, wie von Ihrem Arbeitgeber oder von den Arbeitsschutzvorschriften empfohlen.

**Gefahren am Arbeitsplatz**

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze gehören zu den häufigsten Verletzungs- oder Todesursachen. Stellen Sie sicher, dass weder auf dem Boden noch auf der Arbeitsfläche Schläuche herumliegen, die nicht gebraucht werden.
- Vermeiden Sie das Einatmen von Staub, Rauch oder Schmutz vom Arbeitsprozess, die Krankheiten verursachen können (z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/ oder Dermatitis). Verwenden bei der Arbeit mit Materialien, die Schwebstaub erzeugen, eine Staubabsauganlage und Atemschutz.
- Arbeiten Sie in unbekannten Umgebungen besonders vorsichtig. Machen Sie sich stets die potenziellen Gefahren bewusst, die von Ihrer Arbeit ausgehen. Dieses Werkzeug ist nicht gegen einen Kontakt mit Stromquellen isoliert.
- Dieses Gerät wird nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen empfohlen, es sei denn, es ist für diesen Zweck zertifiziert.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

### Schilder und Aufkleber

Am Produkt befinden sich Schilder und Aufkleber, die wichtige Angaben zur Personensicherheit und Produktwartung enthalten. Die Schilder und Aufkleber müssen immer gut leserlich sein. Neue Schilder und Aufkleber können mithilfe der Ersatzteilliste bestellt werden.




s011050

## Nützliche Informationen

### ServAid

**ServAid ist ein Portal, das ständig aktualisiert wird und technische Informationen bietet, wie z.B.:**

- Behörden- und Sicherheitsinformationen
- Technische Daten
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Ersatzteillisten
- Zubehör
- Maßzeichnungen

Besuchen Sie: https://servaid.atlascopco.com.

Weitere technische Informationen erhalten Sie bei Ihrem Atlas Copco-Vertreter vor Ort.

## Declaraciones

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Nosotros, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Directivas:
**2006/42/EC (MD)**

Normativas armonizadas aplicadas:
**ISO 12100**

Las autoridades pueden solicitar información técnica relevante a:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Firma del emisor



**Representante autorizado UE**

Håkan Andersson, Managing Director

Atlas Copco Industrial Technique AB

SE-105 23

Stockholm, SWEDEN

### Declaración sobre ruido y vibraciones

- Nivel de presión acústica dB(A), incertidumbre dB(A), de conformidad con ISO15744.
- Nivel de presión acústica dB(A), incertidumbre dB(A), de conformidad con ISO15744.
- Valor total de vibración $m/s^2$, incertidumbre $m/s^2$, de acuerdo con .

Los valores declarados han sido obtenidos en ensayos de laboratorio realizados según la normativa indicada y pueden utilizarse para compararlos con los valores declarados para otras herramientas que hayan sido ensayadas siguiendo la misma normativa. Los valores declarados no se pueden utilizar para evaluación de riesgos y los valores obtenidos en cada lugar de trabajo podrían alcanzar cifras superiores. Los valores reales de exposición y de riesgo de daños para cada individuo dependen del sistema de trabajo del usuario, del diseño del puesto de trabajo y de la pieza, y también del tiempo de exposición y del estado físico del usuario.

Nosotros, **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, no tendremos responsabilidad alguna por las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de unos valores que reflejen la exposición real, en una evaluación de riesgos individuales en una situación de trabajo sobre la que no tenemos control alguno.

Esta herramienta puede causar síndrome de vibración si su uso no se administra de forma adecuada. Puede encontrar una guía de la UE sobre cómo manejar la vibración mano-brazo accediendo a http://www.pneurop.eu/index.php y seleccionando "Tools" (Herramientas) y "Legislation" (Legislación).

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

ⓘ Este equipo está diseñado para aplicaciones de montaje de sujeción:
La emisión de ruido se indica a modo de guía para el fabricante de la máquina. Los datos de emisiones de ruido y vibraciones de toda la máquina deberán incluirse en el manual de instrucciones de esta.

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD REINO UNIDO

Nosotros, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Normativas del Reino Unido:

S.I. 2008/1597

Normativas designadas aplicadas:

BS EN ISO 12100

Las autoridades pueden solicitar información técnica relevante a:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Firma del emisor



## *Requisitos regionales*

⚠ **ADVERTENCIA**

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

⚠ **ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.**

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

⚠ **ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.**

### Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

## *Uso previsto*

Este producto está diseñado para retirar fijaciones roscadas. Solo se debe usar con bombas hidráulicas con una presión de funcionamiento máxima de 700 bares.

No se permite ningún otro uso.

## *Palabras de las señales de seguridad*

Las palabras de las señales de seguridad **Peligro**, **Advertencia**, **Precaución** y **Aviso** tienen los siguientes significados:

| | |
|---|---|
| PELIGRO | PELIGRO indica una situación de riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, **será** la muerte o lesiones personales de gravedad. |
| ADVERTENCIA | ADVERTENCIA indica una situación de riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, **podría** ser la muerte o lesiones personales de gravedad. |
| PRECAUCIÓN | PRECAUCIÓN, utilizada con el símbolo de alerta de seguridad, indica una situación de riesgo cuyo resultado, si no se evita, podrían ser lesiones menores o leves. |
| AVISO | AVISO se utiliza para indicar prácticas que no están relacionadas con lesiones personales. |

## *Instrucciones sobre seguridad*

**Peligro en el suministro hidráulico y las conexiones**

- Despresurice el sistema hidráulico antes de conectar o desconectar mangueras, uniones o accesorios.
- No toque, sujete ni entre en contacto de ningún modo con una fuga de presión hidráulica. El aceite de la fuga podría penetrar en la piel y provocar lesiones.
- Todas las conexiones hidráulicas deben estar conectadas de forma segura. Las conexiones que no estén bien sujetas o que estén mal roscadas pueden resultar peligrosas si se someten a presión. Un apriete excesivo puede provocar un fallo prematuro de la rosca. Las conexiones deben estar bien apretadas y no presentar fugas.
  - Asegúrese de que los acoplamientos de desconexión rápida están limpios y totalmente conectados.
  - Las conexiones roscadas, como las de los accesorios, indicadores, etc. deben estar limpios, apretarse con seguridad y no deben presentar fugas.
- No utilice mangueras dobladas. Examínelas y cámbielas si estuvieran dañadas.
- Proteja las mangueras y los conectores de riesgos como bordes afilados, el calor y los impactos. Examínelos a diario y cámbielos si están agrietados, gastados, dañados o tienen fugas.
- Asegúrese de que todos los accesorios y equipos hidráulicos sean compatibles con la presión máxima de funcionamiento de 700 bares (10 000 psi) de la bomba.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

**Riesgos derivados del uso**

- Utilice un equipo de protección adecuado. Cuando gestione o maneje un equipo hidráulico, use guantes de trabajo, gafas de seguridad, casco, zapatos de seguridad, protección para los oídos y demás equipo adecuado. No utilice guantes sueltos ni guantes que dejen los dedos al aire.
- Evite que se acerque nadie mientras la herramienta esté en funcionamiento. Esta herramienta está diseñada para utilizarla sin usar las manos.
- El uso de la herramienta expone las manos del operario a riesgos entre los que incluyen roturas, cortes, abrasiones y calor. Utilice guantes adecuados para proteger las manos.
- Para reducir el riesgo de lesiones, mantenga manos y dedos alejados de la cabeza de corte y la punta de la herramienta.
- No supere en ningún caso la presión de funcionamiento máxima del cortatuercas.
- Use la herramienta adecuada para el trabajo. No utilice un cortatuercas pequeño para realizar una tarea para la que se necesitaría un cortatuercas grande. No utilice una herramienta para un objetivo que no sea aquel para el que se diseñó.
- Asegúrese de que todas las juntas / los conductos sobre los que va a trabajar no estén "activos". La presión en las juntas debe ser cero y estas no deben contener sustancias peligrosas.
- Equipo en movimiento. No utilice mangueras ni acoplamientos hidráulicos para mover los equipos.
- Despresurice el sistema hidráulico antes de conectar o desconectar mangueras, uniones o accesorios, y antes de ajustar o desmontar la herramienta.
- Examine periódicamente la herramienta, mangueras, conectores y accesorios para determinar si presentan daños visibles. Consulte el manual de instrucciones para saber cómo realizar correctamente el mantenimiento de la herramienta y la bomba y la comprobación antes del uso.

**Peligros asociados a los accesorios**

- Utilice solo accesorios y consumibles del tamaño y el tipo recomendados.

**Riesgos de emisión de proyectiles**

- El fallo de una pieza de trabajo, accesorio o la propia herramienta puede crear proyectiles a alta velocidad. Incluso los proyectiles de tamaño reducido pueden producir daños oculares y ceguera.
- Examine la punta de la herramienta y la cabeza de corte todos los días para determinar si presentan fisuras. Si una punta de herramienta con fisuras llegara a fallar, podría ocasionar lesiones.
- Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente de impactos.
- Si realiza trabajos por encima de la altura de la cabeza, póngase un casco protector.

**Riesgos provocados por los ruidos**

- Los niveles sonoros elevados pueden provocar pérdida de oído permanente y otros problemas como el tinnitus. Utilice protección para los oídos siguiendo las recomendaciones de su empresa o de las normas de seguridad y salud ocupacional.

**Riesgos en el lugar de trabajo**

- Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- Evite la inhalación de polvo y humo y la manipulación de residuos producidos en el proceso de trabajo, ya que pueden provocar enfermedades (tales como cáncer, alteraciones en el feto, asma o dermatitis). Utilice un extractor de polvo y un equipo de protección respiratorio cuando vaya a trabajar con materiales que generen partículas que se desplazan por el aire.
- Trabajar con cuidado en lugares desconocidos. Tenga en cuenta los peligros potenciales creados por su actividad de trabajo. Esta herramienta no esta aislada para el contacto con fuentes de alimentación eléctrica.
- Este equipo no está recomendado para utilizar en atmósferas potencialmente explosivas, salvo que se haya certificado para ese fin.

### *Señales y etiquetas*

El producto está equipado con signos y adhesivos que contienen información importante sobre seguridad personal y mantenimiento del producto. Los signos y los adhesivos deben ser fácilmente legibles en todo momento. Pueden solicitarse signos y adhesivos nuevos utilizando la lista de repuestos.




s011050

## Información de utilidad

### *ServAid*

**ServAid es un portal que se actualiza continuamente y contiene información técnica, como:**

- Información sobre regulaciones y seguridad
- Datos técnicos
- Instrucciones de instalación, operación y servicio
- Listas de repuestos
- Accesorios
- Planos de dimensiones

Visite: https://servaid.atlascopco.com.

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local Atlas Copco.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

# Declarações

## *DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA*

Nós da Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série; ver primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):
**2006/42/EC (MD)**

Normas harmonizadas aplicadas:
**ISO 12100**

As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Assinatura do emissor



**Representante autorizado da UE**

Håkan Andersson, Managing Director

Atlas Copco Industrial Technique AB

SE-105 23

Stockholm, SWEDEN

## *Declaração sobre Ruído & Vibração*

- Nível de pressão sonora dB(A), incerteza dB(A), de acordo com ISO15744.
- Nível de pressão sonora dB(A), incerteza dB(A), de acordo com ISO15744.
- Valor total da vibração $m/s^2$, incerteza $m/s^2$, de acordo com a .

Estes valores declarados foram obtidos através de testes efectuados em laboratório, de acordo com os padrões indicados e adequam-se à comparação com valores declarados resultantes de outras ferramentas testadas de acordo com os mesmos padrões. Estes valores declarados não se adequam para utilização em avaliações de risco, sendo que os valores medidos em locais de trabalho possam ser superiores. A valores actuais de exposição e o risco de danos que podem ocorrer num utilizador individual são únicos e dependem da forma como o utilizador trabalha, da peça de trabalho e do design do local de trabalho, assim como do tempo de exposição e da condição física do utilizador.

Nós, **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, não somos responsáveis pelas consequências do uso do valores declarados, ao invés de valores refletindo a exposição real, em uma avaliação de risco individual, em um situação de trabalho sobre a qual não temos controle.

Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração na mão e no braço se seu uso não for administrado corretamente. Um guia da UE para gerenciar a vibração da mão e do braço pode ser encontrado acessando-se http://www.pneurop.eu/index.php e selecionando-se "Ferramentas" e, em seguida, "Legislação".

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

ⓘ Este equipamento é destinado para aplicações fixas. A emissão de ruídos é dado como um guia para a construtor da máquina. Dados sobre emissão de vibração e ruído da máquina completa devem ser indicados no Manual de instruções da máquina.

## *DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DO REINO UNIDO*

Nós da Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série; ver primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):

S.I. 2008/1597

Normas designadas aplicadas:

BS EN ISO 12100

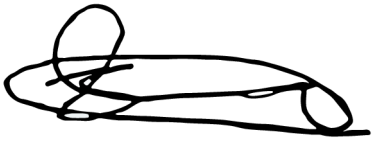
As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Assinatura do emissor




© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

### *Requisitos regionais*

⚠ **AVISO**

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite

https://www.p65warnings.ca.gov/

## Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

⚠ **AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica.**

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

**Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.**

⚠ **AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.**

#### Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

### *Finalidade*

Este produto foi desenvolvido para remover dispositivos de fixação roscados. Para ser usado apenas com bombas hidráulicas e pressão de trabalho máxima de 700 bar.

Não é permitido nenhum outro tipo de uso.

### *Palavras dos Avisos de Segurança*

As palavras **Perigo**, **Alerta**, **Cuidado** e **Atenção** nos avisos de segurança têm os seguintes significados:

| | |
|---|---|
| PERIGO | PERIGO indica uma situação de risco que, se não for evitada, **resultará** em morte ou lesão grave. |
| ALERTA | ALERTA indica uma situação de risco que, se não for evitada, **poderá** resultar em morte ou lesão grave. |
| CUIDADO | CUIDADO, usado como um símbolo para alerta de segurança, indica uma situação de risco que, se não for evitada, pode vir a resultar em lesão leve ou moderada. |
| ATENÇÃO | ATENÇÃO é usado para tratar as práticas que não estão relacionadas a lesões pessoais. |

### *Instruções de segurança*

**Perigos de conexão e fornecimento hidráulico**

- Despressurize o sistema hidráulico antes de desconectar ou conectar mangueiras, conexões ou acessórios.
- Nunca segure, toque ou aproxime-se de modo algum de um vazamento de pressão hidráulica. O óleo que escapa pode penetrar a pele e causar ferimentos.
- Todas as conexões hidráulicas devem ficar bem firmes. Conexões roscadas soltas ou incorretas podem se tornar perigosas em caso de pressurização. Um aperto excessivo pode provocar falha prematura da rosca. As conexões devem ficar bem firmes, sem vazamentos.
  - Verifique se os acoplamentos de desconexão rápida estão limpos e bem encaixados.
  - As conexões roscadas, como medidores, etc., devem estar limpas, bem apertadas e sem vazamentos.
- Não use mangueiras torcidas. Inspecione-as e providencia a sua troca se houver danos.
- Proteja as mangueiras e conectores de situações de perigo, como bordas afiadas, calor, impactos. Faça a inspeção diária e troque-as em caso de rachadura, desgaste, danos ou vazamento.
- Verifique se todos os acessórios e equipamentos hidráulicos são classificados para a pressão máxima de trabalho da bomba de 700 bar (10.000 psi).

**Perigos de operação**

- Use roupas de segurança adequadas. Ao manusear / operar equipamentos hidráulicos, use luvas de trabalho, óculos de segurança, capacetes, calçados de segurança, protetor auricular e outros equipamentos aplicáveis. Não use luvas de montagem frouxas ou luvas com cortes ou com os dedos gastos.
- Mantenha-se afastado durante a operação. A ferramenta foi projetada para ser operada sem as mãos.
- O uso da ferramenta pode expor as mãos do operador a perigos, incluindo esmagamento, cortes, abrasão e calor. Use luvas apropriadas para proteger as mãos.
- Para reduzir o risco de ferimento, mantenha suas mãos e dedos afastados do cabeçote de corte e da ponta da ferramenta.
- Nunca ultrapasse a pressão de trabalho máxima do quebra-porca.
- Use a ferramenta certa para o trabalho. Não force um quebra-porca pequeno para fazer o trabalho de uma ferramenta maior. Não use a ferramenta para uma finalidade diferente.
- Confirme se as juntas / tubulações a serem trabalhadas não estão “energizadas”. As juntas devem estar na pressão zero e livres de substâncias nocivas.
- Equipamento em movimento. Não use mangueiras ou acopladores hidráulicos para movimentar o equipamento.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

- Despressurize o sistema hidráulico antes de desconectar ou conectar mangueiras, conexões ou acessórios ou ajustar ou desmontar a ferramenta.
- Inspecione regularmente a ferramenta, mangueiras, conectores e acessórios para detectar algum dano visual. Consulte os procedimentos corretos de manutenção e pré-operação da ferramenta e bomba no Manual de instruções.

**Risco com o acessório**

- Use acessórios e consumíveis apenas nos tamanhos e tipos recomendados.

**Perigo de projéteis**

- A falha na peça a ser trabalhada, acessório ou até a própria ferramenta pode criar fragmentos de alta velocidade. Mesmo pequenos projéteis podem atingir os olhos e causar cegueira.
- Inspecione diariamente a ponta da ferramenta e o cabeçote de corte para detectar trincas. Se a ponta de uma ferramenta trincada cair, ela poderá causar ferimentos.
- Sempre use proteção resistente a impacto para os olhos e o rosto quando trabalhar com ou perto da ferramenta em operação, reparo ou manutenção ou durante uma troca de acessórios.
- Certifique-se de que todas as outras pessoas no local estejam usando proteção resistente a impactos para os olhos e o rosto.
- Sempre que trabalhar por cima de sua cabeça, use um capacete de proteção.

**Riscos por ruídos**

- Níveis sonoros muito altos podem causar perda auditiva permanente e outros problemas, como zumbido. Use a proteção auditiva recomendada pelo empregador e de acordo com os regulamentos de saúde e segurança do trabalho.

**Perigos no local de trabalho**

- Escorregões, tropeções e quedas são as principais causas de lesões graves ou morte. Não deixe excesso de mangueira nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- Evite inalar poeira ou fumaça, ou manusear detritos do processo de trabalho que podem causar problemas de saúde (por exemplo, câncer, defeitos de nascença, asma e/ou dermatite). Use equipamento extrator de poeira e equipamento de proteção respiratória quando trabalhar com materiais que produzam partículas em suspensão no ar.
- Proceda com cuidado em ambientes desconhecidos. Esteja ciente dos perigos potenciais criados pela sua atividade de trabalho. Esta ferramenta não é protegida contra o contato com fontes de eletricidade.
- Não se recomenda usar este equipamento em ambientes potencialmente explosivos, a menos que seja certificado para essa finalidade.

### *Sinalizações e Adesivos*

O produto está equipado com sinais e autocolantes contendo informações importantes sobre segurança pessoal e manutenção do produto. Os sinais e autocolantes devem ser sempre fáceis de ler. Novos sinais e autocolantes podem ser encomendados utilizando a lista de peças sobressalentes.




s011050

## Informações úteis

### *ServAid*

**O ServAid é um portal continuamente atualizado e que contém Informações Técnicas, como:**

- - Informações regulatórias e de segurança
- Dados técnicos
- Instruções de instalação, operação e manutenção
- Listas de peças de reposição
- Acessórios
- Desenhos Dimensionais

Visite: https://servaid.atlascopco.com.

Para obter mais informações, entre em contato com o seu representante local da Atlas Copco .

## Dichiarazioni

### *DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE*

Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto (con nome, tipo e numero di serie indicati sulla prima pagina) è conforme alle seguenti direttive:
**2006/42/EC (MD)**

Norme armonizzate applicate:
**ISO 12100**

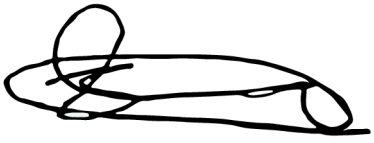
Le autorità possono richiedere informazioni tecniche pertinenti a:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Firma del dichiarante



**Rappresentante autorizzato UE**

Håkan Andersson, Managing Director


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

Atlas Copco Industrial Technique AB
SE-105 23
Stockholm, SWEDEN

## *Dichiarazione su vibrazioni e rumorosità*

- Livello di pressione sonora dB(A), incertezza dB(A), secondo ISO15744.
- Livello di pressione sonora dB(A), incertezza dB(A), secondo ISO15744.
- Valore totale vibrazioni $m/s^2$, incertezza $m/s^2$, secondo .

I valori qui dichiarati sono stati ottenuti mediante test eseguiti in laboratorio conformemente alla direttiva o agli standard indicati e sono idonei al raffronto con i valori dichiarati di altri utensili testati in conformità alla medesima direttiva o standard. I valori qui dichiarati non sono adeguati a un utilizzo per la valutazione del rischio e i valori misurati nei singoli luoghi di lavoro potrebbero essere più elevati. I valori di esposizione effettivi e il rischio di lesioni per ogni singolo operatore sono unici e dipendono dal modo in cui lavora l'operatore, dal pezzo e dalla struttura della stazione di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore.

**Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions** non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze derivanti dall'utilizzo dei valori dichiarati, invece di valori che riflettono l'esposizione effettiva, in una valutazione del rischio individuale in una situazione lavorativa sulla quale Desoutter non ha alcun controllo.

Se non è gestito correttamente, l'utilizzo del presente utensile può causare la sindrome da vibrazioni mano-braccio. Per consultare una guida UE sulle vibrazioni trasmesse a mani/braccia, accedere al sito http://www.pneurop.eu/index.php e selezionare 'Strumenti' quindi 'Normative'.

Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

ⓘ Se questa apparecchiatura è destinata ad applicazioni di fissaggio:
Le emissioni acustiche sono riportate in qualità di guida per il costruttore. I dati sulle emissioni acustiche e vibratorie per la macchina completa devono essere riportati nel manuale di istruzioni per la macchina.

## *DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ REGNO UNITO*

Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto (con nome, tipo e numero di serie indicati sulla prima pagina) è conforme alle seguenti normative del Regno Unito:

S.I. 2008/1597

Standard designati applicati:

BS EN ISO 12100

Le autorità possono richiedere informazioni tecniche pertinenti a:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Firma del dichiarante



## *Requisiti regionali*

⚠ **ATTENZIONE**

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

⚠ **ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza unitamente alle illustrazioni e alle specifiche tecniche di questo utensile elettrico.**

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.**

⚠ **ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.**

### Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e manutenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

## Uso previsto

Questo prodotto è progettato per rimuovere dispositivi di fissaggio filettati. Da usare solo con pompe idrauliche con una pressione di esercizio massima di 700 bar.

Non è consentito nessun altro uso.

## Parole dei segnali di sicurezza

Le parole dei segnali di sicurezza **pericolo**, **attenzione**, **prudenza** e **nota** hanno i seguenti significati:

| | |
|---|---|
| PERICOLO | PERICOLO indica una situazione di pericolo che, se non evitata, **provocherà** infortuni gravi o mortali. |
| ATTENZIONE | ATTENZIONE indica una situazione di pericolo che, se non evitata, **potrà provocare** infortuni gravi o mortali. |
| PRUDENZA | PRUDENZA, utilizzato con il simbolo di allarme, indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare infortuni di scarsa o minore gravità. |
| NOTA | NOTA è utilizzato per evidenziare pratiche non corrette che non comportano lesioni personali. |

## Istruzioni di sicurezza

**Rischi connessi all'alimentazione idraulica e relativi collegamenti**

- Depressurizzare il sistema idraulico prima di scollegare o collegare tubi, raccordi o accessori.
- Non afferrare o toccare in alcun modo né entrare in contatto con una perdita di liquido idraulico in pressione. La fuoriuscita di olio può penetrare nella pelle causando lesioni.
- Tutte le connessioni idrauliche devono essere collegate fermamente. Raccordi filettati allentati o danneggiati possono essere potenzialmente pericolosi se sotto pressione. Un serraggio eccessivo può causare un guasto prematuro della filettatura. I raccordi devono solo essere completamente serrati e privi di perdite.
    - Assicurarsi che i raccordi a cambio rapido siano puliti e completamente inseriti.
    - Le connessioni filettate come i raccordi, i manometri ecc. devono essere puliti, completamente serrati e privi di perdite.
- Non utilizzare tubi piegati. Controllarli e sostituirli se danneggiati.
- Proteggere i tubi e i connettori da pericoli come i bordi affilati, il calore o gli urti. Controllare quotidianamente e sostituire gli accessori crepati, usurati, danneggiati o che presentano perdite.
- Assicurarsi che tutte le attrezzature e gli accessori idraulici siano tarati per la pressione di esercizio massima della pompa di 700 bar (10,000 psi).

**Rischi connessi all'utilizzo**

- Indossare un abbigliamento di sicurezza idoneo. Durante la movimentazione/utilizzo di apparecchiature idrauliche, indossare guanti, occhiali di protezione, casco protettivo, scarpe antinfortunistiche, protezioni acustiche e altri indumenti adeguati. Non indossare guanti larghi o guanti tagliati o logori.
- Tenersi a distanza durante il funzionamento. L'utensile è destinato a un funzionamento a mani libere.
- L'utilizzo dell'utensile può esporre le mani dell'operatore a pericoli, incluso lo schiacciamento, i tagli e abrasioni e le ustioni. Proteggere le mani con guanti adatti.
- Per ridurre il rischio di lesioni, tenere mani e dita lontane dalla testa di taglio e dalla punta dell'utensile.
- Non superare mai la pressione di esercizio massima dello spaccadadi.
- Utilizzare l'utensile corretto per l'applicazione. Non forzare un piccolo spaccadadi quando è necessario l'impiego di un utensile più grande. Non utilizzare un utensile per scopi diversi da quelli previsti.
- Assicurarsi che i giunti/tubazioni sui quali ci si accinge a lavorare non siano sotto pressione. I giunti devono essere completamente scaricati dalla pressione e privi di sostanze pericolose.
- Parti mobili. Non utilizzare tubi o giunti idraulici come mezzi per spostare l'apparecchiatura.
- Depressurizzare il sistema idraulico prima di scollegare o collegare tubi, raccordi o accessori oppure regolare o smontare l'utensile.
- Ispezionare regolarmente l'utensile, i tubi, i connettori e gli accessori per accertare l'assenza di danni visibili. Fare riferimento al manuale di istruzioni per la manutenzione corretta dell'utensile e della pompa e per i controlli prima del funzionamento.

**Pericolo dovuti agli accessori**

- Utilizzare unicamente accessori ed elementi di consumo di dimensioni e tipologia consigliate.

**Rischi relativi agli oggetti scagliati con forza**

- Un guasto del pezzo, dell'accessorio oppure perfino dell'utensile stesso, può generare proiettili ad alta velocità. Anche oggetti proiettati di piccole dimensioni possono causare infortuni agli occhi o addirittura cecità.
- Ispezionare ogni giorno la punta dell'utensile e la testa di taglio per accertare l'assenza di rotture. Se una punta dell'utensile rotta cade, può causare lesioni.
- Indossare sempre protezioni antiurto per gli occhi e per il volto quando si lavora con l'utensile o in prossimità di esso per operazioni di manutenzione, funzionamento o riparazione o per la sostituzione di accessori.
- Verificare che le altre persone nella zona stiano indossando protezioni antiurto per occhi e volto.
- Indossare sempre un elmetto di sicurezza nel caso si utilizzi l'utensile ad un livello superiore rispetto alla propria altezza.

**Rumori pericolosi**

- Eccessivi livelli acustici possono causare perdite di udito permanenti e problemi come il tinnito auricolare. Utilizzare le protezioni acustiche consigliate dal datore di lavoro o imposte dalle norme relative alla salute e sicurezza sul lavoro.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

**Rischi relativi al luogo di lavoro**

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono un'importante causa di infortuni gravi o mortali. Prestare attenzione alla presenza di tratti di tubo flessibile sulla superficie di calpestio o di lavoro.
- Evitare l'inalazione di polveri o fumi o il trattamento di residui dei processi di lavorazione che possono causare malattie (per esempio, cancro, malformazioni fetali, asma e/o dermatite). Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- Prestare attenzione in ambienti non conosciuti. È necessario essere consapevoli dei rischi potenziali causati dal proprio lavoro. L'utensile non è isolato dal rischio di contatto con fonti di energia elettrica.
- Questa apparecchiatura non è progettata per essere utilizzata in ambienti con pericolo di esplosioni se non certificata per quello scopo.

### *Informazioni sull'etichettatura ambientale degli imballaggi*

| Materiale | Abbreviazione | Numerazione |
|---|---|---|
| Polietilene a densità elevata | HDPE | 2 |
| Cloruro di polivinile | PVC | 3 |
| Polietilene a bassa densità | LDPE | 4 |
| Polipropilene | PP | 5 |
| Polistirene | PS | 6 |
| Poliuretano | PU | 7 |
| Fibra di legno corrugata | PAP | 20 |
| Fibra di legno non corrugata | PAP | 21 |
| Carta | PAP | 22 |
| Legno | FOR | 50 |
| Carta e fibra di legno/plastica | C/PAP | 81 |

Decisione UE 129/97/CE.

### *Segni e adesivi*

Il prodotto possiede targhette e adesivi contenenti informazioni importanti sulla sicurezza personale e sulla manutenzione del prodotto. Le targhette e gli adesivi devono essere sempre leggibili. È possibile ordinare nuove targhette e adesivi facendo riferimento alla lista dei ricambi.




s011050

## Informazioni utili

### *ServAid*

**ServAid è un portale continuamente aggiornato e contenente informazioni tecniche come ad esempio:**

- - Informazioni sulla regolamentazione e sulla sicurezza
- Dati tecnici
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Elenchi delle parti di ricambio
- Accessori
- Diagrammi dimensionali

Visita: https://servaid.atlascopco.com.

Per ulteriori informazioni tecniche, contatta un rappresentante locale Atlas Copco.

## Verklaringen

### *EU-CONFORMITEITSVERKLARING*

Wij, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende richtlijn(en):
**2006/42/EC (MD)**

Toegepaste geharmoniseerde normen:
**ISO 12100**

Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Handtekening van de opsteller



**EU-vertegenwoordiger**

Håkan Andersson, Managing Director

Atlas Copco Industrial Technique AB

SE-105 23

Stockholm, SWEDEN

### *Verklaring geluid & trilling*

- Geluidsdrukniveau dB(A), onzekerheid dB(A), in overeenstemming met ISO15744.
- Geluidsdrukniveau dB(A), onzekerheid dB(A), in overeenstemming met ISO15744.

- Totale trillingswaarde $m/s^2$, onzekerheid $m/s^2$, in overeenstemming met .

Deze aangegeven waarden zijn verkregen door laboratoriumtests conform de aangegeven normen en zijn geschikt om vergeleken te worden met de aangegeven waarden of andere geteste gereedschappen met dezelfde normen. De aangegeven waarden zijn niet geschikt voor gebruik voor risicobepalingen en de waarden gemeten op de afzonderlijke werkplekken kunnen hoger zijn. De werkelijke blootstellingswaarden en het risico op letsel verschillen per gebruiker en zijn afhankelijk van de manier waarop de gebruiker werkt, het werkstuk en het ontwerp van het werkstation, alsmede de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker.

Wij, **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, zijn niet aansprakelijk voor de gevolgen van het gebruik van de weergegeven waarden, in plaats van de waarden die passen bij de werkelijke blootstelling, zoals bepaald via een afzonderlijke risicobeoordeling en in een werksituatie waarover wij geen controle hebben

Indien dit gereedschap niet naar behoren wordt gebruikt, kan dit het hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken. Een EU-richtlijn voor hand-armtrillingen vindt u op http://www.pneurop.eu/index.php. Selecteer 'Gereedschappen' en daarna 'Wetgeving'.

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

ⓘ Als deze apparatuur is bedoeld voor vaste toepassingen: De geluidsuitstoot wordt als richtlijn voor de machinebouwer verstrekt. Gegevens m.b.t. geluids- en trillingsuitstoot voor de gehele machine staan in het instructiehandboek voor de machine.

## *VK-CONFORMITEITSVERKLARING*

Wij, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende Britse verordening(en):

S.I. 2008/1597

Toegepaste aangewezen normen:

BS EN ISO 12100

Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Handtekening van de opsteller



## *Regionale vereisten*

⚠ **WAARSCHUWING**

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

⚠ **WAARSCHUWING Lees alle bij dit gereedschap geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.**

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.**

⚠ **WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.**

### Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

## *Beoogd gebruik*

Dit product is ontwikkeld om bevestigingsmiddelen met schroefdraad te verwijderen. Uitsluitend voor gebruik met hydraulische pompen met een maximale werkdruk van 700 bar.

Gebruik van een andere aard is verboden.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

## *Veiligheidssignaalwoorden*

De veiligheidssignaalwoorden **Gevaar**, **Waarschuwing**, **Opgepast** en **Kennisgeving** hebben de volgende betekenis:

| | |
|---|---|
| GEVAAR | GEVAAR geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, **zal** leiden tot dodelijk of ernstig lichamelijk letsel. |
| WAARSCHUWING | WAARSCHUWING geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, **kan** leiden tot dodelijk of ernstig lichamelijk letsel. |
| OPGEPAST | OPGEPAST, in combinatie met een veiligheidssymbool, geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot kleine verwondingen. |
| KENNISGEVING | KENNISGEVING wordt gebruikt voor handelingen die niets te maken hebben met lichamelijk letsel. |

## *Veiligheidsinstructies*

**Gevaar m.b.t. hydrauliektoevoer en aansluitingen**

- Laat druk af van het hydraulisch systeem alvorens slangen, hulpstukken of accessoires af of aan te koppelen.
- Zorg dat u nooit een lek in de hydraulisch leiding pakt of aanraakt. Olie die uit het lek ontsnapt kan door de huid dringen en verwondingen veroorzaken.
- Alle hydraulische leidingen moeten goed aangesloten worden. Hulpstukken die loszitten of niet van het juiste schroefdraad zijn voorzien kunnen gevaar opleveren zodra ze onder druk worden gezet. Door te strak vastmaken kan het schroefdraad voortijdig defect raken. Hulpstukken moeten goed vastgemaakt en vrij van lekken zijn.
  - Controleer of snelkoppelingen schoon zijn en goed op hun plaats zitten.
  - Aansluitingen met schroefdraad, zoals hulpstukken, meters enz. moeten schoon en vrij van lekken zijn en goed op hun plaats zitten.
- Gebruik geen geknikte slangen. Controleer en vervang indien beschadigd.
- Bescherm slangen en aansluitingen tegen gevaren als scherpe randen, warmte of botsingen. Controleer ze dagelijks op scheuren, slijtage, schade of lekken.
- Controleer of de specificaties van de hydraulische apparatuur en accessoires overeenkomen met de maximale werkdruk van de pomp van 700 bar (10.000 psi).

**Operationele risico's**

- Draag geschikte beschermende kleding. Gebruik tijdens het werken met hydraulische apparatuur werkhandschoenen, een veiligheidsbril, een helm, veiligheidsschoenen, een gehoorbeschermer en geschikte kleding. Draag nooit loszitten handschoenen met afgeknipte of rafelige vingers.
- Kom niet in de buurt van gereedschap dat in gebruik is. Het gereedschap is bedoeld voor hands-free gebruik.
- Gebruik van het gereedschap kan de handen van de bediener blootstellen aan gevaar, zoals bekneld raken, snij- en schaafwonden en warmte. Bescherm uw handen met geschikte handschoenen.
- Verklein de kans op verwondingen en houd uw handen uit de buurt van de snijkop en de punt van het gereedschap.
- Overschrijd nooit de maximale werkdruk van de moersplijter.
- Gebruik het juiste gereedschap voor de werkzaamheden. Probeer niet om met een kleine moersplijter werkzaamheden uit te voeren waarvoor een zwaardere moersplijter nodig is. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is.
- Zorg dat de verbindingsstukken/leidingen waar u aan werkt niet onder spanning staan. Verbindingen moeten op nuldruk en vrij van gevaarlijke stoffen zijn.
- Bewegende apparatuur. Gebruik de hydraulische slangen of koppelingen nooit om de apparatuur te verplaatsen.
- Laat druk af van het hydraulisch systeem alvorens slangen, hulpstukken of accessoires af of aan te koppelen of om het gereedschap af te stellen of te ontmantelen.
- Controleer het gereedschap, de slangen, de aansluitingen en de accessoires regelmatig op schade. Raadpleeg de handleiding voor informatie over het correcte onderhoud van het gereedschap en de pomp en het uitvoeren van controles vóór inbedrijfstelling.

**Gevaar: accessoires**

- Gebruik uitsluitend accessoires en verbruiksartikelen met de aanbevolen afmetingen/types.

**Gevaren in verband met wegschietende delen**

- Door het defect raken van het werkstuk, het accessoire of het gereedschap kunnen delen snel wegschieten. Zelfs kleine wegschietende voorwerpen kunnen oogbeschadiging en blindheid veroorzaken.
- Controleer de punt van het gereedschap en de snijkop dagelijks op scheuren. Als de punt van het gereedschap gescheurd is, kan dit tot verwondingen leiden.
- Draag altijd slagvaste oog- en gezichtsbescherming wanneer u betrokken bent bij gebruik, reparatie of onderhoud van het gereedschap of bij het vervangen van accessoires op het gereedschap.
- Controleer of anderen in de werkruimte slagvaste oog- en gezichtsbescherming dragen.
- Draag een veiligheidshelm wanneer u boven ooghoogte werkt.

**Geluidsgevaar**

- Harde geluiden kunnen leiden tot permanente gehoorschade en andere problemen, zoals tinnitus. Gebruik oorbeschermers die worden aangeraden door uw werkgever of in de reglementen voor welzijn en veiligheid op de werkvloer.

**Werkplaatsgevaren**

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van ernstig lichamelijk letsel of de dood. Let goed op buizen die op het loop- of werkoppervlak liggen.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

- Voorkom het inademen van stof of dampen of het hanteren van vuil afkomstig van het werkproces, die schadelijk zijn voor de gezondheid (denk hierbij aan kanker, aangeboren afwijkingen, astma en/of dermatitis). Zuig stof af en draag een stofmasker wanneer u werkt met materialen die deeltjes afgeven aan de lucht.
- Wees voorzichtig wanneer u zich op onbekend terrein bevindt. Zorg dat u zich bewust bent van de potentiële gevaren van uw werkzaamheden. Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.
- Het gebruik van deze apparatuur in een omgeving met explosiegevaar wordt afgeraden tenzij het voor dit doeleinde is gecertificeerd.

### *Aanduidingen en stickers*

Het product is voorzien van aanduidingen en stickers waarop u belangrijke informatie vindt over persoonlijke veiligheid en productonderhoud. De aanduidingen en stickers zijn altijd goed leesbaar. Nieuwe aanduidingen en stickers kunnen via de lijst met reserveonderdelen worden besteld.




s011050

## Nuttige informatie

### *ServAid*

**ServAid is een portaal dat voortdurend wordt bijgewerkt en technische informatie bevat, zoals:**

- - Reglementaire en veiligheidsinformatie
- Technische gegevens
- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Lijsten met reserveonderdelen
- Accessoires
- Maattekeningen

Ga naar: https://servaid.atlascopco.com.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale onderhoudsvertegenwoordiger van Atlas Copco.

## Erklæringer

### *EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING*

Vi, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, erklærer, under eneansvar at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er):
**2006/42/EC (MD)**

Harmoniserede standarder anvendt:
**ISO 12100**

Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Udgiverens underskrift



**Autoriseret repræsentant i EU**

Håkan Andersson, Managing Director

Atlas Copco Industrial Technique AB

SE-105 23

Stockholm, SWEDEN

### *Støj- og vibrationsdeklaration*

- Lydtrykniveaul dB(A), usikkerhed dB(A), i overensstemmelse med ISO15744.
- Lydeffektniveau dB(A) , usikkerhed dB(A), i overensstemmelse med ISO15744.
- Vibrationens totalværdi $m/s^2$, usikkerhed $m/s^2$, i overensstemmelse med .

Disse deklarerede værdier er opnået ved laboratorietests i overensstemmelse med de angivne standarder, og kan bruges til sammenligning med de deklarerede værdier for andre værktøjer testet i overensstemmelse med de samme standarder. Disse deklarerede værdier er ikke hensigtsmæssige til brug ved risikovurderinger, og værdier målt på individuelle arbejdspladser kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og den skadesrisiko, der oplesves af en enkelt bruger er unikke og er afhængige af den måde, hvorpå brugeren arbejder, emnet og arbejdspladsudformningen, og af brugerens eksponeringstid og fysiske tilstand.

Vi, **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, hæfter ikke for følgerne af at bruge de erklærede værdier i stedet for værdier, der afspejler den faktiske udsættelse i en individuel risikovurdering i en arbejdspladssituation, som vi ikke er herre over.

Dette værktøj kan forårsage hånd-arm-vibrationssyndrom, hvis anvendelse af værktøjet ikke styres tilstrækkeligt. En EU-vejledning til styring af hånd-armvibration findes ved at gå til http://www.pneurop.eu/index.php og vælge 'Tools' og derpå 'Legislation'.

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og ledelsesprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

ⓘ Hvis dette udstyr er beregnet til fastgjorte anvendelser. Støjemissionen angives som vejledende for maskinbyggere. Støj- og vibrationsemissionsdata for hele maskinen skulle være angivet i maskinens instruktionsbog.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

## *BRITISK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING*

Vi, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, erklærer under eneansvar, at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende britiske regler:

S.I. 2008/1597

Udpegede standarder anvendt:

BS EN ISO 12100

Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Udgiverens underskrift



## *Regionale krav*

⚠ **ADVARSEL**

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktionsskader. For yderligere oplysninger, gå til

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

⚠ **ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette maskinværktøj.**

Hvis nogen af instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

⚠ **ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.**

### Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

## *Tilsigtet brug*

Dette produkt er konstrueret til afmontering af gevindskårne befæstelser. Kun til brug med hydraulikpumper med et maks. driftstryk på 700 bar.

Ingen anden anvendelse er tilladt.

## *Sikkerhedssignalord*

Sikkerhedssignalordene **Fare**, **Advarsel**, **Forsigtig** og **Bemærk** har følgende betydninger:

| | |
|---|---|
| FARE | FARE angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, **vil** medføre dødsfald eller alvorlig personskade. |
| ADVARSEL | ADVARSEL angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, **kan** medføre dødsfald eller alvorlig personskade. |
| FORSIGTIG | FORSIG anvendt sammen med sikkerhedsadvarselssymbolet angiver en farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade. |
| BEMÆRK | BEMÆRK anvendes i forbindelser med brug, der ikke er relateret til personskade. |

## *Sikkerhedsinstruktioner*

**Faremomenter: hydrauliktilførsel og -tilslutning**

- Tag trykket af hydrauliksystemet før slanger, fittings og tilbehør frakobles eller tilkobles.
- Du må aldrig gribe, berøre eller på anden måde komme i kontakt med en hydrauliktryklækage. Olieudslip kan gennemtrænge huden og forårsage læsioner.
- Alle hydrauliktilslutninger skal tilsluttes sikkert. Løse eller forkert gevindskårne fittings kan være farlige, hvis de er under tryk. Stærk overstramning kan ødelægge gevind. Fittings skal være sikkert strammet til og tætte.
  - Sørg for, at lynkoblinger er rene og fuldt tilkoblet.
  - Gevindskårne tilslutninger som f.eks. fittings, målere osv. skal være rene, sikkert strammet til og tætte.
- Der må ikke bruges kinkede slanger. Efterse og udskift hvis beskadiget.
- Beskyt slanger og konnekterer mod farer som f.eks. skarpe kanter, varme eller slag. Efterse daglig, og udskift i tilfælde af revner, slid, skader eller utæthed.
- Sørg for, at alt hydraulikudstyret og tilbehøret har samme nominelle tryk som pumpens maksimale driftstryk på 700 bar (10.000 psi).

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

**Driftsfarer**

- Brug hensigtsmæssigt sikkerhedsudstyr. Brug sikkerhedshandsker, -briller, hjelm, sikkerhedssko, høreværn og anden relevant beklædning, når du håndterer/betjener hydraulikudstyr. Du må ikke bruge løstsiddende handsker eller handsker med snittede eller flossede fingre.
- Stå på god afstand under arbejdet. Værktøjet er beregnet til selvstændig betjening.
- Brug af værktøjet kan udsætte operatørens hænder for fare, som f.eks. knusning, snit og afskrabninger samt varme. Brug egnede handsker til at beskytte hænderne.
- For at mindske risikoen for tilskadekomst, skal hænder og fingre holdes væk fra skærehoveder og værktøjsplatter.
- Overskrid aldrig maks. driftstryk for møtrikssplitteren.
- Brug det rette værktøj til jobbet. Tving aldrig små møtrikssplittere til at gøre en større møtrikssplitters arbejde. Brug aldrig et værktøj til andre formål, end de tiltænkte.
- Sørg for, at samlingerne/rørnettet, der skal arbejdes på ikke er "aktiv". Samlinger skal have et nultryk og være uden farlige stoffer.
- Udstyr i bevægelse. Hydraulikslanger og koblinger må ikke bruges til at flytte udstyr omkring.
- Tag trykket af hydrauliksystemet, før slanger, fittings eller tilbehør fra- eller tilkobles, eller værktøjet justeres eller afmonteres.
- Undersøg værktøj, slanger, forbindelser og tilbehør regelmæssigt for visuel skade. Se instruktionsbogen for korrekt vedligeholdelse af værktøj og pumpe samt for kontrol før betjening.

**Faremoment: Tilbehør**

- Kun de anbefalede tilbehørs- og forbrugsvarestørrelser og -typer må anvendes.

**Fare for udslyngede genstande**

- Hvis arbejdsemnet, tilbehøret, eller endda selve værktøjet svigter, kan der genereres højhastighedsprojektiler. Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.
- Efterse værktøjsplatten og skærehovedet for revner daglig. Hvis en revnet værktøjsplatte svigter, kan det forårsage tilskadekomst.
- Brug altid slagfast øsen- og ansigtsværn under eller nær arbejdet, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- Sørg for, at alle andre i området benytter slagfast øsen- og ansigtsværn.
- Brug sikkerhedshjelm ved arbejde over hovedhøjde.

**Støjfarer**

- Høje lydniveauer kan give permanent høretab og andre problemer som f.eks. tinnitus. Der skal altid bruges høreværn, som anbefalet af din arbejdsgiver eller i gældende bestemmelser for arbejdsmiljøet.

**Farer på arbejdspladsen**

- En af de hyppigste årsager til alvorlig og livsfarlig personskade er, at man glider, snubler eller flader. Vær opmærksom på slanger, der er efterladt på gulvet.
- Undgå indånding af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred (f.eks. cancer, fostermisdannelser, astma og/eller dermatitis). Brug et udsugningsanlæg, og brug beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- Udvis forsigtighed i ukendte omgivelser. Vær opmærksom på mulige faremomenter, der kan opstå som følge af arbejdets udførelse. Dette værktøj er ikke isoleret til kontakt med elektriske strømkilder.
- Dette udstyr kan ikke anbefales til brug i eksplosionsfarlige atmosfærer, med mindre det er certificeret til formålet.

### *Symboler og mærkater*

Produktet er monteret med skilte og mærkater med vigtig information om din personlige sikkerhed og vedligeholdelse af produktet. Skiltene og mærkaterne skal altid være nemme at læse. Nye skilte og mærkater kan bestilles på reservedelslisten.




s011050

## Nyttig information

### *ServAid*

**ServAid er en portal, der løbende opdateres og indeholder teknisk information, såsom:**

- - Oplysninger om lovgivning og sikkerhed
- Tekniske data
- Installations-, betjenings- og servicevejledninger
- Reservedelslister
- Tilbehør
- Måltegninger

Gå ind på: https://servaid.atlascopco.com.

Kontakt din lokale Atlas Copco-præsentant for yderligere information.

## Erklæringer

### *EU-SAMSVARSERKLÆRING*

Vi, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, erklærer under eget ansvar at produktet (med navn, type og serienummer, se forsiden) er i samsvar med følgende direktiv(er):
**2006/42/EC (MD)**

Benyttede harmoniserte standarder:
**ISO 12100**

Myndigheter kan be om relevant teknisk informasjon fra:


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Utstederens signatur



**Godkjent EU-representant**

Håkan Andersson, Managing Director

Atlas Copco Industrial Technique AB

SE-105 23

Stockholm, SWEDEN

## *Erklæring om støy- og vibrasjonsdemping*

- Lydtrykknivå dB(A), usikkerhet dB(A), i samsvar med ISO15744.
- Lydeffektnivå dB(A), usikkerhet dB(A), i samsvar med ISO15744.
- Total vibrasjonsverdi $m/s^2$, usikkerhet $m/s^2$, i samsvar med .

Disse erklærte verdiene er fremkommet under laboratorietesting i samsvar med angitte standarder og er egnet for sammenligning med de erklærte verdiene for andre verktøy testet i samsvar med de samme standardene. Disse erklærte verdiene er ikke tilstrekkelige for bruk i risikovurderinger, og verdier målt på individuelle arbeidsplasser kan være høyere. De faktiske eksponeringsverdiene og risikoen ved fare som den enkelte bruker opplever, er unike og avhenger av måten brukeren arbeider, arbeidsemnet og utformingen av arbeidsplassen samt eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand.

Vi, **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensen å bruke de erklærte verdiene, i stedet for verdier som reflekterer den faktiske eksponeringe, i en individuell risikovurdering i en arbeidsplassituasjon som vi ikke har noen kontroll over.

Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm-vibrasjonssyndrom hvis det ikke håndteres riktig. En EU-veiledning for å administrere hånd-/armvibrasjon kan bli funnet ved å gå på http://www.pneurop.eu/index.php og velge «Tools» og deretter «Legislation».

Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidig svekkelse.

ⓘ Dette utstyret er ment for faste applikasjoner: Støyemisjonen gis som en veiledning for maskinbyggeren. Støy- og vibrasjonsemisjonsdata for den fullstendige maskinen skal gis i instruksjonshåndboken for maskinen.

## *BRITISK SAMSVARSERKLÆRING*

Vi, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, erklærer under eget ansvar at produktet (med navn, type og serienummer, se forsiden) er i samsvar med følgende britiske direktiv(er):

S.I. 2008/1597

Benyttede harmoniserte standarder:

BS EN ISO 12100

Myndigheter kan be om relevant teknisk informasjon fra:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Utstederens signatur



## *Regionale krav*

⚠ **ADVARSEL**

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøkes

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Sikkerhet

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

⚠ **ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette elektriske verktøyet.**

Om man ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.**

⚠ **ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.**

### Brukserklæring

- Kun til profesjonell bruk.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

- Dersom dataverktøyet eller farevarselskiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.
- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

## *Tiltenkt bruk*

Dette produktet er designet for å fjerne gjengede festeinnretninger. For bruk kun med hydraulikkpumper med et maksimalt arbeidstrykk på 700 bar.

Annen bruk er ikke tillatt.

## *Sikkerhetssignalord*

Sikkerhetsordene **Fare**, **Advarsel**, **Forsiktig** og **Merk** har følgende betydning:

| | |
|---|---|
| FARE | FARE indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, **vil** resultere i død eller alvorlig skade. |
| ADVARSEL | ADVARSEL indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, **kan** resultere i død eller alvorlig skade. |
| FORSIKTIG | FORSIKTIG, brukt med sikkerhetsvarslingssymbolet, indikerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader. |
| MERK | MERK brukes til å håndtere praksiser som ikke er relatert til personlig skade. |

## *Sikkerhetsanvisninger*

**Farer forbundet med hydraulikkforsyning og -koblinger**

- Frigi trykket i hydraulikksystemet før du kobler fra eller til slanger, fester eller tilbehør.
- Du må aldri gripe, berøre eller på noen måte komme i kontakt med en hydraulisk trykklekkasje. Utsivende olje kan trenge inn gjennom huden og forårsake skade.
- Alle hydrauliske tilkoplinger må kobles til å sikker måte. Løse eller feilgjengede monteringer kan være potensielt farlige hvis de settes under trykk. Alvorlig overtiltrekking kan forårsake tidlig gjengesvikt. Monteringer må kun trekkes til på sikker måte og lekkasjefritt.
  - Se til at hurtigfrakoblingskoblinger er rene og fullstendig festet.
  - Gjengede tilkoblinger, slik som monteringer, måleapparater osv. må være rene, godt tiltrukket og lekkasjefri.
- Ikke bruk slanger med knekk. Inspiser og skift ut ved skade.
- Beskytt slanger og tilkoblinger mot farer som skarpe kanter, varme eller støt. Inspiser daglig og skift ut hvis de er sprukket, slitte, skadet eller hvis de lekker.
- Sikre at alt hydraulikkutstyr og tilbehør har riktige verdier for pumpens maksimale arbeidstrykk på 700 bar (10 000 psi).

**Farer under drift**

- Bruk passende sikkerhetsantrekk. Ved håndtering/drift av hydraulikkutstyr, bruk arbeidshansker, sikkerhetsbriller, hjelmer, sikkerhetssko, hørselvern og annen aktuell kledning. Ikke bruk løstsittende hansker eller hansker med avkuttede eller frynsede fingre.
- Hold avstand under drift. Verktøyet er ment for hands-free-betjening.
- Bruk av verktøyet kan eksponere operatørens hånd for farer, inkludert knusing, kutt og skuring og varme. Bruk egnede hansker for å beskytte hendene.
- For å redusere fare for skade, hold hender og fingre borte fra kuttehodet og verktøytuppen.
- Overskrid aldri muttersplitterens maksimale driftstrykk.
- Bruk riktig verktøy for jobben. Ikke tving en liten muttersplitter til å gjøre jobben til en stor muttersplitter. Ikke bruk et verktøy til andre formål enn det som det er beregnet til.
- Se til at leddene/ledningene det skal arbeides på ikke er strømførende. Ledd må være ved null trykk og fri for farlige stoffer.
- Bevegelig utstyr. Ikke bruk hydraulikkslanger eller koblinger som en metode for å bevege utstyret.
- Frigi trykket i hydraulikksystemet før du kobler fra eller til slanger, fester eller tilbehør eller justerer eller demonterer verktøyet.
- Du må regelmessig inspisere verktøy, slanger, tilkoblinger og tilbehør for synlig skade. Se instruksjonshåndboken for riktig verktøy og pumpevedlikehold og foroperasjonskontroller.

**Farer forbundet med tilbehøret**

- Bruk kun tilbehør og forbruksvarer som har anbefalt størrelse og er av riktig type.

**Farer forbundet med prosjektiler**

- Feil på arbeidsstykket, tilbehør eller selve verktøyet kan skape prosjektiler med høy hastighet. Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- Inspiser verktøyspissen og kuttehodet for sprekker daglig. Hvis en sprukket verktøyspiss svikter, kan det forårsake personskader.
- Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- Bruk vernehjelm ved arbeid som foregår over kroppshøyde.

**Støyfarer**

- Høye lydnivåer kan forårsake varig hørselstap og andre problemer, slik som tinnitus. Bruk hørselsvern som anbefalt av arbeidsgiver eller helse- og sikkerhetsforskrifter på arbeidsplassen.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

**Farer på arbeidsplassen**

- Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- Unngå å puste inn støv eller damp og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen (som kan forårsake for eksempel kreft, fødselsdefekter, astma og/eller dermatitt). Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- Gå varsomt frem i uvante omgivelser. Vær oppmerksom på eventuelle farer som skapes av arbeidsaktiviteten. Dette verktøyet er ikke isolert mot å komme i kontakt med elektriske strømkilder.
- Dette utstyret anbefales ikke til bruk i potensielt eksplosive atmosfærer, med mindre det sertifiseres til dette formålet.

### *Tegn og klistremerker*

Produktet er montert med skilt og klistremerker som inneholder viktig informasjon om personlig sikkerhet og produktvedlikehold. Skilt og klistremerker skal alltid være enkle å lese. Nye skilt og klistremerker kan bestilles ved bruk av reservedelslisten.




s011050

## Nyttig informasjon

### *ServAid*

**ServAid er en portal som blir kontinuerlig oppdatert og inneholder teknisk informasjon, slik som:**

- Regulatorisk- og sikkerhetsinformasjon
- Tekniske data
- Installasjon-, drift- og serviceinstruksjoner
- Lister over reservedeler
- Tilbehør
- Dimensjonstegninger

Besøk siden: https://servaid.atlascopco.com.

Ønsker du mer informasjon, kan du ta kontakt med din lokale Atlas Copco-representant.

## Vakuutukset

### *EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS*

Me, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa: **2006/42/EC (MD)**

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:
**ISO 12100**

Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot seuraavasta osoitteesta:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Ilmoittajan allekirjoitus



**Valtuutettu edustaja EU**
Håkan Andersson, Managing Director
Atlas Copco Industrial Technique AB
SE-105 23
Stockholm, SWEDEN

### *Melu- ja tärinädirektiivin selonteko*

- Äänenpainetaso dB(A), mittausepävarmuus dB(A), ISO15744 -standardin mukaisesti.
- Äänentehotaso dB(A), mittausepävarmuus dB(A), ISO15744 -standardin mukaisesti.
- Kokonaistärinätaso $m/s^2$, mittausepävarmuus $m/s^2$, -standardin mukaisesti.

Nämä ilmoitetut arvot saatiin laboratoriotyyppisissä testeissä mainittujen standardien mukaisesti. Arvot soveltuvat vertailuun toisten testattujen työkalujen vastaavien arvojen kanssa, kun testaus on tehty samojen standardien puitteissa. Ilmoitetut arvot eivät ole riittäviä riskianalyysien tekemiseen, ja yksittäisistä työpisteistä mitatut arvot saattavat olla tässä ilmoitettuja arvoja korkeampia. Hetkelliset altistusarvot ja yksittäisen käyttäjän vahingoittumisriski ovat ainutkertaisia ja ne riippuvat siitä, miten käyttäjä työskentelee, mitä hän työstää, miten työpiste on suunniteltu, miten pitkään hän altistuu ja siitä, millaisessa fyysisessä kunnossa käyttäjä on.

Me **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, emme ole vastuussa ilmaistujen arvojen käytöstä syntyvistä seuraamuksista todellista altistumista vastaavien arvojen sijaan työpaikan tilanteen yksittäisessä riskiarvioinnissa, jota emme voi hallita.

Tämä työkalu voi aiheuttaa käsien ja käsivarsien tärisemistä, jos sitä ei käytetä oikealla tavalla. Käsitärinän hallintaa koskeva EU-opas löytyy osoitteesta http://www.pneurop.eu/index.php. Valitse "Työkalut" ja sen alta kohta "Lainsäädäntö".

Suositamme säännöllisiä terveystarkastuksia tärinäaltistuksen aiheuttamien, tärinäsairauteen viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

ⓘ Jos tämä laite on tarkoitettu kiinteisiin sovelluksiin: Melupäästöarvot ovat ohjeellisia koneenrakentajaa varten. Koko koneen melu- ja tärinäpäästötiedot on ilmoitettava koneen käyttöohjeessa.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

## *UK-YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS*

Me, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien UK:n asetusten kanssa:

S.I. 2008/1597

Sovelletut määrätyt standardit:

BS EN ISO 12100

Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot seuraavasta osoitteesta:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Ilmoittajan allekirjoitus



## *Alueelliset vaatimukset*

⚠ **VAROITUS**

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

⚠ **VAROITUS Lue tämän sähkötyökalun mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.**

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

**Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.**

⚠ **VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.**

### Käyttötiedote

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

## *Tarkoituksenmukainen käyttö*

Tämä tuote on tarkoitettu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen. Käytetään ainoastaan 700 baarin maksimikäyttöpaineella varustettujen hydraulipumppujen kanssa.

Muut käyttötavat ovat kiellettyjä.

## *Turvallisuuteen liittyvät huomiosanat*

Turvallisuutta kuvaavat huomiosanat **Vaara**, **Varoitus**, **Huomautus** ja **Huomio** tarkoittavat seuraavaa:

| | |
|---|---|
| VAARA | VAARA Ilmaisee, että jos vaaratilannetta ei vältetä, **aiheutuu** kuolema tai vakava loukkaantuminen. |
| VAROITUS | VAROITUS Ilmaisee, että jos vaaratilannetta ei vältetä, **voi aiheutua** kuolema tai vakava loukkaantuminen. |
| HUOMAUTUS: | HUOMAUTUS-sanaa käytetään turvallisuusmerkin yhteydessä ja se viittaa vaaratilanteeseen. Ellei tilannetta vältetä, seurauksena voi olla lievä tai kohtalainen henkilövahinko. |
| HUOMIO | HUOMIO-sanalla viitataan toimenpiteisiin, jotka eivät aiheuta henkilövahinkoja. |

## *Turvamääräykset*

**Hydrauliseen syöttöön ja liitäntöihin liittyvät vaarat**

- Vapauta hydraulijärjestelmän paine ennen letkujen, liittimien tai varusteiden irrottamista tai liittämistä.
- Älä koskaan tartu, koskettele tai pääse millään tavalla kosketuksiin paineenalaisen hydraulivuodon kanssa. Vuotava öljy voi tunkeutua ihoon ja aiheuttaa tapaturmia.
- Kaikki hydrauliset liitännät on kiinnitettävä huolellisesti. Löysä tai väärin kierretty kiinnike voi olla mahdollisesti vaarallinen paineenalaisena. Liiallinen ylikiristäminen voi aiheuttaa pysyvän kierrevaurion. Kiinnikkeet on kiristettävä vain riittävän kireälle ja vuodottomiksi.
  - Varmista, että pikaliittimet ovat puhtaat ja täysin liitettynä paikalleen.
  - Kierreliittimien, kuten kiinnikkeiden, mittareiden jne. täytyy olla puhtaat, kiristettynä huolellisesti ja vuodottomasti.
- Älä käytä taipuneita letkuja. Tarkasta ne vaurioiden varalta ja vaihda tarvittaessa.
- Suojaa letkut ja liittimet vaaratekijöiltä kuten, terävät reunat, kuumuus ja iskut. Tarkasta ne päivittäin ja vaihda, jos ne ovat halkeilleet, kuluneet, vahingoittuneet tai jos ne vuotavat.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

- Varmista, että kaikki hydraulilaitteistojen ja -varusteiden paineet vastaavat pumpun 700 baarin (10 000 psi) maksimikäyttöpainetta.

**Käyttövaarat**

- Käytä tarkoituksenmukaista suojavaatetusta. Hydraulisten laitteiden käsittelyn/käytön aikana on käytettävä työkäsineitä, suojalaseja, kypärää, turvakenkiä, kuulosuojaimia ja muita tarkoitusta vastaavia suojavaatteita. Älä käytä väljiä käsineitä tai käsineitä, joiden sormiosat ovat kuluneet tai katkaistu irti.
- Pysyttele riittävän kaukana käytön aikana. Työkalu on tarkoitettu handsfree-käyttöä varten.
- Työkalun käyttö voi altistaa käyttäjän kädet vaaratilanteille, kuten murskaantuminen, leikkautuminen ja lämpö. Suojaa kädet sopivilla käsineillä.
- Tapaturmien välttämiseksi pidä kädet ja sormet kaukana leikkuupäästä ja työkalun kärjestä.
- Älä ylitä mutterinavaajan maksimikäyttöpainetta.
- Käytä työhön juuri oikeaa työkalua. Älä yritä käyttää pienitehoista mutterinavaajaa suuremmilla mutterinavaajilla suoritettaviin työtoimenpiteisiin. Älä käytä työkalua muulla tavalla mihin sitä ei ole tarkoitettu.
- Varmista, että työstettävissä liitoksissa / putkissa ei ole painetta. Liitoksissa ei saa olla painetta tai vaarallisia aineita.
- Liikkuva laite. Älä käytä hydrauliletkuja tai -liittimiä laitteen liikuttamiseen tai siirtämiseen.
- Vapauta hydraulijärjestelmän paine ennen letkujen, liittimien tai varusteiden irrottamista tai liittämistä, tai työkalun säätämistä tai irrottamista.
- Tarkasta silmämääräisesti työkalu, letkut, liittimet ja varusteet säännöllisesti vaurioita vastaan. Katso käyttöohjeesta työkalun ja pumpun huolto-ohjeet ja ennen käyttöä suoritettavat tarkastukset.

**Varusteisiin liittyvät vaaratekijät**

- Käytä vain suositellun kokoisia ja tyyppisiä varusteita ja kulutusosia.

**Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara**

- Työkappaleen, varusteen tai itse työkalun vika voi muodostaa nopeasti lentäviä kappaleita. Pienetkin kappaleet voivat vaurioittaa silmiä ja aiheuttaa sokeutumisen.
- Tarkasta työkalun kärki ja leikkuupää päivittäin vaurioita vastaan. Jos työkalun kärki on murtunut, se voi aiheuttaa tapaturmia.
- Käytä aina iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojusta työkalun käyttö-, korjaus- ja huoltoalueella tai niiden läheisyydessä sekä osien vaihdon yhteydessä.
- Varmista, että muut samalla alueella olevat käyttävät iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojuksia.
- Jos työtä tehdään yläpuolellasi, käytä suojakypärää.

**Meluvaara**

- Kovat äänet voivat aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita ja muita ongelmia, kuten tinnitusta. Käytä työnantajan tai työterveys- ja työturvallisuusmääräysten suosittelemia kuulosuojaimia.

**Työpaikkaan liittyvät vaarat**

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemaan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Vältä pölyn tai höyryjen hengittämistä ja työskentelyjätteiden käsittelemistä, jotka voivat aiheuttaa terveyshaittoja (esimerkiksi syöpää, vastasyntyneiden epämuodostumia, astmaa ja/tai ihotulehdusta (dermatiittia)). Käytä pölynpoistoa ja hengityssuojainta, kun työstettävistä materiaaleista irtoaa ilmaan hiukkasia.
- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Tiedosta työskentelyn mahdollisesti aiheuttamat vaaratilanteet. Tätä työkalua ei ole eristetty suojaamaan sähkötapaturmilta sen koskettaessa sähkövirtalähteitä.
- Tätä laitetta ei suositella käytettäväksi mahdollisissa räjähdysvaarallisissa olosuhteissa ellei sitä ole vahvistettu tätä käyttöä varten.

### *Merkit ja tarrat*

Tuote on varustettu tärkeitä turvallisuus- ja tuotetietoja koskevilla kilvillä ja tarroilla. Kilpien ja tarrojen on aina oltava luettavissa. Uudet kilvet ja tarrat voidaan tilata varaosaluettelon avulla.




s011050

## Hyödyllistä tietoa

### *ServAid*

**ServAid on jatkuvasti päivitettävä portaali, joka sisältää teknisiä tietoja, kuten:**

- Sääntely- ja turvallisuustiedot
- Tekniset tiedot
- Asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet
- Varaosaluettelot
- Lisävarusteet
- Mittapiirustukset

Käy osoitteessa: https://servaid.atlascopco.com.

Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys paikalliseen Atlas Copco -edustajaasi.

## Δηλώσεις

### *ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ*

Εμείς, η Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι το προϊόν (με ονομασία, τύπο και σειριακό αριθμό, βλ. εξώφυλλο) συμμορφώνεται με την/τις παρακάτω Οδηγία/ες:
**2006/42/EC (MD)**

Ισχύοντα εναρμονισμένα πρότυπα:
**ISO 12100**

Οι αρχές μπορούν να ζητήσουν τις σχετικές τεχνικές πληροφορίες από:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Υπογραφή εκδότη



**Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος ΕΕ**

Håkan Andersson, Managing Director

Atlas Copco Industrial Technique AB

SE-105 23

Stockholm, SWEDEN

## *Έγγραφη δήλωση επιπέδου θορύβου & δονήσεων*

- Στάθμη ηχητικής πίεσης dB(A), αβεβαιότητα dB(A), σύμφωνα με το ISO15744.
- Στάθμη ηχητικής πίεσης dB(A), αβεβαιότητα dB(A), σύμφωνα με το ISO15744.
- Συνολική τιμή δόνησης $m/s^2$, αβεβαιότητα $m/s^2$, σύμφωνα με το .

Οι τιμές που δηλώνονται εξακριβώθηκαν μέσω εργαστηριακών δοκιμών σε συνάρτηση με τα αναφερόμενα πρότυπα και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για σύγκριση με τις δηλωμένες τιμές άλλων εργαλείων που υποβλήθηκαν σε δοκιμή σύμφωνα με τα ίδια πρότυπα. Οι τιμές που δηλώνονται δεν είναι κατάλληλες για χρήση σε υπολογισμούς εκτίμησης κινδύνου, καθώς οι τιμές μέτρησης σε μεμονωμένους χώρους εργασίας μπορεί να είναι υψηλότερες. Οι πραγματικές τιμές έκθεσης και οι κίνδυνοι σωματικής βλάβης, στους οποίους εκτίθεται ο μεμονωμένος χρήστης είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο εργασίας του χρήστη, το αντικείμενο εργασίας και το σχεδιασμό της θέσης εργασίας καθώς και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη.

Εμείς, η **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τις συνέπειες που μπορεί να προκύψουν από τη χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί για τιμές που αντιπροσωπεύουν την πραγματική έκθεση, για την αξιολόγηση κινδύνων σε χώρο εργασίας ο οποίος δεν βρίσκεται υπό τον έλεγχό μας.

Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο χειρός-βραχίονα οφειλόμενο στους κραδασμούς αν δεν γίνει σωστή χρήση του. Μπορείτε να βρείτε έναν οδηγό ΕΕ για τη διαχείριση των δονήσεων χεριού-βραχίονα μεταβαίνοντας στη διεύθυνση http://www.pneurop.eu/index.php και επιλέγοντας "Tools" (Εργαλεία) και κατόπιν "Legislation" (Νομοθεσία).

Συνιστούμε την τήρηση προγράμματος ιατρικής παρακολούθησης, για να αναγνωρίζονται τυχόν αρχικά συμπτώματα που ενδέχεται να σχετίζονται με την έκθεση σε δονήσεις, έτσι ώστε να είναι δυνατή η τροποποίηση των διαδικασιών διαχείρισης και να αποτρέπεται η πρόκληση μελλοντικών σωματικών βλαβών.

ⓘ Αυτός ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση με σταθερές εφαρμογές:
Οι εκπομπές θορύβου παρέχονται στον υπεύθυνο για το στήσιμο του μηχανήματος, ως οδηγός. Τα στοιχεία εκπομπών θορύβου και δονήσεων για το μηχάνημα στην ολοκληρωμένη μορφή του θα πρέπει να παρέχονται στο εγχειρίδιο οδηγιών του μηχανήματος.

## *ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ*

Εμείς, η Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι το προϊόν (με ονομασία, τύπο και αριθμό σειράς, βλ. εξώφυλλο) συμμορφώνεται με τους ακόλουθους κανονισμούς του Ηνωμένου Βασιλείου:

S.I. 2008/1597

Καθορισμένα πρότυπα που εφαρμόζονται:

BS EN ISO 12100

Οι αρχές μπορούν να ζητήσουν τις σχετικές τεχνικές πληροφορίες από:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Υπογραφή εκδότη



## *Περιφερειακές απαιτήσεις*

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του μόλυβδου, ο οποίος είναι γνωστός στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλη αναπαραγωγική βλάβη. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα

https://www.p65warnings.ca.gov/


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

# Ασφάλεια

Μην απορρίπτετε - δώστε στο χρήστη

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα γραφικά και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.**

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/ και σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.**

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Όλοι οι τοπικά θεσμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.**

### Δήλωση Χρήσης

- Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
- Αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν με κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν τα δεδομένα του προϊόντος ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις κινδύνου στο προϊόν παύσουν να είναι ευανάγνωστες ή αποσυνδεδεμένες, αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση.
- Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης.

## *Προβλεπόμενη χρήση*

Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε για την αφαίρεση συνδετήρων με σπειρώματα. Χρησιμοποιείται μόνο με υδραυλικές αντλίες με μέγιστη πίεση λειτουργίας 700 bar.

Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση.

## *Προειδοποιητικές λέξεις*

Οι προειδοποιητικές λέξεις **Κίνδυνος**, **Προειδοποίηση**, **Προσοχή**, και **Επισήμανση** έχουν την ακόλουθη σημασία:

| | |
|---|---|
| ΚΙΝΔΥΝΟΣ | Ο ΚΙΝΔΥΝΟΣ υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, **θα** οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. |
| ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ | Η ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. |
| ΠΡΟΣΟΧΗ | Η ΠΡΟΣΟΧΗ, αν χρησιμοποιείται με το σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας, υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό. |
| ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ | Η ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ χρησιμοποιείται για την αντιμετώπιση πρακτικών που δεν σχετίζονται με τον προσωπικό τραυματισμό. |

## *Οδηγίες ασφαλείας*

**Κίνδυνοι υδραυλικής παροχής και σύνδεσης**

- Εκτονώστε την πίεση από το υδραυλικό σύστημα πριν από κάθε αποσύνδεση ή σύνδεση εύκαμπτων σωλήνων, συνδέσμων ή παρελκομένων.
- Ποτέ μην πιάνετε, μην αγγίζετε και μην έρχεστε με άλλο τρόπο σε επαφή με μία διαρροή υδραυλικής πίεσης. Το διαφεύγον έλαιο μπορεί να διεισδύσει στο δέρμα και να προκαλέσει τραυματισμό.
- Όλες οι υδραυλικές συνδέσεις πρέπει να πραγματοποιούνται με ασφάλεια. Οι χαλαροί οι ακατάλληλοι σύνδεσμοι με σπειρώματα μπορούν ενδεχομένως να είναι επικίνδυνοι αν τεθούν υπό πίεση. Η υπερβολική σύσφιξη μπορεί να προκαλέσει πρόωρη βλάβη των σπειρωμάτων. Οι σύνδεσμοι πρέπει μόνο να συσφιχτούν με ασφάλεια και να μην παρουσιάζουν διαρροές.
  - Βεβαιωθείτε ότι οι σύνδεσμοι ταχείας αποσύνδεσης είναι καθαροί και πλήρως συνδεδεμένοι.
  - Οι συνδέσεις με σπειρώματα, όπως οι σύνδεσμοι, οι μετρητές κ.λπ. πρέπει να είναι καθαρές, να συσφιχτούν με ασφάλεια και να μην παρουσιάζουν διαρροές.
- Μην χρησιμοποιείτε συστρεμμένους σωλήνες. Επιθεωρήστε και αντικαταστήστε αν υπάρχει ζημία.
- Προστατέψτε τους σωλήνες και τους συνδέσμους από κινδύνους, όπως τα αιχμηρά άκρα, η θερμότητα ή οι προσκρούσεις. Επιθεωρείτε καθημερινά και αντικαταστήστε αν παρουσιαστούν ρωγμές, φθορά, ζημία ή διαρροή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλος ο υδραυλικός εξοπλισμός και τα εξαρτήματα έχουν την κατάλληλη ονομαστική τιμή για τη μέγιστη πίεση λειτουργίας της αντλίας 700 bar (10.000 psi).

**Κίνδυνοι χειρισμού**

- Φοράτε κατάλληλα ενδύματα ασφαλείας. Όταν χειρίζεστε/ χρησιμοποιείτε υδραυλικό εξοπλισμό, φοράτε γάντια εργασίας, γυαλιά ασφαλείας, κράνος, υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικά ακοής και άλλο ισχύοντα ρουχισμό. Μην φοράτε χαλαρά γάντια ή γάντια με κομμένα ή ξεφτισμένα δάχτυλα.
- Μείνετε σε απόσταση κατά τη λειτουργία. Το εργαλείο προορίζεται για χρήση με ελεύθερα χέρια.
- Η χρήση του εργαλείου μπορεί να εκθέσει τα χέρια του χειριστή σε κινδύνους, συμπεριλαμβανομένης της σύνθλιψης, της πρόκλησης κοπών και αμυχών και εγκαυμάτων. Φοράτε κατάλληλα γάντια για την προστασία των χεριών σας.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διατηρείτε τα χέρια και τα δάχτυλά σας εκτός και μακριά από την κεφαλή κοπής και το άκρο του εργαλείου.
- Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη πίεση λειτουργίας του διαχωριστή παξιμαδιών.
- Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την εργασία. Μην εξαναγκάζετε ένα μικρό διαχωριστή παξιμαδιών να κάνει τη δουλειά μεγαλύτερου. Μην χρησιμοποιείτε εργαλείο για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.
- Βεβαιωθείτε ότι οι σύνδεσμοι/ οι σωλήνες όπου θα εργαστείτε δεν είναι ενεργοί. Οι σύνδεσμοι πρέπει να έχουν μηδενική πίεση και να μην περιέχουν επικίνδυνες ουσίες.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

- Μετακίνηση του εξοπλισμού. Μην χρησιμοποιείτε υδραυλικούς εύκαμπτους σωλήνες ή συνδέσμους ως μέσα μετακίνησης του εξοπλισμού.
- Εκτονώστε την πίεση από το υδραυλικό σύστημα πριν να συνδέσετε ή να αποσυνδέσετε εύκαμπτους σωλήνες, συνδέσμους ή παρελκόμενα ή πριν να ρυθμίσετε ή να αποσυναρμολογήσετε το εργαλείο.
- Επιθεωρείτε τακτικά το εργαλείο, τους εύκαμπτους σωλήνες, τους συνδέσμους και τα παρελκόμενα, για οπτικές ζημιές. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών για τη σωστή συντήρηση του εργαλείου και της αντλίας και τους ελέγχους πριν από τη λειτουργία.

**Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα παρελκόμενα**

- Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα μεγέθη και τύπους εξαρτημάτων και αναλωσίμων.

**Κίνδυνοι από θραύσματα**

- Τυχόν βλάβη του υπό κατεργασία στοιχείου, ενός παρελκομένου ή ακόμη και του ίδιου του εργαλείου μπορεί να δημιουργήσει εκτινάξεις θραυσμάτων μεγάλης ταχύτητας. Ακόμη και μικρά θραύσματα μπορούν να τραυματίσουν τα μάτια και να προκαλέσουν τύφλωση.
- Επιθεωρείτε καθημερινά το άκρο του εργαλείου και την κεφαλή κοπής για ρωγμές. Αν παρουσιάσει αστοχία ένα άκρο εργαλείου με ρωγμή, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Φοράτε πάντα γυαλιά και μάσκα προσώπου ανθεκτικά σε κρούσεις όταν συμμετέχετε στη λειτουργία ή είστε κοντά σε λειτουργίες επισκευών ή συντήρησης του εργαλείου, ή όταν αντικαθιστάτε παρελκόμενα στο εργαλείο. Συνιστώνται γάντια και προστατευτικός ρουχισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υπόλοιπα άτομα στο χώρο φορούν ανθεκτικό στην κρούση προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το πρόσωπο.
- Όταν εργάζεστε σε σημεία που βρίσκονται σε ύψος μεγαλύτερο από το δικό σας, φορέστε κράνος ασφαλείας.

**Κίνδυνοι από θόρυβο**

- Οι υψηλές στάθμες θορύβων μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβοές. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα αυτιά όπως συνιστάται από τον εργοδότη σας ή τους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας του χώρου εργασίας.

**Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας**

- Ολισθήσεις (γλιστρήματα) / σκουντουφλήματα / πτώσεις, αποτελούν κύριες αιτίες σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου. Προσέχετε τον περισσευούμενο εύκαμπτο σωλήνα που αφήνεται στην επιφάνεια βάδισης ή εργασίας.
- Μην εισπνέετε σκόνη ή αναθυμιάσεις και μην χειρίζεστε απόβλητα της διαδικασίας εργασίας, τα οποία είναι δυνατό να προκαλέσουν προβλήματα υγείας (π.χ. καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες, άσθμα ή/ και δερματίτιδες). Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό εξώθησης σκόνης και προστατευτικό αναπνευστικό εξοπλισμό όταν εργάζεστε με υλικά τα οποία παράγουν αερομεταφερόμενα σωματίδια.
- Συνεχίστε με προσοχή σε περιβάλλοντα με τα οποία δεν είστε εξοικειωμένος/η. Να έχετε επίγνωση των ενδεχόμενων κινδύνων που δημιουργούνται από την εργασιακή σας δραστηριότητα. Αυτό το εργαλείο δεν είναι μονωμένο για περιπτώσεις επαφής με πηγές ηλεκτρικής ενέργειας.
- Ο εξοπλισμός δεν συνιστάται για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες, εκτός αν φέρει σχετική πιστοποίηση.

### *Πινακίδες και Αυτοκόλλητα*

Το προϊόν διαθέτει σήματα και αυτοκόλλητα που περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ατομική ασφάλεια και τη συντήρηση του προϊόντος. Τα σήματα και τα αυτοκόλλητα πρέπει να είναι πάντοτε ευανάγνωστα. Μπορείτε να παραγγείλετε καινούργια σήματα και αυτοκόλλητα από τον κατάλογο ανταλλακτικών.




s011050

## Χρήσιμες πληροφορίες

### *ServAid*

**Το ServAid είναι μια πύλη που ενημερώνεται συνεχώς και περιέχει Τεχνικές πληροφορίες, όπως:**

- Κανονιστικές πληροφορίες και πληροφορίες ασφαλείας
- Τεχνικά δεδομένα
- Οδηγίες εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης
- Λίστες ανταλλακτικών
- Εξαρτήματα
- Διαστασιολογικά σχεδιαγράμματα

Παρακαλούμε επισκεφθείτε: https://servaid.atlascopco.com.

Για περαιτέρω Τεχνικές πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Atlas Copco.

## Deklarationer

### *EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE*

Vi, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) uppfyller följande direktiv:
**2006/42/EC (MD)**

Tillämpade harmoniserade standarder:
**ISO 12100**

Myndigheter kan begära relevant teknisk information från:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Utfärdarens underskrift


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00



**Behörig representant, EU**

Håkan Andersson, Managing Director

Atlas Copco Industrial Technique AB

SE-105 23

Stockholm, SWEDEN

## *Meddelande om buller och vibrationer*

- Ljudtrycksnivå dB(A) , osäkerhet dB(A), i enlighet med ISO15744.
- Ljudnivå dB(A) , osäkerhet dB(A), i enlighet med ISO15744.
- Totalt vibrationsvärde $m/s^2$, osäkerhet $m/s^2$, i enlighet med .

Dessa deklarerade värden har erhållits genom laboratorietester i enlighet med angivna direktiv eller standarder och är lämpliga att jämföra med deklarerade värden för andra maskiner som testats i enlighet med samma direktiv eller standarder. Värdena kan inte användas för riskbedömning och värden som uppmäts på individuella arbetsplatser kan vara högre. De faktiska exponeringsvärdena och de skaderisker som en enskild användare utsätts för är unika och beror på personens arbetssätt, i vilket material maskinen används, användarens exponeringstid och fysiska kondition samt maskinens skick.

Vi på **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions** kan inte hållas ansvarsskyldiga för konsekvenserna av att använda de angivna värdena istället för värden som återspeglar den faktiska exponeringen vid en individuell riskbedömning på en arbetsplats över vilken vi inte har någon kontroll.

Detta verktyg kan orsaka hand-armvibrationssyndrom om det inte används korrekt. En EU-guide för hantering av hand- och armvibrationer återfinns på webbplatsen http://www.pneurop.eu/index.php under Verktyg och sedan Lagstiftning.

För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetsuppgifter.

ⓘ Om denna utrustning är avsedd för fixerade tillämpningar:
Ljudemissionerna anges som vägledning för maskinbyggaren. Ljud- och vibrationsemissionsdata för hela maskinen skall anges i instruktionshandboken till maskinen.

## *BRITTISK FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE*

Vi, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) uppfyller följande brittiska förordning(ar):

S.I. 2008/1597

Tillämpade standarder:

BS EN ISO 12100

Myndigheter kan begära relevant teknisk information från:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Utfärdarens underskrift



## *Regionala krav*

⚠ **VARNING**

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

⚠ **VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som hör till elverktyget.**

Underlåtenhet att följa alla angivna instruktioner kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.**

⚠ **VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.**

### Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsliga eller lossnar ska de bytas omedelbart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

## *Avsedd användning*

Den här produkten är avsedd för lossning av gängade fästelement. Endast för användning med hydrauliska pumpar med ett maximalt arbetstryck på 700 bar.

Ingen annan användning är tillåten.

## *Signalord för säkerhet*

Säkerhetssignalorden **Fara**, **Varning**, **Aktsamhet** och **Observera** har följande innebörder:

| | |
|---|---|
| FARA | FARA är en farlig situation som om den inte undviks, **kommer att** leda till dödsfall eller allvarliga personskador. |
| VARNING | VARNING är en farlig situation som om den inte undviks, **kan** leda till dödsfall eller allvarliga personskador. |
| AKTSAMHET | AKTSAMHET, använt med säkerhetsvarningssymbolen, indikerar en farlig situation som om den inte undviks, kan resultera i mindre eller måttlig skada. |
| OBSERVERA | OBSERVERA uppmärksammar om saker som inte är relaterade till personskador. |

## *Säkerhetsinstruktioner*

**Risker med försörjning och anslutning av tryckluft**

- Tryckavlasta hydraulsystemet innan du kopplar och ansluter slangar, kopplingar, eller tillbehör.
- Du får aldrig ta tag i, röra vid eller på något annat sätt komma i kontakt med ett hydrauliskt tryckläckage. Utsprutande olja kan tränga genom huden och orsaka skador.
- Alla hydrauliska anslutningar måste vara ordentligt anslutna. Lösa eller felaktigt iskruvade kopplingar kan vara potentiella faror om de tryckbelastas. Kraftigt överdriven åtdragning kan orsaka att gängorna ger med sig i förtid. Kopplingar måste vara ordentligt åtdragna och läckagefria.
  - Se till att snabbkopplingar är rena och ordentligt kopplade.
  - Gängade anslutningar som t.ex. kopplingar, tryckmätare, måste vara ordentligt åtdragna och täta.
- Använd inte slangar som snott sig. Kontrollera och byt ut om de är skadade.
- Skydda slangar och anslutningar från skador såsom vassa kanter, värme eller slag. Kontrollera dagligen efter sprickor, slitage, skador eller läckage.
- Kontrollera att all hydraulutrustning och tillbehör inte överstiger pumpens maximala arbetstryck på 700 bar (10 000 psi).

**Risker vid användning**

- Använd lämplig skyddsklädsel. Vid hantering/drift av hydraulisk utrustning ska man använda arbetshandskar, skyddsglasögon, hjälm, skyddsskor, hörselskydd och annan adekvat klädsel. Bär inte löst sittande handskar eller handskar med fransiga eller trasiga fingrar.
- Håll dig undan under drift. Verktyget är avsett för hands-free-användning.
- Användning av verktyget kan utsätta operatörens händer för faror, däribland krosskada, skärskada, nötning och värme. Använd lämpliga handskar för att skydda händerna.
- För att minska risken för skador, måste händer och fingrar hållas borta från skärhuvudet och verktygsspetsen.
- Överskrid aldrig mutterdelarens maximala arbetstryck.
- Använd rätt verktyg för jobbet. Tvinga inte en liten mutterdelare att göra ett jobb där det krävs större mutterdelare. Använd inte ett verktyg för ändamål som det inte är avsett för.
- Se till att fogar/rörledningar som ska bearbetas inte är strömförande. Det måste vara noll tryck i fogarna och och fritt från skadliga ämnen.
- Flytta utrustning. Använd inte hydraulslangar och kopplingar som ett medel för att flytta utrustningen.
- Släpp ut trycket ur hydraulsystemet innan slangar, kopplingar eller tillbehör kopplas till eller från eller verktyget justeras eller demonteras.
- Inspektera regelbundet verktyg, slangar, anslutningar och tillbehör för att upptäcka synliga skador. Se bruksanvisningen för rätt verktygs- och pumpunderhåll och för kontroller före drift.

**Risker förknippade med tillbehör**

- Använd endast storlekar och typer av tillbehör och förbrukningsartiklar som rekommenderas.

**Kringflygande föremål**

- Fel på arbetsstycket, tillbehör, eller t.o.m. själva verktyget kan ge upphov till projektiler med hög hastighet. Även små föremål som kastas iväg kan skada ögonen och orsaka blindhet.
- Inspektera dagligen om det finns sprickor i verktygsspets och skärhuvud. Om en sprucken verktygsspets går sönder, kan det orsaka skador.
- Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du arbetar med eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut. Handskar och skyddskläder rekommenderas.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.
- Vid arbete ovanför ögonhöjd ska skyddshjälm användas.

**Bullerrisk**

- Höga ljudnivåer kan orsaka permanent hörselförlust och andra problem, t.ex. tinnitus. Använd hörselskydd som rekommenderas av din arbetsgivare eller via arbetsskydds- och hälsoregler.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

**Arbetsplatsrisker**

- Om en person halkar/snubblar/faller kan allvarliga personskador eller dödsfall inträffa. Var medveten om överskjutande slang som ligger kvar på gång- och arbetsytor.
- Undvik inandning av damm eller rök eller hantering av skräp från arbetsprocessen som kan orsaka ohälsa (t ex cancer, fosterskador, astma och/eller hudeksem). Använd utsug och andningsskydd när du arbetar med material som skapar luftburna partiklar.
- Arbeta försiktigt i områden som du inte känner till. Var medveten om de potentiella risker som skapas av dina arbetsaktiviteter. Detta verktyg är inte isolerat från att komma i kontakt med elektriska strömkällor.
- Denna utrustning är inte avsedd att användas i potentiellt explosiva miljöer om den inte är godkänd för detta ändamål.

### *Skyltar och dekaler*

Produkten är försedd med skyltar och dekaler med viktig information om personlig säkerhet och produktunderhåll. Skyltarna och dekalerna måste alltid vara lätta att läsa. Nya skyltar och dekaler kan beställas med hjälp av reservdelslistan.




s011050

## Användbar information

### *ServAid*

**ServAid är en portal som uppdateras kontinuerligt och som innehåller teknisk information, till exempel:**

- Föreskrifter och säkerhetsinformation
- Tekniska data
- Installations-, drift- och serviceanvisningar
- Reservdelslistor
- Tillbehör
- Dimensionsritningar

Besök: https://servaid.atlascopco.com.

Kontakta närmaste representant för Atlas Copco om du behöver ytterligare teknisk information.

## Декларации

### *ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС*

Компания Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, с полной ответственностью заявляет, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих директив:
**2006/42/EC (MD)**

Были применены следующие согласованные стандарты:
**ISO 12100**

Официальные органы могут запросить соответствующую техническую информацию у следующих лиц:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Подпись заявителя



**Авторизованный представитель в Евросоюзе**

Håkan Andersson, Managing Director

Atlas Copco Industrial Technique AB

SE-105 23

Stockholm, SWEDEN

### *Декларация по шумам и вибрации*

- Уровень звукового давления дБ(A), погрешность дБ(A), в соответствии со стандартом ISO15744.
- Уровень звуковой мощности дБ(A), погрешность дБ(A), в соответствии со стандартом ISO15744.
- Суммарное значение вибрации м/с$^2$, погрешность м/с$^2$, в соответствии со стандартом .

Заявленные значения были получены при помощи лабораторных тестов, проведенных в соответствии с установленными стандартами, могут быть использованы для сравнения с заявленными значениями, полученными при испытании других инструментов в соответствии с теми же стандартами. Эти заявленные значения неприменимы для оценки риска; результаты фактических измерений при работе на индивидуальном рабочем месте могут быть выше. Фактические значения воздействия и риск ущерба, которым подвергается пользователь, индивидуальны и зависят от метода работы, изделия и устройства рабочего места, а также от времени воздействия и физического состояния пользователя.

Компания **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions** не может нести ответственность за последствия использования заявленных значений вместо значений, отражающих фактическое воздействие, при оценке индивидуальных рисков в ситуации на рабочем месте, которую компания не в состоянии контролировать.

При ненадлежащей манере использования данный инструмент может вызвать вибрационный синдром рук. Руководство ЕС о том, как справляться с воздействием вибрации на руки, можно найти на веб-сайте http://www.pneurop.eu/index.php (выберите меню "Tools", а затем "Legislation").

Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процедуры обслуживания, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

ⓘ Если данное оборудование предназначено для закрепленных систем:
Значение излучения шума приведено в качестве руководящей информации для изготовителя устройства. Данные по излучению шума и вибрации для всего устройства должны быть приведены в руководстве по эксплуатации устройства.

## *ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ВЕЛИКОБРИТАНИИ*

Компания Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, с полной ответственностью заявляет, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих директив Великобритании:

S.I. 2008/1597

Применены следующие согласованные стандарты:

BS EN ISO 12100

Официальные органы могут запросить соответствующую техническую информацию у следующих лиц:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Подпись заявителя



## *Региональные требования*

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным электроинструментом.**

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.**

### Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного изделие его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.
- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

## *Назначение*

Данное изделие предназначено для снятия резьбового крепежа. Оно может использоваться только с гидравлическими насосами с рабочим давлением не более 700 бар.

Любое другое использование запрещено.

## *Сигнальные слова, предупреждающие об опасности*

Сигнальные слова **Danger (Опасно)**, **Warning (Предупреждение)**, **Caution (Предостережение)** и **Notice (Уведомление)** имеют следующие значения.

| | |
|---|---|
| ОПАСНО | Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, **приведет** к гибели или серьезной травме. |
| ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ | Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, **может привести** к гибели или серьезной травме. |
| ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ | Вместе с символом предупреждения об опасности указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травме легкой или средней степени. |
| УВЕДОМЛЕНИЕ | Используется для указания методов работы, не приводящих к травме. |


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

## *Инструкции по технике безопасности*

**Опасности, связанные с подачей гидравлической жидкости и гидравлическими соединениями**

- Перед отсоединением или подсоединением шлангов, фитингов и принадлежностей стравите гидравлическую систему.
- Запрещается трогать, прикасаться или иным образом контактировать с гидравлической жидкостью при ее утечке под давлением. Вырвавшееся под давлением масло может пройти сквозь кожу и вызвать травму.
- Все гидравлические соединения должны быть надежно затянуты. Ослабленные или неправильно навинченные фитинги под давлением могут быть потенциально опасны. Слишком сильная затяжка может вызывать преждевременный срыв резьбы. Фитинги всего лишь должны быть надежно затянуты и не должны иметь утечек.
    - Убедитесь, что быстроразъемные соединительные муфты чистые и полностью вошли в зацепление.
    - Резьбовые соединения, такие как фитинги, манометры и т. п., должны быть чистыми, надежно затянутыми и не должны иметь утечек.
- Запрещается использовать перекрученные шланги. Осмотрите их и замените, если они повреждены.
- Защитите шланги и соединители от таких опасных факторов, как острые края, действие тепла или ударные нагрузки. Ежедневно проверяйте их и при обнаружении растрескивания, износа, повреждения или утечки заменяйте.
- Все гидравлические устройства и аксессуары рассчитаны на максимальное рабочее давление насоса 700 бар (10000 psi).

**Опасности при работе**

- Пользуйтесь соответствующей защитной одеждой. При перемещении / эксплуатации гидравлического оборудования пользуйтесь рабочими перчатками, защитными очками, касками, защитной обувью, средствами защиты органов слуха и другими подходящими средствами индивидуальной защиты. Не надевайте широкие перчатки, а также перчатки с разрезанными или изношенными пальцами.
- Во время работы оборудования держитесь от него на безопасном расстоянии. Данный инструмент предназначен для работы без использования рук.
- При работе с данным инструментом руки оператора могут подвергаться различным опасностям, включая раздробление, порезы и ссадины, а также ожоги. Для защиты рук надевайте подходящие перчатки.
- Для снижения риска травмирования держите руки и пальцы на расстоянии от режущей головки и наконечника инструмента.
- Ни в коем случае не превышайте максимальное рабочее давление гайкореза.
- Пользуйтесь для каждой работы подходящим для нее инструментом. Размер гайкореза должен соответствовать выполняемой работе. Не используйте инструмент не по назначению.
- Убедитесь, что обрабатываемые соединения/трубопроводы не находятся под напряжением. Соединения должны находиться под нулевым давлением и не должны содержать опасных веществ.
- Перемещение оборудования. Не пользуйтесь гидравлическими шлангами или муфтами в качестве средства для перемещения оборудования.
- Перед отсоединением или подсоединением шлангов, фитингов и принадлежностей, а также регулировкой или разборкой инструмента стравите давление в гидравлической системе.
- Регулярно осматривайте инструмент, шланги, разъемы и принадлежности на отсутствие видимых повреждений. См. в руководстве информацию о правильном техническом обслуживании инструмента и насоса и предварительных проверках.

**Опасности, связанные с принадлежностями**

- Используйте только рекомендованные размеры и типы принадлежностей и расходных материалов.

**Опасность вылета осколков**

- При разрушении обрабатываемой детали, принадлежности или даже самого инструмента возможен вылет осколков на высокой скорости. Даже мелкие вылетевшие осколки могут повредить глаза и вызвать слепоту.
- Ежедневно проверяйте наконечник инструмента и режущую головку на отсутствие трещин. В случае поломки треснувшего наконечника инструмента возможны травмы.
- Всегда надевайте ударопрочные средства защиты глаз и лица при непосредственном участии или нахождении рядом в процессе работы, ремонта или техобслуживания инструмента либо замены его принадлежностей.
- Убедитесь, что на всех остальных людях, находящихся в рабочей зоне, надеты ударопрочные средства защиты глаз и лица.
- При проведении работ над головой надевайте защитную каску.

**Опасность шума**

- Высокий уровень шума может вызвать постоянную потерю слуха и другие проблемы, такие как звон в ушах. Используйте средства защиты органов слуха, рекомендованные вашим работодателем или правилами охраны труда и безопасности.

**Опасности на рабочем месте**

- Подскальзывание, спотыкание и падение являются основными причинами серьезных травм и смерти. Остерегайтесь избыточных частей шлангов, оставленных в зоне прохода или на рабочей площадке.
- Не вдыхайте пыль или пары или доходы обработки, которые могут приводить к ухудшению состояния здоровья (например, рак, врожденные пороки, астма и/или дерматит). При работе с материалами, выделяющими переносимые по воздуху частицы, используйте систему вытяжки пыли и надевайте средства защиты органов дыхания.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

- Соблюдайте осторожность при работе в незнакомом месте. Остерегайтесь потенциальных опасностей, создаваемых вашими рабочими действиями. Этот инструмент не изолирован от соприкосновения с источниками электропитания.
- Не рекомендуется использовать это оборудование во взрывоопасных атмосферах при отсутствии специального сертификата для этой цели.

### *Обозначения и наклейки*

На данном изделии имеются знаки и наклейки, содержащие важную информацию по технике безопасности и техобслуживанию изделия. Знаки и наклейки должны всегда оставаться разборчивыми. Новые знаки и наклейки можно заказать по перечню запчастей.




s011050

## Полезные сведения

### *Программа ServAid*

**ServAid – постоянно обновляемый портал, на котором содержится следующая техническая информация.**

- Информация о нормативных требованиях и технике безопасности.
- Технические данные
- Инструкции по установке, эксплуатации и техобслуживанию.
- Перечень запасных частей.
- Принадлежности.
- Габаритные чертежи

Посетите: https://servaid.atlascopco.com.

Для получения дополнительной информации обратитесь к местному представителю Atlas Copco.

## Deklaracje

### *DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE*

Firma Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z postanowieniami następujących dyrektyw:
**2006/42/EC (MD)**

Obowiązujące normy zharmonizowane:
**ISO 12100**

Władze mogą zażądać istotnych informacji technicznych od:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Podpis wystawcy



**Upoważniony przedstawiciel (Unia Europejska)**

Håkan Andersson, Managing Director

Atlas Copco Industrial Technique AB

SE-105 23

Stockholm, SWEDEN

### *Oświadczenie o poziomie hałasu i drgań*

- Poziom ciśnienia akustycznego  dB(A), niepewność pomiaru  dB(A), zgodnie z normą ISO15744.
- Poziom ciśnienia akustycznego  dB(A), niepewność pomiaru  dB(A), zgodnie z normą ISO15744.
- Całkowita wartość drgań $m/s^2$, niepewność pomiaru $m/s^2$, zgodnie z normą .

Przedstawione wartości uzyskano w oparciu o badania przeprowadzone w warunkach laboratoryjnych, zgodnie z wymienionymi normami; mogą one być porównywane z deklarowanymi wartościami innych narzędzi przebadanymi zgodnie z tymi samymi normami. Przedstawione wartości nie powinny służyć do oceny zagrożenia, a wartości zmierzone w danym miejscu pracy mogą być wyższe. Wartość rzeczywistego działania szkodliwych czynników oraz ryzyko odniesienia obrażeń jest kwestią indywidualną i zależną od sposobu pracy danej osoby, narzędzi, stanowiska pracy oraz stanu zdrowia.

Firma **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**,nie ponosi odpowiedzialności za skutki stosowania deklarowanych wartości, zamiast wartości odzwierciedlających rzeczywiste narażenie na hałas i drgania, w przypadku indywidualnej oceny zagrożeń występujących w konkretnej sytuacji w miejscu pracy, nad którą w/w firma nie sprawuje kontroli.

Niniejsze narzędzie może powodować wystąpienie syndromu drgań rąk-ramion (HAVS), jeśli nie jest używane we właściwy sposób. Informator Rady Unii Europejskiej dotyczący zarządzania wibracjami przenoszonymi na ręce operatora można znaleźć po przejściu na stronę internetową http://www.pneurop.eu/index.php i wybraniu opcji „Tools” [Narzędzia], a następnie „Legislation” [Ustawodawstwo].

Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

ⓘ Jeśli niniejszy sprzęt jest przeznaczony do mocowania w uchwytach:
Wielkość emisji hałasu jest podawana jako wskazówka dla konstruktora narzędzia. Odnoszące się do całego narzędzia dane dotyczące emisji drgań i hałasu powinny być zamieszczone w instrukcji obsługi narzędzia.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

## *BRYTYJSKA DEKLARACJA ZGODNOŚCI*

Firma Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z postanowieniami następujących przepisów brytyjskich:

S.I. 2008/1597

Zastosowane normy:

BS EN ISO 12100

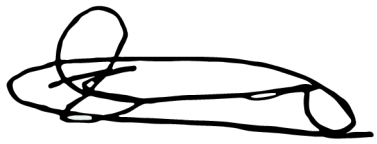
Władze mogą zażądać istotnych informacji technicznych od:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Podpis wystawcy



### *Wymagania regionalne*

⚠ **OSTRZEŻENIE**

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

⚠ **OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do niniejszego narzędzia mechanicznego.**

Nieprzestrzeganie wszystkich zmieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

⚠ **OSTRZEŻENIE Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.**

#### Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.
- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

### *Przeznaczenie*

Niniejszy produkt jest przeznaczony do demontażu gwintowanych elementów złącznych. Do użytku wyłącznie z pompami hydraulicznymi o maksymalnym ciśnieniu roboczym 700 barów.

Używanie do innych celów jest niedozwolone.

### *Słowa sygnalizujące zagrożenia*

Zwroty ważne ze względu na bezpieczeństwo to **Niebezpieczeństwo**, **Ostrzeżenie**, **Przestroga** i **Uwaga**. Mają one następujące znaczenia:

| | |
|---|---|
| NIEBEZPIECZEŃSTWO | NIEBEZPIECZEŃSTWO opisuje niebezpieczną sytuację, która **powoduje** śmierć lub poważne uszkodzenia ciała. |
| OSTRZEŻENIE | OSTRZEŻENIE opisuje niebezpieczną sytuację, która **może** powodować śmierć lub poważne uszkodzenia ciała. |
| OSTRZEŻENIE | PRZESTROGA jest stosowana wraz z symbolem ostrzeżenia o zagrożeniu i oznacza niebezpieczną sytuację, która może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia, jeśli nie zostaną podjęte odpowiednie środki. |
| UWAGA | UWAGA służy do opisywania praktyk nie związanych z zagrożeniem obrażeniami osób. |

### *Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa*

**Zagrożenia związane z podłączaniem do źródła zasilania hydraulicznego**

- Przed odłączeniem lub podłączeniem węży, złączek bądź akcesoriów należy rozhermetyzować układ hydrauliczny.
- W żadnym wypadku nie wolno chwytać ani dotykać miejsca wycieku oleju hydraulicznego znajdującego się pod wysokim ciśnieniem. Wyciekający olej hydrauliczny może przeniknąć przez skórę i spowodować obrażenia.
- Wszystkie połączenia hydrauliczne muszą być bezpiecznie zamocowane. Luźne lub nieprawidłowo wykonane połączenia gwintowane mogą być niebezpieczne przy wysokim ciśnieniu. Nadmierne dokręcenie może spowodować przedwczesne uszkodzenie gwintu. Wszystkie połączenia muszą być pewnie dokręcone i szczelne.
  - Wszystkie szybkozłącza muszą być czyste i dokładnie zamocowane.
  - Połączenia gwintowane, takie jak w przypadku łączników, przyrządów pomiarowych itp., muszą być czyste, pewnie zamocowane i szczelne.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

- Nie wolno używać skręconych węży. Sprawdzać i wymieniać jeśli są uszkodzone.
- Chronić węże i złącza przed zagrożeniami takimi jak ostre krawędzie, wysoka temperatura lub uderzenia. Sprawdzać codziennie i wymieniać w przypadku stwierdzenia pęknięć, zużycia, uszkodzenia lub nieszczelności.
- Upewnić się, że całe wyposażenie i wszystkie akcesoria hydrauliczne mają parametry odpowiednie do maksymalnego ciśnienia roboczego pompy wynoszącego 700 barów (10 000 psi).

**Zagrożenia występujące podczas pracy z narzędziami**

- Nosić odpowiednią odzież ochronną. Podczas obsługi / użytkowania sprzętu hydraulicznego należy nosić rękawice robocze, okulary ochronne, kask ochronny, obuwie ochronne, ochronniki słuchu i odpowiednią odzież. Nie wolno nosić zbyt luźnych rękawic lub rękawic z otworami na palce bądź postrzępionymi końcówkami na palce.
- Podczas pracy należy zachować odpowiedni odstęp od narzędzia. Narzędzie jest przeznaczone do obsługi bez użycia rąk.
- Używanie narzędzia może narazić ręce operatora na niebezpieczeństwo zmiażdżenia, zranienia, otarcia lub oparzenia. Należy nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- Aby ograniczyć ryzyko wystąpienia obrażeń, nie wolno zbliżać rąk i palców do głowicy tnącej i końcówki narzędzia.
- W żadnym wypadku nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego narzędzia do przecinania nakrętek.
- Używać właściwego narzędzia do wykonywanego zadania. Nie wolno używać małego narzędzia do przecinania nakrętek wymagających użycia większego narzędzia. Nie wolno używać narzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Upewnić się, że złącza / instalacje rurowe nie znajdują się pod ciśnieniem. W złączach musi występować zerowe ciśnienie i muszą one być pozbawione niebezpiecznych substancji.
- Przenoszenie sprzętu. Nie używać elastycznych przewodów hydraulicznych ani złączy do przenoszenia sprzętu.
- Przed odłączeniem lub podłączeniem węży, złączek lub akcesoriów bądź przed przystąpieniem do regulacji lub demontażu narzędzia należy rozhermetyzować układ hydrauliczny.
- Regularnie sprawdzać narzędzie, węże, złącza i akcesoria pod kątem widocznych uszkodzeń. Informacje dotyczące prawidłowego przeprowadzania konserwacji narzędzia i pompy oraz przeprowadzania kontroli wstępnych można znaleźć w instrukcji obsługi.

**Zagrożenia stwarzane przez akcesoria**

- Stosować wyłącznie zalecane wielkości i rodzaje akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych.

**Niebezpieczeństwo zranienia odłamkami**

- Uszkodzenie przedmiotu obrabianego, akcesoriów, a nawet samego narzędzia może spowodować powstanie odłamków o bardzo wysokiej prędkości. Nawet małe odłamki mogą uszkodzić oczy i spowodować ślepotę.
- Codziennie sprawdzać końcówkę narzędzia i głowicę tnącą pod kątem występowania pęknięć. Uszkodzenie pękniętej końcówki narzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- Podczas posługiwania się narzędziem, a także podczas naprawy lub konserwacji narzędzia bądź w trakcie wymiany jego akcesoriów należy zawsze nosić odporne na uderzenia okulary ochronne i osłonę twarzy.
- Należy zadbać o to, aby inne znajdujące się w pobliżu osoby nosiły okulary ochronne i osłonę twarzy.
- W przypadku prac wykonywanych nad głową należy nosić kask ochronny.

**Zagrożenia powodowane hałasem**

- Wysokie poziomy hałasu mogą spowodować trwałą utratę słuchu i inne problemy, takie jak szum w uszach. Należy stosować ochronniki słuchu zalecane przez pracodawcę lub przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy.

**Zagrożenia związane z miejscem pracy**

- Główną przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci jest poślizgnięcie/przewrócenie/upadek. Należy uważać na luźne przewody elastyczne pozostawione na przejściach lub na powierzchniach roboczych.
- Unikać wdychania pyłu lub dymów, a także kontaktu z opiłkami powstającymi w trakcie pracy, gdyż może to spowodować pogorszenie się stanu zdrowia (na przykład przyczynić się do powstania nowotworów, wad wrodzonych, astmy i/lub zapalenia skóry). W przypadku obróbki materiałów powodujących duże zapylenie należy stosować urządzenia odpylające oraz sprzęt ochrony dróg oddechowych.
- Należy zachować ostrożność w nieznanym otoczeniu. Należy mieć świadomość istnienia potencjalnych zagrożeń powodowanych przez wykonywane prace. Niniejsze narzędzie nie ma izolacji zabezpieczającej przed kontaktem ze źródłami zasilania energią elektryczną.
- Niniejszy sprzęt nie jest zalecany do użytku w atmosferze potencjalnie wybuchowej, chyba że ma odpowiedni certyfikat.

### *Oznakowania i naklejki*

Na produkcie umieszczone są znaki i naklejki zawierające ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa ludzi i konserwacji produktu. Znaki i naklejki powinny być zawsze czytelne. Nowe znaki i naklejki można zamówić, korzystając z listy części zamiennych.




s011050

## Przydatne informacje

### *ServAid*

**ServAid jest stale aktualizowanym portalem zawierającym informacje techniczne takie jak:**

- Informacje prawne i dotyczące bezpieczeństwa
- Dane techniczne
- Instrukcje instalacji, obsługi i serwisowania


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

- Listy części zamiennych
- Akcesoria
- Rysunki wymiarowe

Zapraszamy do odwiedzenia: https://servaid.atlascopco.com.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Atlas Copco.

# Vyhlásenia

## *VYHLÁSENIE EU O ZHODE*

My, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(ými) smernicou(ami):
**2006/42/EC (MD)**

Uplatnené harmonizované normy:
**ISO 12100**

Orgány si môžu vyžiadať príslušné technické informácie od:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Podpis emitenta



**Splnomocnený zástupca EÚ**
Håkan Andersson, Managing Director
Atlas Copco Industrial Technique AB
SE-105 23
Stockholm, SWEDEN

## *Vyhlásenie o hlučnosti a vibráciách*

- Hladina akustického tlaku dB(A), neistota dB(A), v súlade s ISO15744.
- Hladina akustického výkonu dB(A), neistota dB(A), v súlade s ISO15744.
- Celková hodnota vibrácií $m/s^2$, neistota $m/s^2$, v súlade s .

Uvedené hodnoty boli zistené laboratórnymi skúškami v súlade s uvedenými normami a sú vhodné na porovnanie s deklarovanými hodnotami iného náradia v súlade s rovnakými normami. Tieto deklarované hodnoty nie sú vhodné na posudzovanie rizík a hodnoty odmerané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie. Hodnoty aktuálnej expozície a riziko poškodenia zdravia, zistené individuálnymi požívateľmi, sú jedinečné a závisia od spôsobu práce používateľa, povahy obrobku a usporiadania pracoviska, ako aj od času expozície a fyzického stavu používateľa.

My, **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, nemôžeme byť zodpovední za následky používania uvádzaných hodnôt namiesto hodnôt, ktoré zodpovedajú aktuálnemu vyžarovaniu v individuálnom posúdení rizika v situácii na pracovnom mieste, nad ktorým nemáme kontrolu.

Tento nástroj môže spôsobiť syndróm vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená, aj nie je adekvátne spravované jeho používanie. EU príručku ohľadom vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená nájdete na http://www.pneurop.eu/index.php a následným zvolením 'Nástroje', potom 'Legislatíva'.

Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

ⓘ Ak toto zariadenie je určené pre upínacie aplikácie: Úroveň emisií je udaná ako odporúčanie pre technika stroja. Údaje o emisii hluku a vibrácií pre celý stroj nájdete v návode na obsluhu stroja.

## *Spojené kráľovstvo – vyhlásenie o zhode*

My, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnými nariadeniami Spojeného kráľovstva:

S.I. 2008/1597

Uplatnené označené normy:

BS EN ISO 12100

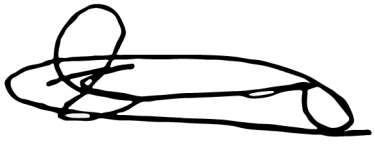
Orgány si môžu vyžiadať príslušné technické informácie od:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Podpis emitenta



## *Regionálne požiadavky*

⚠ **VAROVANIE**

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

⚠ **VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto elektrickým nástrojom.**

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

**Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.**

⚠ **VAROVANIE Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.**

### Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

## *Určené použitie*

Tento výrobok je určený na inštalovanie a odstraňovanie závitových upevňovacích prvkov. Na použitie iba s hydraulickými čerpadlami s maximálnym pracovným tlakom 700 bar.

Iné použitie nepovolené.

## *Bezpečnostné výstražné slová*

Bezpečnostné signálne slová **Nebezpečenstvo**, **Varovanie**, **Upozornenie** a **Informácia** majú tieto významy:

| | |
|---|---|
| NEBEZPEČENSTVO | NEBEZPEČENSTVO označuje nebezpečnú situáciu, ktorá **spôsobí**, ak sa jej nepredíde, smrť alebo vážne zranenie. |
| VAROVANIE | VAROVANIE označuje nebezpečnú situáciu, ktorá **by mohla** spôsobiť, ak sa jej nepredíde, smrť alebo vážne zranenie. |
| UPOZORNENIE | UPOZORNENIE, používané so symbolom výstražného trojuholníka s výkričníkom, označuje nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla, ak sa jej nepredíde, spôsobiť mierne alebo stredne závažné zranenie. |
| INFORMÁCIA | INFORMÁCIA sa používa na upozornenie na postupy, ktoré nemajú spojitosť so zranením osôb. |

## *Bezpečnostné pokyny*

**Nebezpečenstvá pri hydraulickom napájaní a pripojení**

- Pred odpájaním alebo pripájaním hadíc, fitingov alebo príslušenstva zbavte hydraulický systém tlaku.
- Nikdy sa nedotýkajte, nepribližujte ani iným spôsobom neprichádzajte do kontaktu s hydraulickou tlakovou netesnosťou. Unikajúci olej môže preniknúť do pokožky a spôsobiť zranenie.
- Všetky hydraulické pripojenia musia byť bezpečne pripojené. Voľné alebo nesprávne závitové spoje môžu byť pod tlakom potenciálne nebezpečné. Závažné nadmerné utiahnutie môže spôsobiť predčasné zlyhanie závitu. Spoje musia byť utiahnuté iba bezpečne a bez netesností.
  - Uistite sa, či sú rýchlo-odpájacie spojenia čisté a úplne zasunuté.
  - Závitové spojenia ako spoje hadíc, meradlá atď. musia byť čisté, bezpečne utiahnuté a bez netesností.
- Nepoužívajte skrútené hadice. Skontrolujte ich a v prípade poškodenia ich vymeňte.
- Hadice a pripojenia chráňte pred nebezpečenstvami ako ostrými hranami, horúčavou alebo nárazmi. Kontrolujte denne a pri prasknutí, opotrebovaní, poškodení alebo netesnosti vymeňte.
- Uistite sa, či sú všetky hydraulické zariadenia a príslušenstvo schválené pre maximálny pracovný tlak čerpadla 700 bar (10 000 psi).

**Nebezpečenstvá pri prevádzke**

- Noste vhodné bezpečnostné oblečenie. Pri manipulácii/prevádzke hydraulického zariadenia používajte rukavice, bezp. okuliare, prilby, bezp. topánky, ochranu sluchu a iné vhodné oblečenie. Nenoste voľné rukavice ani rukavice s otvormi na prsty ani rozstrapatené rukavice.
- Počas prevádzky dodržujte bezpečnú vzdialenosť. Nástroj je určený na bezdotykovú prevádzku.
- Používanie nástroja môže vystaviť ruky používateľa nebezpečenstvám, vrátane pomliaždením, porezaní a odrenín a horúčavy. Na ochranu rúk používajte vhodné rukavice.
- Aby sa znížilo riziko poranenia, majte ruky a prsty v dostatočnej vzdialenosti od rezacej hlavy a špičky nástroja.
- Nikdy neprekračujte maximálny pracovný tlak oddeľovača matíc.
- Na vykonanie úkonu použite správny nástroj. Nepoužívajte malý oddeľovač matíc na úkon určený pre väčší oddeľovač matíc. Nástroj používajte iba na určený účel.
- Uistite sa, že spoje/potrubia, na ktorých chcete pracovať, nie sú pod napätím/„živé". Spoje musia byť bez akéhokoľvek tlaku a bez nebezpečných látok.
- Premiestňovanie zariadenia. Nepoužívajte hydraulické hadice ani spojky ako prostriedok na premiestňovanie zariadenia.
- Pred odpájaním alebo pripájaním hadíc, spojení alebo príslušenstva alebo nastavovaním resp. demontážou nástroja odtlakujte hydraulický systém.
- Pravidelne vizuálne kontrolujte prípadné poškodenie hadíc, prípojok a príslušenstva. Pozrite si návod na obsluhu ohľadom správnej údržby nástroja a čerpadla a kontrol pred začatím prevádzky.

**Nebezpečenstvo pri príslušenstve**

- Používajte len odporúčané veľkosti a typy príslušenstva a spotrebných dielov.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

**Nebezpečenstvo odletujúcich častí**

- Zlyhanie obrobku, príslušenstva alebo dokonca samotného nástroja by mohlo spôsobiť vytvorenie vysokorýchlostného projektilu. I malé odskakujúce častice môžu zraniť oči a spôsobiť stratu zraku.
- Každodenne skontrolujte špičku nástroja a rezaciu hlavu na prítomnosť trhlín. Ak zlyhá prasknutá špička nástroja, môže spôsobiť zranenie.
- Pri prevádzke, oprave alebo údržbe nástroja alebo v ich blízkosti alebo pri výmene príslušenstva nástroja vždy používajte ochranu očí a tváre odolnú voči nárazom.
- Uistite sa, či všetci v pracovnom priestore majú nasadené nárazuvzdorné chrániče očí a tváre.
- Pri práci nad hlavou si nasaďte ochrannú prilbu.

**Nebezpečenstvo hluku**

- Vysoké úrovne hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu alebo iné problémy, ako napr. hučanie v ušiach. Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.

**Nebezpečenstvá na pracovisku**

- Pošmyknutie/zakopnutie/pád sú významnou príčinou vážneho zranenia alebo smrti. Dávajte pozor na nadbytočné hadice ponechané na povrchu, kde sa chodí alebo pracuje.
- Predíďte vdýchnutiu prachu, výparov alebo sutiny, ktoré vznikli pri práci a ktoré môžu spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, pôrodné defekty, astmu a/alebo zápal kože). Pri práci s materiálmi, pri ktorých vznikajú vzduchové častice, používajte odsávanie prachu a vybavenie na ochranu dýchania.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Majte na mysli možné nebezpečenstvá vyplývajúce z vašej pracovnej činnosti. Tento nástroj nie je izolovaný proti kontaktu so zdrojmi elektriny.
- Toto zariadenie sa neodporúča používať v potenciálne výbušných atmosférach, ak nie je schválené na tento účel.

### *Značky a nálepky*

Tento výrobok je vybavený značeniami a nálepkami, ktoré obsahujú dôležité informácie o osobnej bezpečnosti a údržbe výrobku. Značenia a nálepky musia byť vždy ľahko čitateľné. Nové značenia a nálepky môžete objednať pomocou zoznamu náhradných dielov.




s011050

## Užitočné informácie

### *Funkcia ServAid*

**ServAid je portál, ktorý sa nepretržite aktualizuje a obsahuje technické informácie, ako napríklad:**

- Regulačné a bezpečnostné informácie
- Technické údaje
- Inštalačné, prevádzkové a servisné pokyny
- Zoznamy náhradných dielov
- Príslušenstvo
- Kótované výkresy

Navštívte, prosím: https://servaid.atlascopco.com.

Pre bližšie technické informácie sa obráťte na vášho miestneho zástupcu Atlas Copco.

## Prohlášení

### *EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ*

My, společnost Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední stranu) splňuje požadavky těchto směrnic:
**2006/42/EC (MD)**

Použité harmonizované normy:
**ISO 12100**

Úřady si mohou vyžádat příslušné technické informace od:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Podpis vystavitele



**Pověřený zástupce pro EU**
Håkan Andersson, Managing Director
Atlas Copco Industrial Technique AB
SE-105 23
Stockholm, SWEDEN

### *Prohlášení o hluku a vibracích*

- Úroveň akustického tlaku dB(A), neurčitost dB(A), v souladu s ISO15744.
- Úroveň akustického výkonu dB(A), nejistota dB(A), v souladu s ISO15744.
- Celková hodnota vibrací $m/s^2$, nejistota $m/s^2$, v souladu s normou .

Tyto deklarované hodnoty byly získány laboratorním testováním v souladu s uvedenými standardy a jsou vhodné pro porovnání s deklarovanými hodnotami jiného nářadí testovaného v souladu se stejnými standardy. Tyto deklarované hodnoty nejsou vhodné pro použití při stanovení rizika a hodnoty naměřené na konkrétním pracovišti mohou být vyšší. Aktuální hodnoty zatížení hlukem a vibracemi a nebezpečí újmy zaznamenané konkrétním uživatelem jsou individuální a

závisí na způsobu práce uživatele, obrobku a uspořádání pracoviště, jakož i na době vystavení a na fyzické kondici uživatele.

My, společnost **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, neponeseme žádnou odpovědnost za důsledky použití deklarovaných hodnot, namísto hodnot odrážejících skutečnou expozici, při individuálním hodnocení rizik v konkrétní situaci na pracovišti, kterou nemůžeme nijak ovlivnit.

Tento nástroj, pokud není přiměřeným způsobem používán, může způsobovat vibrační syndrom ruky a paže. Pokyny EU týkající se zvládání vibrací ruky a paže naleznete na webové stránce http://www.pneurop.eu/index.php, kde zvolte možnost „Tools“ (Nástroje) a poté „Legislation“ (Legislativa).

Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

ⓘ Pokud je toto zařízení určeno pro vestavěné aplikace: Hlukové emise jsou uvedeny jako vodítko pro výrobce stroje. Údaje o hlukových a vibračních emisích pro celý stroj musí být uvedeny v návodu k použití stroje.

## *VB PROHLÁŠENÍ O SHODĚ*

My, společnost Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední stranu) splňuje požadavky následujících směrnic platných ve Spojeném království:

S.I. 2008/1597

Použité platné normy:

BS EN ISO 12100

Úřady si mohou vyžádat příslušné technické informace od:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Podpis vystavitele



## *Oblastní požadavky*

⚠ **VÝSTRAHA**

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornia faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

⚠ **VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nástrojem.**

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

**Uschovejte všechny texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.**

⚠ **VÝSTRAHA Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.**

### Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.
- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

## *Určené použití*

Tento produkt je určen k demontáži závitových spojovacích prvků. Pro použití pouze s hydraulickými čerpadly s maximálním provozním tlakem 700 bar.

Jiné použití není povoleno.

## *Výstražná upozornění*

Výstražná upozornění **Nebezpečí**, **Výstraha**, **Varování** a **Upozornění** mají následující význam:

| | |
|---|---|
| NEBEZPEČÍ | NEBEZPEČÍ značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, **zaviní** smrt nebo vážné zranění. |
| VÝSTRAHA | VÝSTRAHA značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, **může** zavinit smrt nebo vážné zranění. |


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

| | |
|---|---|
| VAROVÁNÍ | VAROVÁNÍ, ve spojení s bezpečnostním výstražným symbolem, značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, může zavinit v některých případech zranění. |
| UPOZORNĚNÍ | UPOZORNĚNÍ se používá k označení postupů, které nejsou spojeny s rizikem úrazu. |

## *Bezpečnostní pokyny*

**Přívod hydraulické kapaliny a nebezpečí při připojení**

- Před odpojením nebo připojením hadic, spojek nebo příslušenství vypusťte tlak z hydraulického systému.
- Nikdy se nedotýkejte míst úniku hydraulického tlaku, ani s nimi jiným způsobem nemanipulujte. Unikající olej může proniknout pokožkou a způsobit zranění.
- Veškeré hydraulické spoje musí být bezpečně připojeny. Uvolněné spojky nebo spojky s nesprávným závitem se mohou při natlakování stát potenciálním zdrojem nebezpečí. Přílišné přetažení může způsobit předběžné poškození závitu. Spojky musí být utaženy pouze bezpečným momentem, bez úniků kapaliny.
  - Zajistěte, aby rychlospojky byly čisté a kompletně zapojené.
  - Závitové spoje, jako jsou například spojky, měřicí přístroje atd., musí být čisté, bezpečně utažené a bez úniků kapaliny.
- Nepoužívejte překroucené hadice. Zkontrolujte je a v případě poškození je vyměňte.
- Chraňte hadice a spojky před nebezpečími, jakými jsou ostré okraje, teplo nebo nárazy. Denně je kontrolujte a vyměňte je, pokud jsou prasklé, opotřebované, poškozené, nebo pokud vykazují známky netěsnosti.
- Zkontrolujte, zda je veškeré hydraulické vybavení a příslušenství určeno pro maximální provozní tlak čerpadla 700 bar (10 000 psi).

**Provozní rizika**

- Používejte správný ochranný oděv. Při manipulaci s hydraulickým zařízením nebo při jeho používání používejte pracovní rukavice, bezpečnostní brýle, ochranné přilby, bezpečnostní obuv, ochranu sluchu a další vhodné oblečení. Nepoužívejte příliš volné rukavice ani rukavice s prořízntutým nebo roztřepeným materiálem na prstech.
- Během provozu stůjte v bezpečné vzdálenosti. Nástroj je určen pro provoz bez použití rukou.
- Používání nástroje může pro ruce operátora představovat riziko, včetně rizika rozdrcení, pořezání, vzniku odřenin či popálení. Používejte vhodné rukavice pro ochranu rukou.
- Abyste snížili riziko úrazu, držte ruce a prsty mimo dosah řezné hlavice a hrotu nástroje.
- Nikdy nepřekračujte maximální provozní tlak štípačky na matice.
- K práci používejte vždy ten správný nástroj. Nikdy nepoužívejte malou štípačku na matice k provádění práce, k níž je určena větší štípačka na matice. Nepoužívejte nástroj k účelům, pro které není určen.
- Před zahájením práce na spojích / potrubí zkontrolujte, zda není pod tlakem nebo napětím. Spoje musí mít nulový tlak a nesmí obsahovat nebezpečné látky.
- Přenášení zařízení. Nepoužívejte hydraulické hadice nebo spojky jako prostředek k přenášení zařízení.
- Před odpojením nebo připojením hadic, spojek nebo příslušenství, nebo před nastavováním či demontáží nástroje vypusťte tlak z hydraulického systému.
- Nástroj, hadice, spojky a příslušenství pravidelně kontrolujte na viditelné známky poškození. Pokyny ke správné údržbě nástroje i čerpadla a k provádění kontrol před zahájením provozu naleznete v návodu k obsluze.

**Rizika spojená s příslušenstvím**

- Používejte pouze doporučené velikosti a typy příslušenství a spotřebního materiálu.

**Rizika odlétávajících předmětů**

- Při poškození obrobku, příslušenství nebo dokonce vlastního nástroje mohou vznikat předměty odlétávající vysokou rychlostí. I malé odlétávající předměty mohou způsobit poranění očí a následnou slepotu.
- Denně provádějte kontroly hrotu nástroje a řezné hlavice na známky prasklin. Při selhání prasklého hrotu nástroje může dojít ke zranění.
- Vždy používejte nárazuvzdorné ochranné brýle a obličejový kryt při práci s nástrojem a jeho opravě a údržbě či při výměně příslušenství, nebo pokud jsou tyto činnosti prováděny ve vaší blízkosti.
- Zajistěte, aby i všichni ostatní v pracovním prostoru měli nárazuvzdorné brýle a obličejové kryty.
- Při práci nad hlavou si nasaďte ochrannou přilbu.

**Škodlivé účinky hluku**

- Vysoké úrovně hluku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu nebo jiné zdravotní problémy, jako je například hučení v uších. Používejte ochranu sluchu doporučenou vaším zaměstnavatelem nebo předepsanou podle předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

**Rizika na pracovišti**

- Uklouznutí, zakopnutí nebo pád jsou hlavními příčinami vážných nebo i smrtelných úrazů. Dávejte pozor na nadměrné množství hadic ponechaných na podlaze nebo na pracovní ploše.
- Vyhněte se vdechování prachu či výparů i manipulaci s nečistotami z pracovního procesu, které mohou způsobovat zdravotní potíže (například rakovinu, poruchy při narození, astma anebo dermatitidu). Při práci s materiály, které způsobují uvolňování částic do vzduchu, používejte zařízení na odsávání prachu a noste ochranné dýchací pomůcky.
- V neznámém pracovním prostředí si počínejte opatrně. Dávejte pozor na potenciální rizika vznikající v důsledku vaší pracovní činnosti. Tento nástroj není izolován pro případ dotyku se zdroji elektrického proudu.
- Toto zařízení není doporučeno pro použití v potenciálně výbušných atmosférách, není-li certifikováno k takovému účelu.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

### *Označení a nálepky*

Produkt je opatřen značkami a štítky s důležitými informacemi o osobní bezpečnosti a údržbě produktu. Tyto značky a štítky musí být neustále snadno čitelné. Nové značky a štítky je možné si objednat pomocí seznamu náhradních dílů.




s011050

## Užitečné informace

### *ServAid*

**ServAid je portál, který se průběžně aktualizuje a obsahuje technické informace, např.:**

- Regulační a bezpečnostní informace
- Technické údaje
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Seznamy náhradních dílů
- Příslušenství
- Rozměrové výkresy

Navštivte: https://servaid.atlascopco.com.

Ohledně dalších informací kontaktujte prosím místního zástupce společnosti Atlas Copco.

## Nyilatkozatok

### *EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT*

Mi, a Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék (a nevet, típust és termékszámot lásd az első oldalon) megfelel a következő irányelv(ek)nek:
**2006/42/EC (MD)**

Alkalmazott harmonizált szabványok:
**ISO 12100**

A hatóságok innen kérhetik a vonatkozó műszaki információkat:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

A kiadó aláírása



**Hivatalos képviselő az EU-ban:**

Håkan Andersson, Managing Director

Atlas Copco Industrial Technique AB

SE-105 23

Stockholm, SWEDEN

### *Nyilatkozat zaj- és rezgéskibocsátásról*

- Hangnyomásszint: dB(A), bizonytalanság: dB(A), a(z) ISO15744 előírásainak megfelelően.
- Hangerőszint: dB(A), bizonytalanság: dB(A), a(z) ISO15744 előírásainak megfelelően.
- Vibráció teljes értéke: $m/s^2$, bizonytalanság: $m/s^2$, a előírásainak megfelelően.

Ezen kinyilatkoztatott értékeket laboratóriumi típusvizsgálattal nyertük a megjelölt szabványokkal összhangban, és ezen értékek alkalmasak az összehasonlításra az egyéb olyan szerszámok kinyilatkoztatott értékeivel, amelyeket ugyanazon szabványok szerint vizsgáltak. Ezen kinyilatkoztatott értékek nem alkalmasak kockázatfelmérések céljaira, az egyedi munkahelyeken mért értékek magasabbak lehetnek. A tényleges terhelési értékek és az adott használót érő sérülési kockázat egyedi mértékű, és függ attól, hogy a használó hogyan dolgozik, továbbá függ a munkadarabtól, a munkaállomás tervezésétől, valamint az igénybevételnek való kitettség időtartamától és a használó fizikai állapotától.

A **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions** nem vállal felelősséget a névleges értékek figyelembe vételéért a valós kitettségi értékekkel szemben olyan egyedi munkahelyi szituációkra vonatkozóan, amelyeknek feltételeit nem áll módunkban befolyásolni.

Ez a szerszámgép - ha használatát nem megfelelően ütemezik - kéz-kar vibrációs (HAVS) szindrómát okozhat. A kéziszerszámok által okozott rezgésekre vonatkozó EU útmutató a http://www.pneurop.eu/index.php helyen, a 'Tools' (Eszközök), majd 'Legislation' (Törvények) menüpont választásával érhető el.

Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a rezgési terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

ⓘ A berendezést rögzítési eljárásokhoz terveztük: A megadott zajkibocsátási szint a gépgyártó tájékoztatására szolgál. A teljes gépberendezés zaj- és rezgéskibocsátási adatait keresse a gép használati útmutatójában.

### *MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT, EGYESÜLT KIRÁLYSÁG*

Mi, a Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék (a nevet, típust és termékszámot lásd az első oldalon) megfelel az Egyesült Királyság következő előírásának/előírásainak:

S.I. 2008/1597

Alkalmazott vonatkozó szabványok:

BS EN ISO 12100


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

A hatóságok innen kérhetik a vonatkozó műszaki információkat:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

A kiadó aláírása



### *Regionális követelmények*

⚠ **FIGYELEM**

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitettséget okozhat, az ólmot pedig Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. További tudnivalókért lásd

https://www.p65warnings.ca.gov/

## Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

⚠ **FIGYELEM Olvassa el a szerszámgépre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.**

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Mentse el az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.**

⚠ **FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.**

#### Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.
- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

### *Rendeltetésszerű használat*

Ez a termék menetes rögzítők eltávolítására készült. Kizárólag 700 bar maximális nyomással működő hidraulikus szivattyúkkal használható.

Más jellegű használata nem megengedett.

### *Biztonsági figyelmeztető kifejezések*

A biztonsági figyelmeztető kifejezések – **Veszély**, **Figyelmeztetés**, **Vigyázat** és **Megjegyzés** – jelentése a következő:

| | |
|---|---|
| VESZÉLY | A „VESZÉLY” kifejezés olyan veszélyhelyzetet jelez, amely halálesethez vagy súlyos sérüléshez **vezet**, ha nem sikerül elkerülni. |
| FIGYELMEZTETÉS | A „FIGYELMEZTETÉS” kifejezés olyan veszélyhelyzetet jelez, amely adott esetben halálesethez vagy súlyos sérüléshez **vezethet**, ha nem sikerül elkerülni. |
| VIGYÁZAT | A „VIGYÁZAT” kifejezés a biztonsági figyelmeztető szimbólummal együtt használva olyan veszélyhelyzetet jelez, amely esetlegesen kisebb vagy közepes sérüléshez vezethet. |
| MEGJEGYZÉS | A „MEGJEGYZÉS” kifejezést a személyi sérüléshez nem kapcsolódó eljárásokra vonatkozóan használjuk. |

### *Biztonsági előírások*

**A hidraulikus rendszerrel és csatlakozásokkal kapcsolatos veszélyek**

- A Csatlakozótömlők, szerelékek vagy tartozékok leválasztása előtt engedje le a nyomást a hidraulikus rendszerből.
- Ne fogja meg és ne érjen hozzá semmiféle módon a hidraulikus nyomás alatt lévő részekhez. A szivárgó olaj a bőr sérülését okozhatja.
- Az összes hidraulikus csatlakozást megfelelően csatlakoztatni kell. A laza vagy nem megfelelő menetes szerelvények nyomás alatt veszélyesek lehetnek. A túlzott megszorítás a menetek korai meghibásodását okozhatja. A csavarokat csak a megfelelő erővel húzza meg, hogy megakadályozza a szivárgást.
  - Ellenőrizze a gyorsleválasztó csatlakozók tisztaságát és megfelelő beállítását.
  - A menetes csatlakozásokat, csavarokat, mérőket meg kell húzni, tisztának és szivárgásmentesnek kell lenniük.
- Ne használjon megtört tömlőt. Ellenőrizze, és ha sérült, cserélje ki.
- Védje a tömlőket és csatlakozókat az éles szélektől, hőtől és ütésektől. Ellenőrizze naponta és cserélje ki ha megrepedtek, megkoptak, sérültek vagy szivárognak.
- Ellenőrizze, hogy a hidraulikus berendezések és kiegészítők a szivattyú maximális 700 bar üzemi nyomására vannak beállítva.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

**Veszélyek működés közben**

- Viseljen megfelelő biztonsági öltözéket. Hidraulikus berendezésekkel végzett munka során használjon védőkesztyűt, védőszemüveget, sisakot, védőcipőt, fülvédőt és más szükséges felszerelést. Ne viseljen bő vagy levágott ujjú kesztyűt.
- A működés közben ne álljon a gép közelébe. A szerszám kézi rásegítés nélkül működik.
- A szerszám használata közben a gépkezelő keze különböző veszélyeknek lehet kitéve, többek között: zúzás-, vágás-, horzsolás- és égésveszély. Viseljen megfelelő védőkesztyűt, hogy megvédje kezeit.
- A sérülésveszély kockázatának csökkentése érdekében tartsa távol kezét és ujjait a vágófejtől és a szerszám hegyétől.
- Ne léjpe túl az anyavágóval használható megengedett maximális nyomást.
- Használja a megfelelő szerszámot a munkához. Ne próbálja a kis méretű anyavágóval elvégezni a nagyobb anyavágó szerszámot igénylő műveletet. A szerszámokat csak rendeltetési céluk szerint használja.
- Kapcsolja le az ellátási rendszerről a csatlakozásokat / csővezetékeket, amelyeken dolgozik. A csatlakozásoknak nulla nyomáson és veszélyes anyagoktól mentesnek kell lenniük.
- Mozgó szerszámgép. Ne használja a hidraulikus tömlőket és csatlakozókat berendezések mozgatásához.
- A tömlők, szerelvények és tartozékok leválasztása, csatlakoztatása előtt válassza le a tápellátást és engedje ki a nyomást a hidraulikus rendszerből.
- Rendszeresen ellenőrizze a szerszámokat, tömlőket, csatlakozókat és tartozékokat, hogy nincs-e rajtuk szemmel látható sérülés. A szerszám és szivattyú megfelelő karbantartásáról és ellenőrzéséről a használati útmutatóban tájékozódhat.

**Tartozékokkal kapcsolatos veszélyek**

- Kizárólag ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon.

**Repülő darabok miatti veszély**

- A munkalap, a tartozék, vagy akár a szerszám meghibásodása nagy-sebességű röpülő részecskéket juttathat a környezetbe. Ügyeljen rá, hogy a közelben tartózkodók mindnyájan viseljenek ütésálló szem- és arcvédőt!
- Naponta ellenőrizze, hogy a szerszám hegyén nincs-e repedés. Az elrepedt szerszámhegy munka közben személyi sérülést okozhat.
- Mindig viseljen ütésálló szem- és arcvédőt az eszköz használata közben, illetve a működő eszköz közelében, valamint javítás, karbantartás vagy alkatrészcsere közben.
- Ügyeljen, hogy az eszköz környezetében mindenki viseljen ütésálló szem- és arcvédőt.
- Fejmagasság felett történő munkavégzés esetén viseljen védősisakot.

**Zajártalom**

- A nagy zajszint tartós halláskárosodást és egyéb problémákat - például fülzúgást - okozhat. Használjon zajvédelmi eszközöket a munkáltató előírásai, illetve a munkaegészségügyi vagy munkabiztonsági előírások szerint.

**Munkavégzési óvintézkedések**

- A megcsúszás, megbotlás és elesés a súlyos sérülés vagy halál fő oka. Ügyeljen a közlekedő és munkaterületeken levő felesleges tömlőszakaszokra!
- Ne lélegezze be a port és ne érintse meg a munkafolyamatból származó olyan törmeléket, amely káros lehet egészségére (pl. rákot okozhat, szülési rendellenességekhez vezethet vagy asztmát és/vagy dermatitiszt okozhat). Ha olyan anyagokkal dolgozik, amelyek légi úton terjedő részecskéket eredményeznek, használjon porelszívást, pld. helyi porelszívó berendezést és viseljen légzőkészüléket.
- Ismeretlen környezetben óvatosan mozogjon. Legyen tudatában a munkavégzés során keletkező potenciális veszélyeknek! Ez a szerszám nem rendelkezik elektromos áramforrásokkal történő érintkezéshez elektromos szigeteléssel.
- Ez a berendezés nem használható robbanásveszélyes környezetben, kivéve ha azt arra a célra jóváhagyták.

### *Jelek és matricák*

A gép jelölésekkel és matricákkal van ellátva, melyek fontos információkat tartalmaznak a személyi biztonságra és a termék karbantartására vonatkozóan. A jelölések és matricák mindig jól olvashatók legyenek. Új jelek és matricák a tartalék alkatrészek listájáról rendelhetők.




s011050

## Hasznos információk

### *ServAid*

**A rendszeresen frissített ServAid portál különböző műszaki információkkal szolgál, többek között:**

- Szabályozási és biztonsági információk
- Műszaki adatok
- Szerelési, használati és szervizelési útmutatók
- Pótalkatrészlisták
- Tartozékok
- Méretrajzok

Látogasson el a következő címre: https://servaid.atlascopco.com.

További műszaki információkért forduljon a helyi Atlas Copco-képviselőhöz.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

# Izjave

## *IZJAVA EU O SKLADNOSTI*

V družbi Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, izjavljamo na izključno lastno odgovornost, da je izdelek (z imenom, tipom in serijsko številko z naslovnice) skladen z naslednjimi direktivami:
**2006/42/EC (MD)**

Uporabljeni usklajeni standardi:
**ISO 12100**

Pristojni organ lahko zaprosi za pridobitev potrebnih tehničnih podatkov pri:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Podpis izdajatelja



**Pooblaščeni zastopnik v EU:**
Håkan Andersson, Managing Director
Atlas Copco Industrial Technique AB
SE-105 23
Stockholm, SWEDEN

## *Deklaracija o hrupu in vibracijah*

- Raven zvočnega tlaka dB(A), negotovost dB(A), v skladu s standardom ISO15744.
- Raven zvočnega tlaka dB(A), negotovost dB(A), v skladu s standardom ISO15744.
- Skupna vrednost vibracij $m/s^2$, negotovost $m/s^2$, v skladu s standardom .

Te deklarirane vrednosti so bile pridobljene z laboratorijskimi preskusi tipa, opravljenimi v skladu z navedenimi standardi, in so primerljive z deklariranimi vrednostmi drugih orodij, testiranih v skladu z istimi standardi. Te deklarirane vrednosti niso primerne za uporabo pri oceni tveganj. Vrednosti, izmerjene na posameznem delovnem mestu, so lahko tudi višje. Dejanske vrednosti izpostavljenosti in tveganja za posameznega uporabnika so edinstvena in odvisna od načina dela uporabnika, obdelovanca in ureditve delovne postaje, ter tudi od časa izpostavljenosti in fizične pripravljenosti uporabnika.

Družba **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions** ne more odgovarjati za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavljenost pri individualni oceni tveganja na delovnem mestu, nad katerim ta družba nima nobenega nadzora.

Če uporabe tega orodja ne vodite na ustrezen način, lahko povzroči sindrom vibracij v rokah in zgornjih udih. EU navodila za vodenje vibracij roke lahko najdete, če dostopite do http://www.pneurop.eu/index.php in izberete "Tools" (orodja) nato pa še "Legislation" (zakonodaja).

Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi preprečijo nadaljnje poškodbe.

ⓘ Če je ta oprema namenjena za pritrditev na stroj: Emisija hrupa je podana kot vodilo proizvajalcu stroja. Podatki o emisiji hrupa in tresljajev za celoten stroj morajo biti navedeni v priročniku z navodili za uporabo stroja.

## *IZJAVA ZDRUŽENEGA KRALJESTVA O SKLADNOSTI*

V družbi Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, izjavljamo na izključno lastno odgovornost, da je izdelek (z imenom, tipom in serijsko številko z naslovnice) skladen z naslednjimi direktivami:

S.I. 2008/1597

Uporabljeni določeni standardi:

BS EN ISO 12100

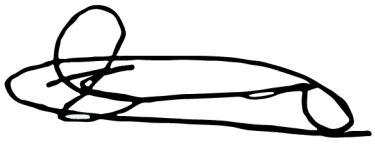
Pristojni organ lahko zaprosi za pridobitev potrebnih tehničnih podatkov pri:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Podpis izdajatelja



## *lokalne zahteve*

⚠ **OPOZORILO**

Ta izdelek vas lahko izpostavi kanikalijam, vključno s svincem, ki po vedenju države Kalifornije povzroča raka in okvare ob rojstvu oz. druge reproduktivne težave. Za več informacij obiščite

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Varnost

NE ZAVRZITE – POSREDUJTE UPORABNIKU

⚠ **OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki jih prejmete z električnim orodjem.**

Če navodil, ki so navedena spodaj, ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

**Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

⚠ **OPOZORILO Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitev, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.**

### Izjava o uporabi

- Samo za profesionalno uporabo.
- Tega izdelka in njegovih dodatkov ni dovoljeno spreminjati na noben način.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Če postanejo oznake s podatki o izdelku ali opozorila na nevarnosti, ki so na izdelku, neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.
- Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

## *Namen uporabe*

Ta izdelek je namenjen odstranjevanju spojnih elementov z navoji. Namenjen je izključno uporabi s hidravličnimi črpalkami, katerih največji delovni tlak je 700 barov.

Druge uporabe niso dovoljene.

## *Varnostne opozorilne besede*

Varnostne opozorilne besede **Nevarnost**, **Opozorilo**, **Pozor** in **Opomba** pomenijo naslednje:

| | |
|---|---|
| NEVARNOST | NEVARNOST pomeni nevarno situacijo, ki **bo** povzročila smrt oz. resne poškodbe, če se ji ne izognete. |
| OPOZORILO | OPOZORILO pomeni nevarno situacijo, ki **lahko** povzroči smrt oz. resne poškodbe, če se ji ne izognete. |
| POZOR | Beseda POZOR v povezavi z varnostnim opozorilnim simbolom pomeni nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjša ali zmerne poškodbe, če se ji ne izognete. |
| OPOMBA | OPOMBA se uporablja za praktične teme, ki niso povezane s telesnimi poškodbami. |

## *Varnostna navodila*

**Nevarnosti hidravličnega dovoda in priključkov**

- Pred odklapljanjem povezovalnih cevi, priključkov ali dodatkov morate sprostiti tlak v hidravličnem sistemu.
- Nikoli ne prijemajte, se ne dotikajte predela in ne prihajajte v stik s predelom, kjer uhaja hidravlično olje pod tlakom. Brizgajoče olje lahko predre kožo in povzroči poškodbe.
- Vsi hidravlični priključki morajo biti zanesljivo priključeni. Razrahljani ali nepravilno priviti priključni elementi so lahko pod tlakom nevarni. Zaradi premočnega privijanja lahko pride do prezgodnjega uničenja navoja. Priključni elementi morajo biti trdno priviti in na njih ne sme prihajati do uhajanj.
  - Poskrbite, da bodo spojke za hitro ločitev čiste in povsem pritrjene.
  - Priključki z navoji, kot so priključni elementi, merilniki itd., morajo biti čisti, trdno priviti in na njih ne sme prihajati do uhajanj.
- Ne uporabljajte zavozlanih cevi. Preglejte jih in zamenjajte, če so poškodovane.
- Cevi in spojnike zaščitite pred nevarnostmi, kot so ostri robovi, toplota ali udarci. Vsak dan jih preglejte in zamenjajte, če so razpokani, obrabljeni, poškodovani ali puščajo.
- Poskrbite, da bosta vsa hidravlična oprema in dodatna oprema ustrezali najvišjemu delovnemu tlaku črpalke, ki znaša 700 bar (10.000 psi).

**Tveganja pri delu**

- Nosite ustrezna varnostna oblačila. Pri rokovanju / upravljanju hidravlične opreme nosite delovne rokavice, zaščitna očala, zaščitne čelade, varovalne čevlje, zaščito za sluh in druga potrebna oblačila. Ne nosite ohlapno prilegajočih se rokavic ali rokavic z odrezanimi oziroma nacefranimi prsti.
- Med upravljanjem ohranite varno razdaljo. Orodje je namenjeno prostoročnemu upravljanju.
- Uporaba orodja lahko izpostavi roke uporabnika nevarnostim, vključno z drobljenjem, urezninami, abrazijami in vročino. Za zaščito rok nosite ustrezne rokavice.
- Da bi zmanjšali tveganje poškodb, rok in prstov ne približujte rezalni glavi in konici orodja.
- Nikoli ne presezite največjega delovnega tlaka rezalca matic.
- Uporabite pravo orodje za opravilo. Z manjšim rezalcem orodja ne skušajte opraviti dela, primernega za večji rezalec. Orodja ne uporabljajte za opravila, katerim ni namenjeno.
- Poskrbite, da spoji/cevje, na katerem želite delati, ne bo pod tlakom. Tlak v spojih mora biti nič, spoji pa ne smejo vsebovati nevarnih snovi.
- Premikanje opreme. Za premikanje opreme ne uporabljajte hidravličnih cevi ali spojnic.
- Preden ločite ali priključite cevi, priključke ali dodatno opremo ali razstavite orodje, sprostite tlak v hidravličnem sistemu.
- Redno preverjajte, ali so orodje, cevi, priključki in dodatki vidno poškodovani. Za pravilno vzdrževanje in preglede pred delovanjem orodja in črpalke si oglejte priročnik z navodili.

**Tveganja zaradi dodatkov**

- Uporabljajte samo priporočene velikosti in tipe dodatkov in potrošnega materiala.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

**Tveganja izvrženih kosov**

- Okvara obdelovanca, dodatka ali celo orodja lahko povzroči nastanek izstrelkov z veliko hitrostjo. Tudi majhen izvržen predmet lahko oči poškoduje in povzroči slepoto.
- Vsak dan preverite, ali sta konica orodja in rezalna glava razpokani. Če razpokana konica orodja odpove, lahko povzroči poškodbe.
- Vedno ko delate s tem orodjem, na njem opravljate popravila ali vzdrževanje, menjate priključke ali ste v njegovi bližini, nosite na udarce odporno zaščito za oči in obraz.
- Preverite, ali zaščito za oči in obraz, ki je odporna na izvržene predmete, nosijo vsi okoli vas.
- Če delo poteka nad vašo glavo, nosite čelado.

**Nevarnosti hrupa**

- Visoke ravni zvoka lahko povzročijo trajno izgubo sluha in druge težave, kot so zvonjenje v ušesih. Uporabljajte zaščito za ušesa, kot jo priporoča delodajalec ali predpisi o poklicnem zdravju in varnosti.

**Nevarnosti na delovnem mestu**

- Glavni vzroki za resne poškodbe ali smrt so zdrsi, spotiki in padci. Pazite na cevi, puščene na hodniku ali na delovni površini.
- Izogibajte se vdihavanju prahu ali hlapov ostankov iz delovnega procesa, ki lahko povzročijo poslabšanje zdravja (na primer, raka, dedne okvare, astmo in/ali dermatitis). Kadar delate z materiali, ki ustvarjajo leteče delce, uporabite sistem za odsesavanje prahu in nosite zaščito za dihala.
- V neznanih okoliščinah bodite izjemno previdni. Zavedajte se mogočih nevarnosti, ki jih lahko ustvarite s svojimi delovnimi aktivnostmi. To orodje ni izolirano pred stikom z viri električnega toka.
- Ta oprema ni priporočljiva za uporabo v prostorih, kjer obstaja možnost eksplozije, razen če je odobrena za ta namen.

### *Znaki in etikete*

Izdelek je opremljen z znaki in nalepkami, ki vsebujejo pomembne informacije o osebni varnosti in o vzdrževanju izdelka. Nalepke in znaki morajo biti vedno dobro berljivi. Nove znake in nalepke lahko naročite s pomočjo seznama rezervnih delov.




s011050

## Koristne informacije

### *ServAid*

**ServAid je portal, ki ga nenehno posodabljamo in ki vsebuje tehnične informacije, kot so:**

- Regulativne in varnostne informacije
- Tehnični podatki
- Namestitev, uporaba in servisna navodila
- Seznami nadomestnih delov
- Dodatki
- Skice z merami

Prosimo, obiščite: https://servaid.atlascopco.com.

Za več tehničnih informacij stopite v stik s svojim lokalnim servisnim predstavnikom družbe Atlas Copco.

## Declaraţii

### *DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE*

Noi, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, declarăm pe propria răspundere că produsul (cu denumirea, tipul și numărul de serie - vezi prima pagină) este conform cu următoarea Directivă / următoarele Directive:
**2006/42/EC (MD)**

Standarde armonizate aplicate:
**ISO 12100**

Autoritățile pot solicita informații tehnice corespunzătoare de la:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Semnătura emitentului



**Reprezentant autorizat în UE**
Håkan Andersson, Managing Director
Atlas Copco Industrial Technique AB
SE-105 23
Stockholm, SWEDEN

### *Declaraţie cu privire la nivelul de zgomot şi de vibraţii*

- Nivelul presiunii sunetului dB(A), incertitudine dB(A), conform cu ISO15744.
- Nivelul puterii sunetului dB(A), incertitudine dB(A), conform cu ISO15744.
- Valoarea totală a vibrațiilor $m/s^2$, incertitudine $m/s^2$, conform cu .

Aceste valori declarate au fost obţinute la testarea în laborator în conformitate cu standardele menţionate şi se pot compara cu valorile declarate ale celorlalte unelte testate în conformitate cu respectivele standarde. Aceste valori declarate nu pot fi folosite în cadrul evaluărilor de risc iar valorile măsurate la unităţile de lucru individuale pot fi mai mari. Valorile efective

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

ale expunerii şi riscul de vătămare suportat de un utilizator individual sunt unice şi depind de modul de desfăşurare a activităţii utilizatorului, de tipul lucrării şi de designul spaţiului de lucru, precum şi de timpul de expunere şi de condiţia fizica a utilizatorului.

Noi, **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, nu putem fi consideraţi răspunzători de consecinţele utilizării valorilor nominale în locul celor ce reflectă expunerea reală, într-o evaluare individuală a riscurilor unei situaţii aferente unui post de lucru asupra cărora nu avem control.

Această unealtă poate produce sindromul de vibraţie mână-braţ dacă nu este utilizată în mod adecvat. Un ghid UE pentru controlul vibraţiilor mână-braţ poate fi găsit accesând http://www.pneurop.eu/index.php şi selectând "Tools" (instrumente), apoi "Legislation" (legislaţie).

Vă recomandă un program de monitorizare a sănătăţii pentru a detecta simptomele timpurii care pot apărea ca urmare a expunerii la zgomot şi vibraţii, astfel încât procedurile de management să poată fi modificate pentru a ajuta la prevenirea agravării situaţiei.

ⓘ Dacă acest echipament este destinat aplicaţiilor fixe: Emisia de zgomot este precizată ca un ghid pentru constructorul de maşini. Datele pentru emisia de zgomot şi vibraţii pentru întreaga maşină trebuie prezentate în manualul de instrucţiuni al maşinii.

## *DECLARAȚIE DE CONFORMITATE PENTRU REGATUL UNIT*

Noi, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, declarăm pe propria răspundere că produsul (cu denumirea, tipul și numărul de serie - vezi prima pagină) este conform cu următorul Regulament / următoarele Regulamente din Regatul Unit:

S.I. 2008/1597

Standarde dedicate aplicate:

BS EN ISO 12100

Autoritățile pot solicita informații tehnice corespunzătoare de la:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Semnătura emitentului



## *Cerințe regionale*

⚠ **AVERTISMENT**

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Siguranţa

A NU SE ARUNCA - A SE PREDA UTILIZATORULUI

⚠ **AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu unealta.**

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu și/sau a unei vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

⚠ **AVERTISMENT Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.**

### Declaraţie privind utilizarea

- Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate în niciun fel.
- Nu utilizaţi acest produs dacă este deteriorată.
- În cazul în care datele produsului sau etichetele de avertizare la pericole de pe acesta devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.
- Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

## *Scop preconizat*

Acest produs este proiectat pentru îndepărtarea prinderilor cu șurub. A se utiliza exclusiv cu pompe hidraulice cu o presiune de lucru maximă de 700 bar.

Nu este permis niciun alt scop de utilizare.

## *Cuvintele pentru semnalizările de siguranță*

Cuvintele pentru semnalizările de siguranță **Pericol**, **Avertisment**, **Atenție** și **Observație** au următoarele semnificații:

| | |
|---|---|
| PERICOL | PERICOL indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, **va** rezulta în deces sau vătămări corporale grave. |
| AVERTISMENT | AVERTISMENT indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, **poate** rezulta în deces sau vătămări corporale grave. |
| ATENȚIE | ATENȚIE; folosită împreună cu simbolul alertă privind siguranța, indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate rezulta în vătămări corporale minore sau moderate. |


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

| | |
|---|---|
| OBSER-VAȚIE | OBSERVAȚIE este folosit pentru practicile care nu au legătură că vătămările corporale. |

## *Instrucţiuni privind siguranţa*

**Pericole asociate alimentării hidraulice și conexiunilor**

- Anterior decuplării sau cuplării furtunurilor, racordurilor sau accesoriilor, depresurizaţi sistemul hidraulic.
- Nu apucați, atingeți sau intrați în contact în niciun fel, niciodată, cu o fisură generată de presiunea hidraulică. Uleiul care scapă poate penetra pielea și provoca vătămări.
- Trebuie cuplați ferm toți conectorii hidraulici. Racordurile slabe sau cele filetate necorespunzătoare pot prezenta n pericol potențial dacă sunt sub presiune. Supra strângerea poate provoca cedarea prematură a filetului. Racordurile trebuie să fie doar strânse ferm și să nu prezinte scurgeri.
  - Cuplele cu deconectare rapidă trebuie să fie curate și fixate complet.
  - Conectorii filetați precum racordurile, indicatoarele, etc. trebuie să fie curate, bine strânse și să nu prezinte scurgeri.
- Nu folosiți furtunuri gâtuite. Verificați-le și înlocuiți-le în caz de deteriorare.
- Protejați furtunurile și conectorii de pericole precum muchiile ascuțite, căldură sau impact. Verificați-le zilnic și înlocuiți-le dacă sunt fisurate, uzate, deteriorate sau prezintă scurgeri.
- Toate echipamentele şi accesoriile hidraulice trebuie să corespundă presiunii de lucru maxime a pompei de 700 bar (10.000 psi).

**Pericole în timpul utilizării**

- Purtați echipament de protecție corespunzător. Atunci când manevrați/utilizați echipamente hidraulice folosiți mănuși de lucru, ochelari de protecție, căști, încălțăminte de siguranță, protecție pentru urechi și îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați mănuși largi, cu degete franjurate sau fără degete.
- Păstrați distanța în timpul funcționării. Unealta a fost proiectată pentru a fi acționată fără mâini.
- Folosirea uneltei poate expune mâinile operatorului la pericole, printre care zdrobiri, tăieri, abraziuni şi căldură excesivă. Purtaţi mănuşi corespunzătoare pentru protecţia mâinilor.
- Pentru reducerea pericolului de vătămare, ţineţi mâinile şi degetele la distanţă de capul tăietor şi de vârful uneltei.
- Nu depăşiţi niciodată presiunea de lucru maximă a dălţii.
- Folosiți unealta adecvată sarcinii. Nu forțați o daltă mică să facă treaba uneia mai mari. Nu folosiți o unealta în scopuri pentru care nu a fost proiectată.
- Asigurați-vă că racordurile/conductele la care se desfășoară lucrarea nu sunt alimentate. Racordurile trebuie să fie la presiune zero şi goale de substanţe periculoase.
- Echipamente în mișcare. A nu se folosi furtunurile sau cuplajele hidraulice ca mijloace de deplasare a echipamentelor.
- Depresurizați sistemul hidraulic anterior decuplării sau cuplării furtunurilor, racordurilor sau accesoriilor, reglării sau demontării uneltei.
- Inspectați regulat unealta, furtunurile, cuplajele şi accesoriile pentru a identifica eventualele deteriorări vizibile. Pentru modul corect de întreținere și pentru verificările premergătoare utilizării consultați manualul de instrucțiuni.

**Pericol prezentat de accesoriu**

- Utilizați numai tipurile de accesorii şi consumabile corespunzătoare, cu dimensiunile recomandate.

**Pericolele reprezentate de obiectele proiectate**

- Cedarea piesei de prelucrat, a accesoriilor sau chiar a uneltei poate genera bucăţi proiectate cu mare viteză. Chiar și obiectele proiectate de mici dimensiuni pot răni ochii și provoca orbirea.
- Verificaţi zilnic vârful uneltei şi capul tăietor pentru a identifica fisurile vizibile. Dacă vârful fisurat al uneltei se sparge este posibilă producerea de vătămări.
- Purtați întotdeauna o mască de protecție rezistentă la șoc pentru ochi și față atunci când utilizați, reparați sau întrețineți o unealtă, când schimbați accesoriile acesteia sau când vă aflați în apropriere în cursul acestor operațiuni.
- Asigurați-vă că toți cei aflați în zonă poartă măști de protecție rezistente la impact pentru ochi și față.
- Purtați cască de protecție atunci când lucrați deasupra capului.

**Pericole asociate zgomotului**

- Nivelul ridicat al sunetului poate provoca hipoacuzia permanentă și alte probleme precum acufena. Folosiți mijloace de protecție pentru auz, așa cum este recomandat de către angajator sau în reglementările de siguranță și sănătate ocupațională.

**Riscuri asociate locului de muncă**

- Alunecările/împiedicarea/căzăturile sunt cauze majore de vătămare gravă sau deces. Acordați atenție porțiunilor de furtun rămase pe podea sau pe suprafața de lucru.
- Evitați inhalarea pulberilor, vaporilor sau sfărâmăturilor produse în procesul de lucru deoarece pot produce îmbolnăviri (de exemplu cancer, malformații la naștere, astm și/sau dermatite). Când lucrați cu materiale care pot produce particule în suspensie, utilizați extractoare de praf și purtați echipament de protecție a căilor respiratorii.
- Procedați cu atenție în medii insuficient cunoscute. Conștientizați riscurile asociate activității desfășurate. Această unealtă nu este izolată în cazul contactului cu surse electrice.
- Acest echipament nu este recomandat pentru utilizare în medii potențial explozive dacă nu este certificat pentru scopul respectiv.

## *Indicatoare şi autocolante*

Produsul este prevăzut cu marcaje şi autocolante ce conţin informaţii importante despre siguranţa personală şi întreţinerea produsului. Marcajele şi autocolantele trebuie să fie uşor lizibile permanent. Marcaje şi autocolante noi pot fi comandate de pe lista de piese de schimb.




s011050

# Informații utile

## ServAid

**ServAid este un portal actualizat permanent și care conține Informații tehnice, precum:**

- Informații de reglementare și siguranță
- Date tehnice
- Instrucțiuni de instalare, utilizare și service
- Liste cu piese de schimb
- Accesorii
- Scheme dimensionale

Vă rugăm să vizitați: https://servaid.atlascopco.com.

Pentru mai multe Informații tehnice, vă rugăm să contactați reprezentantul Atlas Copco local.

# Beyanlar

## AB UYGUNLUK BEYANI

Biz, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA tamamen kendi sorumluluğumuz altında, ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile, ön sayfaya bakınız) aşağıdaki Direktif(ler)e uygun olduğunu beyan ederiz:
**2006/42/EC (MD)**

Uygulanan uyumlaştırılmış standartlar:
**ISO 12100**

Yetkililer ilgili teknik bilgileri şuradan talep edebilirler:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Düzenleyenin imzası



**Yetkili Temsilci AB**
Håkan Andersson, Managing Director
Atlas Copco Industrial Technique AB
SE-105 23
Stockholm, SWEDEN

## Gürültü ve Titreşim Açıklaması

- Ses basıncı seviyesi dB(A), belirsizlik dB(A); ISO15744 standardına göre.
- Ses gücü seviyesi dB(A), belirsizlik dB(A); ISO15744 standardına göre.
- Titreşim toplam değeri $m/s^2$, belirsizlik $m/s^2$, standardına göre.

Bu açıklanan değerler, belirtilen standartlara uygun olarak laboratuar testlerinde elde edilmiştir ve aynı standartlara göre test edilen diğer aletlerin açıklanan değerleriyle karşılaştırma için uygundur. Bu açıklanan değerler risk değerlendirmelerinde kullanım için yeterli değildir ve ayrı iş yerlerinde ölçülen değerler daha yüksek olabilir. Maruz kalma değerleri ve bireysel kullanıcının görebileceği zarar riski duruma özgüdür ve kullanıcının çalışma şekline, çalışılan parçaya ve iş istasyonu tasarımı ile kullanıcının maruz kalma süresi ve fiziksel durumuna bağlıdır.

Bizler, **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions** olarak, kontrolümüz olmayan bir iş yerinde risk değerlendirmesi için geçerli maruz kalmayı yansıtan değerler yerine açıklanan değerlerin kullanılmasının sonuçlarından sorumlu tutulamayız.

Bu alet, kullanımı yeterli derecede yönetilmediğinde el-kol titreşimi sendromuna yol açabilir. El-kol vibrasyonunu yönetmekle ilgili AB kılavuzuna, http://www.pneurop.eu/index.php sitesinde, 'Tools' (Araçlar) ve 'Legislation' (Mevzuat) seçeneğinden ulaşılabilir.

Yönetme prosedürlerinin gelecekteki hasarı önlemeye yardımcı olacak şekilde değiştirilebilmesi için gürültü ve titreşime maruz kalmayla ilgili olabilecek belirtileri erken tespit etmek için bir sağlık gözetim programı öneriyoruz.

ⓘ Eğer bu ekipman sabitlenen uygulamalara yönelikse: Gürültü emisyonu makine kurucusu için bir rehber olarak verilir. Tüm makine için gürültü ve titreşim emisyonu verileri makine kullanım kılavuzunda verilmelidir.

## BK UYGUNLUK BEYANI

Biz, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA tamamen kendi sorumluluğumuz altında, ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile, ön sayfaya bakınız) aşağıdaki BK Mevzuatlarına uygun olduğunu beyan ederiz:

S.I. 2008/1597

Geçerli Belirlenmiş Standartlar:

BS EN ISO 12100

Yetkililer ilgili teknik bilgileri şuradan talep edebilirler:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Düzenleyenin imzası


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00



## *Bölgesel Gereklilikler*

⚠ **UYARI**

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için https://www.p65warnings.ca.gov/ adresini ziyaret edin

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Güvenlik

ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

⚠ **UYARI Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve spesifikasyonlarını okuyun.**

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

**Gelecekte başvurmak üzere bütün uyarıları ve talimatları saklayın.**

⚠ **UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.**

### Kullanım Beyanı

- Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

## *Kullanım Amacı*

Bu ürün, vidalı bağlantı elemanlarını sökmek için tasarlanmıştır. Sadece 700 bar azami çalışma basıncına sahip hidrolik pompalarla kullanım içindir.

Diğer her türlü kullanımı yasaktır.

## *Güvenlik Sinyal Kelimeleri*

**Tehlike**, **Uyarı**, **Dikkat** ve **İkaz** güvenlik sinyal kelimeleri aşağıdaki anlamlara sahiptir:

| | |
|---|---|
| TEHLİKE | TEHLİKE önlem alınmadığı taktirde ölüme veya ciddi yaralanmaya neden **olacak** tehlikeli bir durumu bildirir. |
| UYARI | UYARI önlem alınmadığı taktirde ölüme veya ciddi yaralanmaya neden **olabilecek** tehlikeli bir durumu bildirir. |
| DİKKAT | DİKKAT, güvenlik uyarısı sembolü ile birlikte kullanıldığında, önlem alınmadığı taktirde ufak veya orta dereceli yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu bildirir. |
| İKAZ | İKAZ, kişisel yaralanma ile ilişkili olmayan uygulamaları bildirmek için kullanılır. |

## *Güvenlik talimatları*

**Hidrolik besleme ve bağlantı tehlikeleri**

- Hortumları, bağlantı elemanlarını veya aksesuarlarını sökmeden veya bağlamadan önce hidrolik sistemin basıncını boşaltın.
- Hidrolik basınç sızıntısına dokunmayın ya da herhangi bir şekilde temas etmeyin. Sızan yağ deriye penetre edebilir ve yaralanmaya neden olabilir.
- Tüm hidrolik bağlantılar sağlam bir şekilde bağlanmalıdır. Gevşek veya uygun olmayan vida dişli bağlantı parçaları basınç altında olmaları durumunda tehlike riski taşıyabilirler. Ciddi aşırı sıkma erken vida dişi aşınmasına neden olabilir. Bağlantı parçalarının sağlam bir şekilde sıkılması ve sızıntı yapmaması gerekir.
  - Çabuk açılır kuplörlerin temiz ve tam olarak yerleşmiş olduğundan emin olun.
  - Bağlantı parçaları, sayaçlar vb. gibi vida dişli bağlantılar temiz olmalı, sağlam bir şekilde sıkılmalı ve sızıntı yapmamalıdır.
- Bükülmüş hortumları kullanmayın. Kontrol edin ve hasarlı ise kullanmayın.
- Hortumları ve konnektörleri keskin kenarlar, ısı veya darbeler gibi tehlikelerden kuruyun. Günlük olarak kontrol edin ve çatlamış, aşınmış ise veya sızıntı yapıyorsa değiştirin.
- Tüm hidrolik ekipmanın ve aksesuarların, pompanın 700 bar (10.000 psi) değerindeki azami çalışma basıncına uygun olduğundan emin olun.

**Kullanım tehlikeleri**

- Uygun güvenlik kıyafetini giyin. Hidrolik ekipmana müdahale ederken / hidrolik ekipmanı kullanırken iş eldiveni, emniyet gözlüğü, baret, güvenlik ayakkabısı, kulaklık ve diğer uygun giysileri kullanın. Bol gelen eldivenleri veya kesik veya yıpranmış parmaklara sahip eldivenleri giymeyin.
- Kullanım sırasında açıkta durun. Alet eller serbest kullanıma yöneliktir.
- Aletin kullanımı operatörün ellerini, ezilme, kesilme ve abrazyon ve ısı gibi tehlikelere açık getirir. Ellerinizi korumak üzere uygun eldiven giyin.
- Yaralanma riskini azaltmak için, ellerinizi ve parmaklarınızı kesme kafasından ve alet ucundan uzak tutun.
- Somun ayırıcının azami çalışma basıncını asla aşmayın.

- İş için doğru aleti kullanın. Küçük bir somun ayırıcıyı daha büyük bir somun ayırıcının işini yapması için zorlamayın. Bir aleti kullanım amacı dışında kullanmayın.
- Üzerinde çalışılacak bağlantıların / boru tesisatının "elektrikli" olmadığından emin olun. Bağlantılardaki basınç sıfır olmalı ve bağlantılar tehlikeli maddelerden arındırılmış olmalıdır.
- Hareketli ekipman. Hidrolik hortumları veya kuplörleri ekipmanın taşınması için bir vasıta olarak kullanmayın.
- Hortumları, bağlantı elemanlarını veya aksesuarları sökmeden veya takmadan ya da aleti ayarlamadan veya parçalarına ayırmadan önce hidrolik sistemdeki basıncı boşaltın.
- Aleti, hortumları, konnektörleri ve aksesuarları görsel hasara karşı düzenli olarak kontrol edin. Doğru alet ve pompa bakımı ve kullanım öncesi kontrolleri için kullanım kılavuzuna bakın.

**Aksesuar tehlikesi**

- Yalnızca önerilen boyut ve tipte aksesuarları ve sarf malzemelerini kullanın.

**Fırlama tehlikeleri**

- İş parçasının, aksesuarın ve hatta aletin kendisinin zarar görmesi, yüksek hızda hareket eden cisimler oluşturabilir. Küçük parçacıklar bile gözleri yaralayabilir ve körlüğe neden olabilir.
- Alet ucunu ve kesme kafasını çatlaklara karşı günlük olarak kontrol edin. Çatlak bir alet ucu kırılırsa, yaralanmaya neden olabilir.
- Çalıştırma göreviniz varsa veya alete yakın çalışıyorsanız, aletin bakım veya onarımını yapıyor veya alette aksesuar değiştiriyorsanız, daima darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması takın.
- Alandaki diğer herkesin darbeye dayanıklı göz ve yüz maskesi kullandığından emin olun.
- Yerden yüksekte yapılan işlerde koruyucu kask takın.

**Gürültü tehlikeleri**

- Yüksek ses düzeyleri kalıcı işitme kaybına veya kulak çınlaması gibi sorunlara neden olabilir. İşvereninizin tavsiye ettiği veya iş sağlığı ve güvenliği yönetmeliklerinde belirtilen işitme koruması kullanın.

**İşyeri tehlikeleri**

- Kayma/Takılma/Düşme önemli bir yaralanma veya ölüm sebebidir. Yürüme ya da çalışma alanında kalan fazla hortuma karşı dikkatli olun.
- Çalışma sürecinde hastalığa neden olabilecek (örneğin, kanser, doğum kusurları, astım ve/veya dermatit) tozları veya dumanları solumaktan ya da döküntü/artık ile temastan kaçının. Havayla taşınan partiküller oluşturan malzemeler ile çalışırken toz çekme işlemi yapın ve solunum koruyucu donanım kullanın.
- Bilmediğiniz ortamlarda dikkatli olun. İş aktivitenizin oluşturduğu potansiyel tehlikelere dikkat edin. Bu alet, elektrik gücü kaynaklarına temasa karşı izolasyonlu değildir.
- Bu ekipmanın patlama riski taşıyan ortamlarda bu amaç için onaylanmadığı sürece kullanılmaması önerilir.

### *İşaretler ve Etiketler*

Ürün, kişisel emniyete ve ürün bakımına ilişkin önemli bilgiler içeren işaretlerle ve etiketlerle donatılmıştır. İşaretler ve etiketler her zaman kolaylıkla okunabilmelidir. Yeni işaretler ve etiketler yedek parça listesi kullanılarak sipariş edilebilir.




s011050

## Faydalı Bilgiler

### *ServAid*

**ServAid, sürekli güncellenen ve aşağıdakiler gibi Teknik Bilgileri içeren bir portaldır:**

- - Düzenleyici ve Güvenlik Bilgileri
- Teknik Veriler
- Montaj, Kullanım ve Servis Talimatları
- Yedek Parça Listeleri
- Aksesuarlar
- Boyutsal Çizimler

Lütfen ziyaret edin: https://servaid.atlascopco.com.

Daha fazla Teknik Bilgi için lütfen yerel Atlas Copco temsilcinizle iletişim kurun.

## Декларации

### *ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ*

Ние, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, декларираме на своя лична отговорност, че продуктът (с наименование, тип и сериен номер, вижте предната страница) е в съответствие със следната(ите) Директива(и):
**2006/42/EC (MD)**

Приложени хармонизирани стандарти:
**ISO 12100**

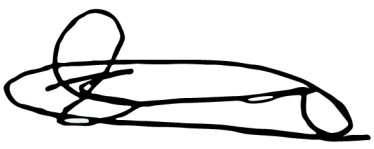
Властите могат да поискат съответната техническа информация от:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Подпис на издаващото лице



**Упълномощен представител за Европейския съюз**


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

Håkan Andersson, Managing Director
Atlas Copco Industrial Technique AB
SE-105 23
Stockholm, SWEDEN

### Декларация за шум и вибрации

- Ниво на звуково налягане dB(A), несигурност dB(A), в съответствие с ISO15744.
- Ниво на звукова мощност dB(A), несигурност dB(A), в съответствие с ISO15744.
- Обща вибрационна стойност $m/s^2$, несигурност $m/s^2$, в съответствие с .

Тези декларирани стойности са получени при изпитвания от лабораторен тип в съответствие с посочените стандарти и са подходящи за сравнение с декларираните стойности на други инструменти, изпитвани в съответствие със същите стандарти. Тези декларирани стойности не са подходящи за използване при оценка на риска, тъй като стойностите, измерени на отделните работни места могат да бъдат по-високи. Действителните стойности на излагането на въздействие и рискът от увреждания, понасяни от отделния потребител са уникални и зависят от начина на работа на потребителя, вида на работата и конструкцията на работната станция, както и от времето на излагане и физическото състояние на потребителя.

Ние, **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, не поемаме отговорност за последствията от използването на декларираните стойности, вместо на стойности, отразяващи действителното излагане на въздействие, при индивидуална оценка на риска в ситуация на реално работно място, над която нямаме контрол.

Този инструмент може да причини синдром на вибрации ръка-рамо, ако употребата му не бъде направлявана адекватно. ЕС упътване за управление на вибрации ръка-рамо можете да намерите, като посетите http://www.pneurop.eu/index.php и изберете 'Tools' (Инструменти), а след това - 'Legislation'.

Препоръчваме да бъде проведена програма за здравен надзор, чрез която да се определят ранните симптоми, отнасящи се до излагането на шум и вибрации, така че работните процедури да бъдат модифицирани с цел предотвратяване на бъдещи увреждания.

ⓘ Ако това оборудване е предназначено за фиксиращи приложения:
Емисията на шум е посочена като указание за изработващия машината. Данните за емисиите на шум и вибрации за цялата машина трябва да са посочени в ръководството за потребителя на машината.

### ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Ние, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, декларираме на своя лична отговорност, че продуктът (с наименование, тип и сериен номер, вижте предната страница) е в съответствие със следната(ите) Наредба(и) на Обединеното кралство:

S.I. 2008/1597

Приложени определени стандарти:

BS EN ISO 12100

Властите могат да поискат съответната техническа информация от:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Подпис на издаващото лице



### Регионални изисквания

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Този продукт може да ви изложи на контакт с химикали, включително олово, за което в щата Калифорния е известно, че причинява рак и вродени малформации или други вреди по отношение на възпроизводителната способност. За допълнителна информация посетете

https://www.p65warnings.ca.gov/

## Безопасност

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.**

Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.**

### Декларация за употреба

- Само за професионална употреба.
- Този продукт и неговите принадлежности не могат да бъдат променяни по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този продукт, ако е повреден.
- Ако означенията на данните на продукта или предупрежденията за опасност върху него престанат да бъдат четливи или се откачат, незабавно ги подменете.
- Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено квалифицирани лица в индустриална среда.

## *Предназначение*

Този продукт е предназначен за монтаж и демонтаж на резбовани закопчалки. За употреба с хидравлични помпи с максимално работно налягане от 700 бара.

Не се разрешава използването му за други цели.

## *Сигнални думи, свързани с безопасността*

Сигналните думи, свързани с безопасността, **Опасност**, **Предупреждение**, **Внимание**, и **Забележка** имат следното значение:

| | |
|---|---|
| ОПАСНОСТ | ОПАСНОСТ сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, **ще** доведе до смърт или сериозно нараняване. |
| ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ | ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, **може да** доведе до смърт или сериозно нараняване. |
| ВНИМАНИЕ | ВНИМАНИЕ, когато се използва заедно със символа за тревога относно безопасността, сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, може да доведе до леко или умерено нараняване. |
| ЗАБЕЛЕЖКА | ЗАБЕЛЕЖКА се използва за разглеждане на практики, които не са свързани с телесни наранявания. |

## *Инструкции за безопасност*

**Рискове, свързани с хидравличната мощност и свързването**

- Разхерметизирайте хидравличната система, преди разкачане или свързване на маркучите, фитингите или принадлежностите.
- Никога не хващайте, не докосвайте и не влизайте по никакъв начин в контакт с изтичането на хидравлично налягане. Изтичащото масло може да проникне в кожата и да причини нараняване.
- Всички хидравлични съединения трябва да бъдат здраво свързани. Разхлабените или неправилно резбованите фитинги могат да бъдат потенциално опасни, ако са под налягане. Прекомерното пренатягане може да доведе до преждевременна повреда на резбата. Фитингите трябва да бъдат само здраво затегнати и да са без теч.
  - Уверете се, че съединителите за бързо изключване са чисти и напълно включени.
  - Резбованите връзки като фитинги, датчици и т.н. трябва да бъдат чисти, здраво затегнати и без течове.
- Не използвайте огънати маркучи. Проверете и заменете, ако е необходимо.
- Предпазвайте маркучите и съединенията от опасности като остри ръбове, топлина или удари. Проверявайте ежедневно и заменете, ако са напукани, износени, повредени или протекли.
- Уверете се, че всички хидравлични съоръжения и принадлежности са предназначени за максималното работно налягане на помпата от 700 bar (10,000 psi).

**Опасности при работа**

- Носете подходящо облекло за безопасност. При боравене / експлоатация с хидравлично оборудване използвайте работни ръкавици, предпазни очила, каски, предпазни обувки, защита на слуха и други приложими облекла. Не носете свободни ръкавици или ръкавици с изрязани пръсти.
- Стойте настрана по време на работа. Инструментът е предназначен за работа без ръце.
- Употребата на инструмента може да изложи ръцете на оператора на опасност, включително притискане, порязвания, абразии и топлина. Носете подходящи ръкавици за предпазване на ръцете.
- За да намалите риска от нараняване пазете ръцете и пръстите си от режещата глава и върха на инструмента.
- Никога не надвишавайте максималното работно налягане на сплитера.
- Използвайте правилния инструмент за работата. Не насилвайте малки сплитери да свършат работата на по-голям инструмент. Не използвайте инструмент за цели, за които не е предназначен.
- Уверете се, че връзките/тръбопроводите, върху които ще работите не са под напрежение. Връзките трябва да са при нулево налягане и без опасни вещества.
- Движещо се оборудване. Не използвайте хидравлични маркучи или съединители за местене на оборудването.
- Разхерметизирайте хидравличната система, преди разкачане или свързване на маркучите, фитингите или принадлежностите или регулиране или разглобяване на инструмента.
- Редовно проверявайте инструмента, маркучите, конекторите и принадлежностите за повреда. Вижте инструкциите за употреба за правилна поддръжка на инструмента и помпата и проверки преди експлоатация.

**Опасности, свързани с приспособлението**

- Използвайте само препоръчаните типове и размери принадлежности и консумативи.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

**Опасности от хвърчащи частици**

- Повреда на обработвания детайл, принадлежностите или дори самия инструмент може да произведе хвърчащи частици с голяма скорост. Дори малките частици могат да наранят очите и да причинят ослепяване.
- Всеки ден проверявайте върха на инструмента и режещата глава за пропуквания. Повредата на пропукан връх на инструмента може да доведе до нараняване.
- Винаги носете устойчиви на удар защитни очила и маска за лице, когато боравите с инструмента или сте в близост до него, при поправка или поддръжка на инструмента или когато сменяте аксесоарите му.
- Уверете се, че околните носят устойчиви на удар защитни очила и маска за лице.
- При работа над главата си, използвайте предпазен шлем.

**Опасности от шум**

- Високите нива на шум може да доведат до трайна загуба на слух и други проблеми като шум в ушите. Използвайте защитни средства за слуха съгласно препоръките на Вашия работодател или разпоредбите, свързани със здравето и безопасността на работното място.

**Опасности на работното място**

- Подхлъзване/препъване/падане са основните причини за сериозни наранявания или смърт. Внимавайте за дълъг маркуч, оставен на пешеходната зона или в работната зона.
- Избягвайте вдишването на прах или изпарения или боравенето с отломки от работния процес, които може да доведат до увреждане на здравето (напр. рак, родилни дефекти, астма и/или дерматит). Избягвайте вдишването на прах и използвайте маска, предпазваща дишането, когато работите с материали, които отделят частици, които се носят по въздуха.
- При работа в непозната обстановка подхождайте с внимание. Осъзнавайте евентуалните опасности, създадени от трудовата Ви дейност. Този инструмент не е изолиран срещу контакт с източници на електрозахранване.
- Това оборудване не се препоръчва за употреба в потенциално взривоопасни атмосфери, освен ако не е сертифицирано за тази цел.

### *Знаци и стикери*

Продуктът разполага със знаци и стикер, съдържащи важна информация за лична безопасност и поддръжка на продукта. Знаците и стикерите трябва винаги да бъдат лесни за четене. Могат да бъдат поръчани нови знаци и стикери чрез списъка на резервните части.




s011050

## Полезна информация

### *ServAid*

**ServAid е портал, който непрекъснато се обновява и съдържа техническа информация, като например:**

- Регулаторна информация и информация за безопасност
- Технически данни
- Инструкции за монтаж, функциониране и обслужване
- Списъци с резервни части
- Принадлежности
- Оразмерени чертежи

Моля, посетете: https://servaid.atlascopco.com.

За допълнителна информация се свържете с Вашия местен представител на Atlas Copco.

## Izjave

### *EU IZJAVA O SUKLADNOSTI*

Mi, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod (naziv, tip i serijski broj, vidi naslovnu stranu) u sukladnosti sa sljedećom(im) direktivom(ama):
**2006/42/EC (MD)**

Primijenjene harmonizirane norme:
**ISO 12100**

Nadležna tijela mogu zahtijevati relevantne tehničke podatke od:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Potpis izdavatelja



**Ovlašteni predstavnik EU**

Håkan Andersson, Managing Director

Atlas Copco Industrial Technique AB

SE-105 23

Stockholm, SWEDEN

### *Izjava o buci i vibracijama*

- Razina zvučnog tlaka dB(A), odstupanje dB(A), u skladu s ISO15744.
- Razina zvučne snage dB(A), odstupanje dB(A), u skladu s ISO15744.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

- Ukupna vrijednost vibracija m/s$^2$, odstupanje m/s$^2$, u skladu s .

Ovdje navedene vrijednosti dobivene su ispitivanjima u laboratoriju u skladu s navedenim normama i prikladne su za usporedbu s navedenim vrijednostima drugih alata ispitanih u skladu s istim normama. Ovdje navedene vrijednosti nisu prikladne za uporabu u analizama rizika, a vrijednosti izmjerene na pojedinačnim radnim mjestima mogu biti veće. Stvarne vrijednosti izlaganja i rizik od štetnosti koja može postojati za pojedinačnog korisnika su jedinstvene i ovise o načinu rada korisnika, radnom komadu i konstrukciji radne stanice te o vremenu izlaganja i fizičkom stanju korisnika.

Mi, **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, ne možemo se smatrati odgovornima za posljedice uporabe navedenih vrijednosti umjesto vrijednosti koje odražavaju stvarno izlaganje u pojedinačnoj procjeni rizika na radnom mjestu nad kojim nemamo nadzor.

Ovaj alat može izazvati sindrom vibriranja ruke ako se njime ne rukuje na odgovarajući način. Vodič EU-a o upravljanju vibriranjem ruke možete pronaći tako da pristupite http://www.pneurop.eu/index.php i odaberete 'Tools (Alati)', a zatim 'Legislation (Zakonodavstvo)'.

Preporučujemo program nadzora zdravlja da se uoče rani simptomi koji mogu biti povezani s izlaganjem buci ili vibracijama tako da se mogu izmijeniti postupci upravljanja vibracijama kako bi se spriječilo buduće oštećenje zdravlja.

ⓘ Ova oprema namijenjena je za postupke pričvršćivanja: Emisije buke navedene su kao vodič projektantima strojeva. Podaci o emisiji buke i vibracija za cijeli stroj trebaju se navesti u uputama za uporabu stroja.

## *UK IZJAVA O SUKLADNOSTI*

Mi, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod (naziv, tip i serijski broj, vidi naslovnu stranu) u sukladnosti sa sljedećom(im) UK uredbom(ama):

S.I. 2008/1597

Primijenjene namijenjene norme:

BS EN ISO 12100

Nadležna tijela mogu zahtijevati relevantne tehničke podatke od:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Potpis izdavatelja



## *Lokalni uvjeti*

⚠ **POZOR**

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama, uključujući olovo, a prema državi Kaliforniji, olovo može prouzročiti rak i urođene mane ili druge probleme spolnog sustava. Za više informacija idite na

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Sigurnost

NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

⚠ **POZOR Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.**

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

**Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.**

⚠ **POZOR Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakonskih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održavanju.**

### Izjava o uporabi

- Samo za profesionalnu uporabu.
- Ovaj proizvod i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je bio oštećen.
- Ako podaci o proizvodu ili znakovi upozorenja o opasnosti na proizvodu više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.
- Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisiranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u industrijskom okruženju.

## *Pravilna uporaba*

Ovaj proizvod namijenjen je za uklanjanje spojnih elemenata s navojem. Smije se upotrebljavati samo s hidrauličkim pumpama s maksimalnim radnim tlakom od 700 bar.

Nije dopuštena druga uporaba.

## *Sigurnosne riječi upozorenja*

Sigurnosne riječi upozorenja **Opasnost**, **Upozorenje**, **Oprez** i **Obavijest** imaju sljedeće značenje:

| | |
|---|---|
| OPASNOST | OPASNOST označava opasnu situaciju koja **će** dovesti do smrti ili teške ozljede ako se ne izbjegne. |
| UPOZORENJE | UPOZORENJE označava opasnu situaciju koja **može** dovesti do smrti ili teške ozljede ako se ne izbjegne. |
| OPREZ | OPREZ koji se upotrebljava sa simbolom sigurnosnog upozorenja označava opasnu situaciju koja može dovesti do manje ili srednje teške ozljede ako se ne izbjegne. |


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

| | |
|---|---|
| NAPOMENA | OBAVIJEST se upotrebljava za radnje koje nisu povezane s ozljedama. |

## Sigurnosne upute

**Hidrauličko napajanje i opasnosti pri spajanju**

- Rastlačite hidraulički sustav prije odspajanja ili spajanja crijeva, priključaka ili pribora.
- Nikada ne hvatajte, ne dodirujte i ne dolazite u kontakt s propuštanjem tlaka u hidrauličnom sustavu. Ulje koje izlazi može prodrijeti u kožu i izazvati ozljedu.
- Svi hidraulični spojevi moraju biti dobro pričvršćeni. Labavi ili neodgovarajući navojni priključci mogu biti opasni pod tlakom. Snažno, preveliko zatezanje može izazvati prerano zakazivanje navoja. Priključci se trebaju samo dobro pričvrstiti i biti bez propuštanja.
  - Osigurajte da spojke za brzo odspajanje budu čiste i potpuno aktivirane.
  - Navojni spojevi kao što su priključci, mjerači itd. moraju biti čisti, dobro zategnuti i bez propuštanja.
- Ne upotrebljavajte savijena crijeva. Pregledajte i po potrebi zamijenite.
- Zaštitite crijeva i konektore od opasnosti kao što su oštri rubovi, toplina ili udarci. Svakodnevno pregledavajte i zamijenite u slučaju napuknuća, trošenja, oštećenja ili propuštanja.
- Osigurajte da sva hidraulična oprema i pribor budu ocijenjeni prikladnima za maksimalni radni tlak pumpe od 700 bara (10.000 psi).

**Opasnosti pri radu**

- Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću. Kada rukujete/upravljate hidrauličnom opremom, upotrebljavajte radne rukavice, zaštitne naočale, kacige, zaštitne cipele, zaštitu sluha i drugu odgovarajuću odjeću. Ne nosite labave rukavice ili rukavice sa zarezanim ili istrošenim prstima.
- Držite razmak za vrijeme rada. Alat je namijenjen radu bez ruku.
- Uporaba alata može izložiti ruke rukovatelja opasnostima, uključujući prignječivanje, porezotine i ogrebotine te toplinu. Nosite odgovarajuće rukavice da zaštitite ruke.
- Kako bi smanjila opasnost od ozljede, držite ruke i prste podalje od rezne glave ili vrha alata.
- Nikad ne prekoračujte maksimalni radni tlak alata za uklanjanje matica.
- Upotrijebite alat prikladan za posao. Ne pokušavajte malim alatom za uklanjanje matica raditi posao koji se obavlja većim alat za uklanjanje matica. Ne upotrebljavajte alat u svrhe kojima nije namijenjen.
- Osigurajte da spojevi/cijevi na kojima se radi ne budu "žive". Spojevi moraju imati nulti tlak i biti bez opasnih tvari.
- Pomicanje opreme. Ne upotrebljavajte hidraulična crijeva ili spojke kao sredstva za pomicanje opreme.
- Rastlačite hidraulični sustav prije odspajanja ili spajanja crijeva, priključaka ili pribora te prije namještanja ili rastavljanja alata.
- Redovno provjeravajte ima li na alatu, crijevima, spojkama i priboru vidljivih oštećenja. Vidi upute za uporabu za ispravno održavanje alata i pumpe i provjere prije rada.

**Opasnost od dodatne opreme**

- Upotrebljavajte samo preporučene veličine i vrste pribora i potrošnih materijala.

**Opasnosti od projektila**

- Zakazivanje radnog komada, pribora ili čak samog alata može stvoriti brze, leteće projektile. Čak i sitni projektili mogu ozlijediti oči i uzrokovati sljepoću.
- Svakodnevno provjeravajte ima li pukotina na vrhu alata i reznoj glavi. Ako dođe do kvara puknutog vrha alata, on može uzrokovati ozljede.
- Uvijek nosite zaštitu za oči i lice otpornu na udarce kada se nalazite u blizini mjesta rada ili radite alatom, pri popravcima i održavanju alata ili kada mijenjate pribor na alatu.
- Uvjerite se da sve druge osobe u blizini nose štitnike za oči i lice otporne na udarce.
- Pri radu na stropovima upotrijebite sigurnosnu kacigu.

**Opasnosti od buke**

- Visoka razina buke može izazvati trajno oštećenje sluha i druge probleme kao npr. tinitus. Upotrijebite zaštitu za uši prema preporukama poslodavca ili u skladu s propisima o sigurnosti na radu i zaštiti zdravlja.

**Opasnosti na radnom mjestu**

- Klizanje, spoticanje i pad glavni su uzroci teški ozljeda ili smrti. Pazite na višak crijeva koje je ostavljeno na prolaznoj ili radnoj površini.
- Izbjegavajte udisanje prašine ili dima ili rukovanje ostacima iz radnog procesa koji mogu ugroziti zdravlje (na primjer, uzrokovati rak, urođene mane, astmu i/ili dermatitis). Upotrijebite opremu za uklanjanje prašine i nosite zaštitnu opremu za disanje kada radite s materijalima koji stvaraju čestice u zraku.
- U nepoznatim sredinama radite pažljivo. Vodite računa o mogućim opasnostima koje možete izazvati svojim radom. Ovaj alat nije izoliran u slučaju kontakta s izvorima električnog napajanja.
- Ova se oprema ne preporučuje za uporabu u mogućim eksplozivnim atmosferama ako ne postoji certifikacija za takvu uporabu.

## Znakovi i naljepnice

Proizvod ima znakove i naljepnice koje sadrže važne informacije o osobnoj sigurnosti i održavanju proizvoda. Znakovi i naljepnice uvijek moraju biti dobro čitljivi. Možete naručiti nove znakove i naljepnice u skladu s popisom zamjenskih dijelova.




s011050

# Korisne informacije

## *ServAid*

**ServAid je portal koji se neprekidno ažurira i sadrži tehničke informacije kao što su:**

- Regulatorne i sigurnosne informacije
- Tehnički podaci
- Upute za ugradnju, rad i servisiranje
- Popisi zamjenskih dijelova
- Pribor
- Crteži s dimenzijama

Posjetite web mjesto: https://servaid.atlascopco.com.

Za više informacija se obratite svojem lokalnom predstavniku tvrtke Atlas Copco.

# Deklaratsioon

## *EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON*

Meie, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, deklareerime oma täielikul vastutusel, et toode (mille nime, tüübi ja seerianumbri leiate esilehelt) on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de)ga:
**2006/42/EC (MD)**

Kohalduvad ühtlustatud standardid:
**ISO 12100**

Ametiasutused võivad nõuda asjakohast tehnilist teavet, mille peab saatma:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Väljaandja allkiri



**Volitatud esindaja EL-is**

Håkan Andersson, Managing Director

Atlas Copco Industrial Technique AB

SE-105 23

Stockholm, SWEDEN

## *Müra- ja vibratsioonialane deklaratsioon*

- Helirõhu tase dB(A), määramatus dB(A), kooskõlas standardiga ISO15744.
- Helirõhu tase dB(A) , määramatus dB(A), kooskõlas standardiga ISO15744.
- Vibratsiooniväärtus $m/s^2$, määramatus $m/s^2$, kooskõlas standardiga .

Deklareeritud väärtused on saadud kehtivate standardite järgi läbi viidud tüübikatsetuste tulemusena ja on sobivad samade standardite kohaselt katsetatud muude tööriistade deklareeritud väärtustega võrdlemiseks. Käesolevad deklareeritud väärtused pole piisavad kasutamiseks riskihindamisel, samuti võivad konkreetsel töökohal mõõdetud väärtused osutuda suuremaks. Iga konkreetse kasutaja puhul on tegelikud kahjulike mõjurite väärtused ja riskitase erinevad, sõltudes kasutaja töövõtetest, töödeldavast detailist ja töökoha korraldusest, samuti mõjurite toimeaja kestusest ja kasutaja füüsilisest seisundist.

Meie, **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, ei vastuta tagajärgede eest, kui kasutatakse deklareeritud väärtusi, mitte tegelikke andmeid, mis vastavad tegelikule kokkupuutele konkreetses ohuhinnangus töökoja olukorras, mille üle meil puudub kontroll.

See tööriist võib põhjustada käe ja käsivarre vibratsioonisündroomi, kui selle kasutamist asjakohaselt ei hallata. ELi juhised kätele mõjuva vibratsiooniga toime tulemiseks leiate, kui külastate veebilehte http://www.pneurop.eu/index.php ning valite "Tools" ja seejärel "Legislation".

Soovitame regulaarselt tervist kontrollida, et tuvastada vibratsioonist tingitud haiguste varajasi sümptomeid. Selle põhjal tuleb juhtimistoiminguid kohandada nii, et need aitaksid ennetada võimalikke edaspidiseid tervisekahjustusi.

ⓘ Kui antud seadet kasutatakse kinnitatud rakendustes: Masinatootja poolt antud müraemissioon on indikatiivne. Komplektse masina müra- ja vibratsiooniemissiooni andmed peavad olema välja toodud masina kasutusjuhendis.

## *ÜHENDKUNINGRIIGI VASTAVUSDEKLARATSIOON*

Meie, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, deklareerime oma täielikul vastutusel, et toode (mille nime, tüübi ja seerianumbri leiate esilehelt) on vastavuses järgmis(t)e Ühendkuningriigi määrus(t)ega:

S.I. 2008/1597

Kohalduvad kehtestatud standardid:

BS EN ISO 12100

Ametiasutused võivad nõuda asjakohast tehnilist teavet, mille peab saatma:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Väljaandja allkiri


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00



## *Piirkondlikud nõuded*

⚠ **HOIATUS**

Selle toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, sh pliiga, mis põhjustab California osariigile teadolevatel andmetel vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Ohutus

ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE KASUTAJALE

⚠ **HOIATUS Tutvuge kõigi mootortööriista juurde kuuluvate hoiatuste, juhiste, illustratsioonide ja tehniliste andmetega.**

Allpool toodud juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise kehavigastuse.

**Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.**

⚠ **HOIATUS Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitlevatest kohalikest kehtivatest ohutuseeskirjadest tuleb kogu aeg kinni pidada.**

### Lubatud kasutamine

- Ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Käesolevat toodet ega selle lisaseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Kui tootel asuvad nimikiiruse või ohuhoiatuse märgid muutuvad loetamatuks või tulevad küljest, asendage need kohe uutega.
- Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

## *Otstarbekohane kasutamine*

See toode on mõeldud keermestatud kinnitusvahendite eemaldamiseks. Toode on ettenähtud kasutamiseks ainult koos hüdrauliliste pumpadega, mille suurim töörõhk on 700 baari.

Muud kasutusviisid on keelatud.

## *Ohutuse tunnussõnad*

Ohutuse tunnussõnadel **Hädaoht**, **Hoiatus**, **Ettevaatust** ja **Teade** on järgmised tähendused.

| | |
|---|---|
| HÄDA-OHT | HÄDAOHT osutab ohtlikule olukorrale, mis **põhjustab** surma või tõsiseid vigastusi, kui ohtu ei hoita ära. |
| HOIATUS | HOIATUS osutab ohtlikule olukorrale, mis **võib põhjustada** surma või tõsiseid vigastusi, kui ohtu ei hoita ära. |
| ETTE-VAATUST ! | ETTEVAATUST, kasutatuna koos ohutuse hoiatussümboliga, osutab ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada väiksemaid või keskmisi vigastusi, kui ohtu ei hoita ära. |
| TEADE | TEADE kirjet kasutatakse kehavigastustega mitte seotud tegevuste käsitlemiseks. |

## *Ohutusjuhised*

**Hüdrovarustuse ning ühendusega seotud ohud**

- Enne voolikute, liitmike või tarvikute ühendamist või eemaldamist tuleb hüdrauliline süsteem survest vabastada.
- Ärge haarake, puudutage ega olge mingil moel kontaktis hüdraulilise surve lekkega. Väljuv õli või läbistada naha ja põhjustada vigastusi.
- Kõik hüdraulilised ühendused peavad olema turvaliselt ühendatud. Lahtised või mittesobivad keermestatud liitmikud võivad rõhu all olles osutuda potentsiaalselt ohtlikeks. Tõsine liigse jõuga pingutamine võib põhjustada enneaegset keerme kahjustust. Liitmikud peavad olema ainult kindlalt pingutatud ja lekkevabad.
  - Jälgige, et kiirühendusliitmikud oleksid puhtad ja täielikult rakendunud.
  - Keermestatud ühendused, nagu liitmikud, mõõdikud jms, peavad olema puhtad, kindlalt pingutatud ja lekkevabad.
- Ärge kasutage voltis voolikuid. Kontrollige ja vahetage kahjustatud voolikud.
- Kaitske voolikuid ja liitmikke selliste ohtude eest nagu teravad servad, kuumus ja löögid. Kontrollige igapäevaselt ja vahetage mõranemise, kulumise, kahjustuste või lekete korral välja.
- Veenduge, et kõigi hüdrovahendite ja -tarvikute töönäitajad vastavad pumba maksimaalsele töörõhule 700 baari (10 000 psi).

**Kasutamisega seotud ohud**

- Kandke asjakohast ohutusvarustust. Kandke hüdrauliliste seadmete käsitsemisel/kasutamisel töökindaid, kaitseprille, kaitsekiivreid, turvajalatseid, kõrvaklappe ja muud asjakohast riietust. Ärge kandke lõdvalt käes istuvaid kindaid või kulunud või lõigatud sõrmeosadega kindaid.
- Hoidke töötamise ajal ohutusse kaugusesse. Tööriist on mõeldud käed-vabad kasutamiseks.
- Tööriista kasutamisel jäävad operaatori käed avatuks ohtudele sh muljumisele, lõikamisele, hõõrdumisele ja kuumusele. Kandke käte kaitsmiseks sobivaid kindaid.
- Vigastuste ohu vähendamiseks hoidke käed ja sõrmed lõikepeast ja tööriista otsast eemal.
- Mitte mingil juhul ärge ületage mutripoolitaja suurimat lubatud töörõhku.
- Kasutage töö jaoks õiget tööriista. Ärge üritage sundida väikest mutripoolitajat tegema suure mutripoolitaja tööd. Ärge kasutage tööriista selleks mitte ettenähtud otstarvetel.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

- Veenduge, et töödeldavad ühendused / torud ei ole pingestatud. Samuti ei tohi liitmikud olla rõhu all ega sisaldada ohtlikke aineid.
- Seadmete liigutamine Ärge kasutage hüdrovoolikuid või liitmikke seadmete liigutamiseks.
- Enne voolikute, liitmike või tarvikute ühendamist, eemaldamist või reguleerimist tuleb hüdrauliline süsteem survest vabastada.
- Kontrollige regulaarselt tööriista, voolikuid, konnektoreid ja tarvikuid nähtavate kahjustuste suhtes. Vaadake juhendist, kuidas toimub tööriista ja pumba õige hooldamine ning kasutamiseelne kontroll.

**Tarviku oht**

- Kasutage üksnes soovitatud suuruse ja tüübiga lisatarvikuid ja kulumaterjale.

**Lendavatest osakestest tulenevad ohud**

- Töödeldava eseme, tarviku või isegi tööriista enda rikke tulemusel võivad detailid suurel kiirusel eemale paiskuda. Silmavigastust ja pimedaksjäämist võivad põhjustada isegi väikesed lendavad osakesed.
- Kontrollige tööriista otsa ja lõikepead iga päev mõrade suhtes. Mõranenud tööriistaotsa purunemine võib põhjustada vigastust.
- Tööriistaga töötamise, parandamise ja hooldamise või tarvikute vahetamise ajal või läheduses olles kandke alati löögikindlat silma- ja näokaitset.
- Veenduge, et teised läheduses viibivad isikud kannaksid löögikindlat silma- ja näokaitset
- Pea kohal töötamise korral kandke kaitsekiivrit.

**Müraga seotud ohud**

- Vali heli võib põhjustada püsivat kuulmiskaotust või teisi probleeme, näiteks kõrvade kumisemist. Kasutage oma tööandja või töötervishoiu ja -ohutuse eeskirjadega ettenähtud kuulmiskaitsevahendeid.

**Töökohaga seotud ohud**

- Libisemine, komistamine või kukkumine on peamised kehavigastuste või surma põhjused. Pange tähele kõndimisalale või tööpinnale vedelema jäänud voolikut.
- Vältige tööprotsessi käigus tekkiva tolmu või suitsu sissehingamist või prahi käsitsemist, kuna see võib olla tervist kahjustav (põhjustades nt vähki, sünnidefekte, astmat ja/või dermatiiti). Kasutage lendavaid osakesi tekitavate materjalidega töötamisel tolmuärastust ja kandke hingamisteid kaitsvat varustust.
- Tegutsege tundmatus ümbruskonnas ettevaatlikult. Tundke oma töötegevusest tingitud potentsiaalseid ohte. Antud tööriist ei ole vooluallikatega kokkupuutumise puhuks isoleeritud.
- Antud seadet ei soovitata kasutada potentsiaalselt plahvatusohtlikus keskkonnas, välja arvatud juhul, kui seade on selleks sertifitseeritud.

### *Märgid ja kleebised*

Tootele on paigaldatud olulise isikliku ohutusteabega ja toote hooldusteabega märgid ja kleebised. Paigaldatud märgid ja kleebised peavad olema alati loetavad. Uute märkide ja kleebiste tellimiseks kasutage varuosade loendit.




s011050

## Kasulik teave

### *ServAid*

**Portaali ServAid sisu uuendatakse pidevalt ja sealt leiate tehnilise teabe, nt:**

- Õiguslik ja ohutusteave
- Tehnilised andmed
- Paigaldamis-, kasutamis- ja hooldamisjuhised
- Varuosade loendid
- Lisatarvikud
- Mõõtjoonised

Tutvuge lähemalt: https://servaid.atlascopco.com.

Põhjalikuma tehnilise teabe saamiseks võtke ühendust kohaliku Atlas Copco esindajaga.

## Deklaracijos

### *ES ATITIKTIES DEKLARACIJA*

Mes, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, vienašališkos atsakomybės pagrindu pareiškiame, kad gaminys (pavadinimą, tipinį ir serijos numerį žr. pirmame puslapyje), atitinka šią (-as) Direktyvą (-as):
**2006/42/EC (MD)**

Taikyti darnieji standartai:
**ISO 12100**

Atitinkamos techninės informacijos institucijos gali pareikalauti iš:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Išdavėjo parašas



**Įgaliotasis atstovas ES:**
Håkan Andersson, Managing Director
Atlas Copco Industrial Technique AB
SE-105 23
Stockholm, SWEDEN


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

### *Deklaracija dėl triukšmo ir vibracijos*

- Garso slėgio lygis dB(A), neapibrėžtis dB(A), pagal ISO15744.
- Garso galios lygis dB(A) , neapibrėžtis dB(A), pagal ISO15744.
- Bendras vibracijos dydis $m/s^2$, neapibrėžtis $m/s^2$, pagal .

Nurodytos reikšmės buvo gautos bandant laboratorinėmis sąlygomis pagal nurodytus standartus ir yra tinkamos lyginti su nurodytomis kitų pagal tuos pačius standartus bandytų įrankių reikšmėmis. Nurodytos reikšmės nėra pakankamos rizikai vertinti, o atskirose darbo vietose išmatuotos reikšmės gali būti didesnės. Faktinės eksponavimo reikšmės ir žalos rizika atskiriems vartotojams yra specifiniai dalykai, kurie priklauso nuo vartotojo darbo būdo, darbo įrankio ir darbo vietos bei eksponavimo laiko ir fizinės vartotojo būklės.

Mes, **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, negalime būti laikomi atsakingi už deklaruotų verčių naudojimo vietoje faktinių verčių pasekmes individualiai įvertinant riziką darbo vietoje, kurios sąlygų negalime kontroliuoti.

Netinkamai valdomas šis įrankis gali sukelti rankos–plaštakos vibracijos sindromą. Plaštakos ir rankos vibracijos valdymo ES vadovas yra svetainėje http://www.pneurop.eu/index.php, skyrelyje „Tools“ (įrankiai), poskyryje „Legislation“ (teisės aktai).

Ankstyviems simptomams, kurie gali būti susiję su vibracijos eksponavimu, nustatyti ir valdymo procedūroms keisti taip, kad išvengtumėte pakenkimo ateityje, mes rekomenduojame sveikatos priežiūros programą.

ⓘ Jei ši įranga yra skirta naudoti sutvirtinus: Triukšmo spinduliuotė pateikiama kaip orientyras mašinos gamintojui. Visos mašinos triukšmo ir vibracijos spinduliuotės duomenys turi būti pateikiami mašinos instrukcijų vadove.

### *JK ATITIKTIES DEKLARACIJA*

Mes, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, vienašališkos atsakomybės pagrindu pareiškiame, kad gaminys (pavadinimą, tipinį ir serijos numerį žr. pirmame puslapyje), atitinka šią (-as) JK Direktyvą (-as):

S.I. 2008/1597

Taikomi nustatyti standartai:

BS EN ISO 12100

Atitinkamos techninės informacijos institucijos gali pareikalauti iš:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Išdavėjo parašas



### *Regioniniai reikalavimai*

⚠ **ĮSPĖJIMAS**

Šis produktas gali sukelti jums pavojų dėl cheminių medžiagų poveikio, įskaitant švinį – Kalifornijos valstija žino, kad tai gali sukelti vėžį, apsigimimų ir kitą žalą reprodukcinei sistemai. Daugiau informacijos rasite

https://www.p65warnings.ca.gov/

## Sauga

NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

⚠ **ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.**

Jei bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prireikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.**

⚠ **ĮSPĖJIMAS Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.**

#### Naudojimo deklaracija

- Skirta tik profesionaliam naudojimui.
- Draudžiama atlikti bet kokius šio gaminio ir jo priedų pakeitimus.
- Nenaudokite šio gaminio, jei jis apgadintas.
- Jei nebejžiūrimi arba atplyšo lipdukai su gaminio įspėjamaisiais ženklais, juos iškart pakeiskite.
- Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas personalas pramoninio montažo aplinkoje.

### *Numatytoji paskirtis*

Šis gaminys skirtas srieginiams tvirtinimo elementams šalinti. Skirtas naudoti tik su hidrauliniais siurbliais, kurių didžiausias darbinis slėgis yra 700 bar.

Naudojimas kitai paskirčiai draudžiamas.

### *Signaliniai saugos žodžiai*

Signaliniai saugos žodžiai **Pavojus**, **Įspėjimas**, **Atsargiai**, ir **Dėmesio** turi šias reikšmes:

| | |
|---|---|
| PAVOJUS | PAVOJUS nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevengsite, **sukels** mirtį arba rimtų su¸alojimų. |

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

| | |
|---|---|
| ĮSPĖJIMAS | ĮSPĖJIMAS nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevengsite, **gali** sukelti mirtį arba rimtų su¸alojimų. |
| ATSARGIAI | ATSARGIAI, naudojamas su saugos perspėjimo simboliu nurodo pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevengsite, gali sukelti nedidelių ar vidutinių sužalojimų. |
| DĖMESIO | DĖMESIO yra naudojamas atkreipti dėmesį į veiksmus, nesusijusius su sužalojimu. |

## *Saugos instrukcijos*

**Hidraulinio tiekimo ir jungčių pavojai**

- Prieš atjungdami ar prijungdami žarnas, jungiamąsias detales ar priedus išleiskite slėgį iš hidraulinės sistemos.
- Nesuimkite ir niekaip kitaip nelieskite hidraulinių linijų, jei yra slėgio nuotėkis. Ištryškusi alyva gali prasiskverbti į odą ir sužaloti.
- Visos hidraulinės jungtys turi būti saugiai prijungtos. Laisvai ar netinkamai užsuktos jungiamosios detalės veikiamos slėgio gali būti pavojingos. Dėl perveržimo gali anksčiau laiko smarkiai nusidėvėti sriegiai. Jungiamosios detalės turi būti tik gerai suveržtos ir sandarios.
  - Pasirūpinkite, kad sparčiojo atjungimo movos būtų švarios ir visiškai sujungtos.
  - Srieginės jungtys, pavyzdžiui, jungiamosios detalės, matuokliai ir pan. turi būti švarūs, gerai suveržti ir sandarūs.
- Nenaudokite sumazgytų žarnų. Patikrinkite ir pakeiskite, jei apgadintos.
- Saugokite žarnas ir jungtis nuo pavojų, pavyzdžiui, aštrių kampų, karščio ir smūgių. Kasdien tikrinkite žarnas ir pakeiskite, jei įskilę, nusidėvėję, apgadintos ar prateka.
- Pasirūpinkite, kad visos hidraulinės įrangos ir priedų vardiniai duomenys atitiktų didžiausią siurblio darbinį slėgį 700 bar (10 000 psi).

**Su darbu susiję pavojai**

- Dėvėkite tinkamą apsauginę aprangą. Naudodami / dirbdami su hidrauline įranga dėvėkite darbines pirštines, apsauginius akinius, šalmus, apsauginius batus, ausines ar kitą tinkamą aprangą. Nemūvėkite laisvų pirštinių, ar pirštinių su nupjautais ar nudilusiais pirštais.
- Eksploatavimo metu pasirūpinkite, kad aplinkui būtų saugu. Įrankis skirtas eksploatacijai nenaudojant rankų.
- Naudojant įrankį kyla pavojus operatoriaus rankoms, įskaitant galimybę būti suspaustoms, nupjautoms, subraižytoms ar nudegintoms. Rankoms apsaugoti mūvėkite tinkamas pirštines.
- Siekdami sumažinti sužalojimų pavojų, rankas ir pirštus laikykite atokiai nuo pjovimo galvutės ir įrankio antgalio.
- Niekada neviršykite veržlių pjoviklio didžiausio darbinio slėgio.
- Naudokite konkrečiam darbui pritaikytą įrankį. Nenaudokite mažo veržlių pjoviklio darbams, kuriems atlikti reikia didesnio veržlių pjoviklio. Nenaudokite įrankio nenumatytais tikslais.
- Įsitikinkite, kad jungtimis / vamzdžiais, su kuriais dirbate, neteka elektros srovė. Jungtyse turi būti nulinis slėgis, čia neturi būti jokių pavojingų medžiagų.
- Įrangos perkėlimas. Netraukite įrangos už hidraulinių žarnų ar movų.
- Prieš atjungdami ar prijungdami žarnas, jungiamąsias detales ar priedus, reguliuodami arba ardydami įrankį, išleiskite slėgį iš hidraulinės sistemos.
- Reguliariai apžiūrėkite įrankį, jungtis ir priedus, ar nematyti apgadinimų. Informacijos apie tinkamą įrankio ir siurblio techninę priežiūrą ir patikras prieš eksploataciją ieškokite instrukcijų vadove.

**Rizika, susijusi su priedais**

- Vartokite tik rekomenduoto dydžio ir tipo priedus ir sunaudojamas dalis.

**Rizikos atvejai, susiję su dalelių lakstymu**

- Ruošinio, priedų ar paties įrankio gedimas gali būti dideliu greičiu išsviedžiamų dalelių atsiradimo priežastis. Net smulkios lakstančios dalelės gali sužeisti akis ar apakinti.
- Kasdien tikrinkite įrankio antgalį ir pjovimo galvutę, ar nėra įskilimų. Jei sugenda įskilęs įrankio antgalis, galima susižaloti.
- Visuomet naudokitės smūgiams atspariomis akių ir veido apsaugos priemonėmis, kai dirbate ar esate šalia dirbančio įrankio, remontuojate ar prižiūrite jį, ar keičiate įrankio detales.
- Visi kiti asmenys, esantys netoliese, turi dėvėti poveikiui atsparią akių ir veido apsaugą.
- Jei yra dirbama virš jūsų galvos, dėvėkite apsaugos šalmą.

**Triukšmo pavojai**

- Įrankio keliamas didelis triukšmas gali negrįžtamai pakenkti klausai ir sukelti kitų problemų, pavyzdžiui, spengimą ausyse. Naudokite ausų apsaugas, kurias rekomenduoja jūsų darbdavys ar darbuotojų sveikatos ir saugos teisės aktai.

**Pavojai darbo vietoje**

- Paslydimas, suklupimas ar griuvimas yra pagrindinės sunkių ar mirtinų sužeidimų priežastys. Saugokitės žarnų paliktų vietoje, kur vaikštoma, arba darbo srityje.
- Stenkitės neįkvėpti dulkių ar garų ir liesti lūženų darbo metu, nes tai gali būti pavojinga sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą). Dirbdami su medžiagomis, kurios skleidžia daleles į orą naudokite dulkių ištraukimo sistemas ir dėvėkite apsauginės kvėpavimo priemones.
- Ypač būkite atsargūs nepažįstamoje aplinkoje. Išsiaiškinkite potencialius pavojus, kuriuos sukelia darbas su varikliu. Įrankis nėra izoliuotas nuo elektros šaltinių.
- Įrangos nerekomenduojama naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje, nebent ji būtų sertifikuota naudoti šiuo tikslu.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

### Ženklai ir lipdukai

Ant gaminio yra ženklų ir lipdukų su svarbia informacija apie asmens saugą ir gaminio priežiūrą. Ženklai ir lipdukai turi būti visada lengvai įskaitomi. Naujų ženklų ir lipdukų galima užsisakyti naudojantis atsarginių dalių sąrašu.




s011050

## Naudinga informacija

### „ServAid“

**ServAid yra nuolat atnaujinamas portalas, kuriame rasite techninę informaciją, tokią, kaip:**

- Teisinė ir saugos informacija
- Techniniai duomenys
- Montavimo, eksploatacijos ir priežiūros instrukcijos
- Atsarginių dalių sąrašai
- Priedai
- Matmenų brėžiniai

Apsilankykite: https://servaid.atlascopco.com.

Daugiau techninės informacijos teiraukitės vietinio Atlas Copco atstovo.

## Deklarācijas

### ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņojam, ka produkts (ar nosaukumu, tipu un sērijas numuru, kas atrodami titullapā) atbilst šai direktīvai(-ām):
**2006/42/EC (MD)**

Piemērotie saskaņotie standarti:
**ISO 12100**

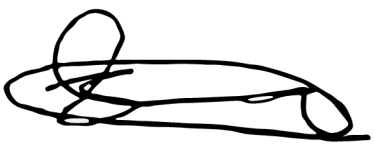
Iestādes var pieprasīt nepieciešamo tehnisko informāciju no:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Izsniedzēja paraksts



**Pilnvarotais pārstāvis ES**

Håkan Andersson, Managing Director

Atlas Copco Industrial Technique AB

SE-105 23

Stockholm, SWEDEN

### Pārskats par trokšņa un vibrācijas deklarāciju

- Skaņas spiediena līmenis dB(A), nenoteiktība dB(A) saskaņā ar ISO15744.
- Skaņas jaudas līmenis dB(A), nenoteiktība dB(A) saskaņā ar ISO15744.
- Kopējā vibrācijas vērtība $m/s^2$, nenoteiktība $m/s^2$ saskaņā ar .

Šīs deklarētās vērtības tika iegūtas, testējot laboratorijas apstākļos atbilstoši norādītajiem standartiem, un ir piemērotas salīdzināšanai ar citu rīku deklarētajām vērtībām, kas testētas atbilstoši šiem pašiem standartiem. Šīs deklarētās vērtības nav piemērotas izmantošanai riska novērtējumos, un atsevišķās darbavietās veikto mērījumu rezultāti var būt lielāki. Faktiskās iedarbības vērtības un kaitējuma risks atsevišķam lietotājam ir unikāls un atkarīgs no lietotāja darba paņēmieniem, veicamā darba un darbstacijas uzbūves, kā arī no iedarbības laika un lietotāja fiziskā stāvokļa.

Mēs, **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**, neesam atbildīgi par izmantošanas sekām ar noteiktajām vērtībām, to vērtību vietā, kas parādā patieso atbildes reakciju, individuālo riska izvērtējumu darba vietā, kuru mēs nevaram ietekmēt.

Ja šī instrumenta lietošana netiek atbilstoši pārvaldīta, tas var izraisīt plaukstu/roku vibrāciju sindromu. ES vadlīnijas par plaukstu/roku vibrāciju var atrast ieejot http://www.pneurop.eu/index.php un atlasot "Rīki", tad "Likumi".

Iesakām izmantot veselības novērošanas programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrācijas iedarbību, vai varētu mainīt atbilstošo darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

ⓘ Ja šī iekārta ir paredzēta statiskiem pielietojumiem: Trokšņa emisijas vērtība ir paredzēta mašīnu ražotājiem. Trokšņa un vibrāciju emisijas dati par visu mašīnu jāsniedz mašīnas instrukciju rokasgrāmatā.

### APVIENOTĀS KARALISTES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs, Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņojam, ka produkts (ar nosaukumu, tipu un sērijas numuru, kas atrodami titullapā) atbilst šādam(-iem) Apvienotās Karalistes noteikumam(-iem):

S.I. 2008/1597

Piemērotie izraudzītie standarti:

BS EN ISO 12100

Iestādes var pieprasīt nepieciešamo tehnisko informāciju no:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

Izsniedzēja paraksts



## *Reģionālās prasības*

⚠ **BRĪDINĀJUMS**

Šis produkts var jūs pakļaut svina apdraudējumam, kurš Kalifornijas štatā ir zināms kā vēža un iedzimtu defektu izraisītājs, kā arī citu reproduktīvo funkciju kaitējumu avots. Lai saņemtu plašāku informāciju, apmeklējiet

https://www.p65warnings.ca.gov/

# Drošība

NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

⚠ **BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas saņemtas kopā ar šo elektroinstrumentu.**

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.**

⚠ **BRĪDINĀJUMS Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.**

### Produkta pielietojums

- Tikai profesionālai lietošanai.
- Šo produktu un tā palīgaprīkojumu aizliegts jebkādā veidā pārveidot.
- Neizmantojiet šo produktu, ja tas ir bojāts.
- Ja produkta dati vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz produkta vairs nav salasāmas vai atlīmējas, nekavējoties nomainiet tās.
- Šo produktu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēta persona rūpnieciskā montāžas vidē.

## *Paredzētais pielietojums*

Šis izstrādājums ir paredzēts ar vītni aprīkotu stiprinājumu izņemšanai. Paredzēts lietošanai tikai ar hidrauliskiem sūkņiem, kuru maksimālais darba spiediens ir 700 bāri.

Citi lietošanas veidi nav atļauti.

## *Drošības signālvārdi*

Drošības signālvārdiem "**Bīstami**", "**Brīdinājums**", "**Uzmanību**" un "**Ievērojiet**" ir šāda nozīme:

| | |
|---|---|
| BĪSTAMI | BĪSTAMI norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, **izraisa** nāvi vai smagu traumu. |
| BRĪDINĀJUMS | BRĪDINĀJUMS norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, **var izraisīt** nāvi vai smagu traumu. |
| UZMANĪBU | UZMANĪBU, ko izmanto ar drošības brīdinājuma simbolu, norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, var izraisīt nelielas vai vidējas traumas. |
| IEVĒROJIET | IEVĒROJIET izmanto, lai norādītu uz darbībām, kuras nav saistītas ar traumām. |

## *Drošības instrukcijas*

**Hidrauliskā agregāta un savienojumu bīstamība**

- Samaziniet spiedienu hidrauliskajā sistēmā pirms Jūs atvienojat vai pievienojat šļūtenes, armatūru vai citus piederumus.
- Nekādā gadījumā nesatveriet hidrauliskā spiediena noplūdes vietu, nepieskarieties tai un nekādā veidā nesaskarieties ar to. Izplūstošā eļļa var pārgriezt ādu un izraisīt traumas.
- Visi hidrauliskie savienojumi ir droši jāsavieno. Vaļīgi vai nepietiekami pieskrūvēti savienojumi var būt bīstami, ja sistēmā ir spiediens. Pārmērīga pievilkšana var izraisīt priekšlaicīgu vītnes nolietošanos. Veidgabali ir cieši jānostiprina, un tiem ir jābūt hermētiskiem.
  - Ātras atvienošanas veidgabaliem ir jābūt tīriem un pilnīgi nostiprinātiem.
  - Vītnes savienojumiem, piemēram, veidgabaliem, mērinstrumentiem utt. ir jābūt tīriem, cieši pievilktiem un hermētiskiem.
- Neizmantojiet šļūtenes, kas ir pārlocījušās. Pārbaudiet un nomainiet, ja tās ir bojātas.
- Aizsargājiet šļūtenes un savienojumus no bīstamiem objektiem, piemēram, asām malām, karstuma vai triecieniem. Katru dienu pārbaudiet un nomainiet, ja tās ir saplaisājušas, nodilušas vai bojātas vai nav hermētiskas.
- Pārliecinieties, ka hidrauliskais aprīkojums un piederumi ir piemēroti sūkņa maksimālajam darbības spiedienam, kas ir 700 bāri (10,000 psi).

**Ekspluatācijas riski**

- Valkājiet piemērotu drošības apģērbu. Strādājot ar hidrauliskajām iekārtām un tās lietojot, izmantojiet darba cimdus, aizsargbrilles, ķiveri, aizsargapavus, dzirdes aizsardzības līdzekļus un citu piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgus cimdus vai cimdus ar iegriezumiem vai nodriskātiem pirkstiem.
- Darbības laikā neaiztieciet instrumentu. Instruments ir paredzēts lietošanai brīvroku režīmā.
- Instrumenta lietošanas laikā operatora plaukstas var apdraudēt dažādi bīstamības faktori, tostarp tās var tikt sadragātas, sagrieztas, nobrāztas un apdedzinātas. Plaukstu aizsardzībai valkājiet piemērotus cimdus.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

- Lai samazinātu ievainojumu risku, turiet rokas un pirkstus prom no griešanas rīka un ierīces gala.
- Nekad nepārsniedziet uzgriežņu dalītāja darba spiedienu.
- Izmantojiet darbam paredzēto instrumentu. Nemēģiniet ar mazu uzgriežņu dalītāju veikt darbu, kas paredzēts lielam uzgriežņu dalītājam. Neizmantojiet ierīci tai neparedzētiem mērķiem.
- Nodrošiniet, lai apstrādājamie savienojumi/caurules netiktu lietotas. Savienojumos nedrīkst būt spiediens un bīstamas vielas.
- Pārvietošanas aprīkojums. Neizmantojiet hidrauliskās šļūtenes vai uzmavas kā aprīkojuma pārvietošanas līdzekli.
- Samaziniet spiedienu hidrauliskajā sistēmā pirms Jūs atvienojat vai pievienojat šļūtenes, armatūru, citus piederumus, vai pielāgojot/ izjaucot ierīci.
- Regulāri pārbaudiet, vai ierīcei, šļūtenēm, savienotājiem un piederumiem nav radušies vizuālie bojājumi. Ņemiet vērā lietotāja rokasgrāmatā sniegot informāciju, lai pareizi uzturētu ierīci un sūkni, kā arī veiktu pārbaudes pirms lietošanas.

**Armatūras risks**

- Lietojiet tikai ieteiktos piederumu un ekspluatācijas materiālu izmērus un tipus.

**Lidojošu objektu bīstamība**

- Sagataves, armatūras vai pat ierīces kļūme var radīt liela ātruma lādiņus. Pat niecīgākās atlūzas var radīt acs traumu un izraisīt aklumu.
- Katru dienu pārbaudiet, vai ierīces galam un griešanas rīkam nav radušās plaisas. Ja rodas ieplaisājuša ierīces gala kļūda, tas var radīt ievainojumus.
- Vienmēr, strādājot ar instrumentu vai esot tuvumā, veicot remontu vai apkopi vai mainot tā piederumus, valkājiet triecienizturīgus acu un sejas aizsargus.
- Pārliecinieties, vai citas personas darba zonā lieto atbilstošu acu un sejas aizsardzības līdzekļus.
- Veicot darbu līmenī virs galvas, valkājiet aizsargcepuri.

**Trokšņa radīti riski**

- Augsts skaņas līmenis var izraisīt pastāvīgu dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, džinkstēšanu. Izmantojiet piemērotus ausu aizsardzības līdzekļus, kā to nosaka jūsu darba devējs vai darba drošības un veselības aizsardzības noteikumi.

**Darba vietas riski**

- Slīdēšana/aizķeršanās/nokrišana ir viens no galvenajiem smagu traumu vai nāves cēloņiem. Uzmanieties no šļūtenes pārpalikumiem, kas var būt atstāti uz darba virsmas vai grīdas.
- Izvairieties no putekļu vai dūmu ieelpošanas vai darba ar gružiem, kas var kaitēt veselībai (piemēram, kaitēt grūtniecībai, izraisīt vāzi, astmu un/vai dermatītu). Strādājot ar materiāliem, kas izplata gaisā daļiņas, lietojiet putekļu ekstrakcijas un elpošanas aizsarglīdzekļus.
- Svešā darba vidē darbojieties uzmanīgi. Strādājot uzmanieties no potenciālas bīstamības, kas var rasties jūsu darbības rezultātā. Šīs instruments nav nodrošināts pret saskari ar elektrisko strāvu vadošiem elementiem.
- Šo aprīkojumu nav ieteicams lietot potenciāli sprāgstošās atmosfērās, ja vien tā lietošanas nav apstiprināta šim mērķim.

### *Zīmes un uzlīmes*

Produktam ir zīmes un uzlīmes, kas satur svarīgu informāciju par personisko drošību un produkta apkopi. Zīmēm un uzlīmēm vienmēr jābūt viegli salasāmām. Jaunas zīmes un uzlīmes var pasūtīt, izmantojot rezerves daļu sarakstu.




s011050

## Noderīga informācija

### *ServAid*

**ServAid ir portāls, kas tiek pastāvīgi atjaunināts un satur tehnisko informāciju, piemēram:**

- Reglamentatīvā un drošības informācija
- Tehniskie dati
- Uzstādīšanas, lietošanas un apkopes instrukcijas
- Rezerves daļu saraksti
- Piederumi
- Izmēru rasējumi

Lūdzu, apmeklējiet: https://servaid.atlascopco.com.

Lai saņemtu papildu tehnisko informāciju, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo Atlas Copco pārstāvi.

## 声明

### *EU 符合性声明*

我们（Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA）全权声明，本产品（名称、型号和序列号请见首页）符合以下指令：
**2006/42/EC (MD)**

应用的协调标准：
**ISO 12100**

主管机构可从下方获取相关技术信息：

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

发布者签名



**欧盟授权代表**

Håkan Andersson, Managing Director
Atlas Copco Industrial Technique AB
SE-105 23
Stockholm, SWEDEN

## *噪音与振 声明*

- 声压级 dB(A)，不确定性 dB(A)，符合 ISO15744。
- 声功率级 dB(A)，不确定性 dB(A)，符合ISO15744。
- 总振动值 $m/s^2$、不确定性 $m/s^2$, 符合 。

以上声明值是根据一定标准获得的实验室测量值，可以与使用其它工具按照相同标准所测得的声明值进行对比。这些声明值不适合用于风险评估，在个别工作地点测出的值可以会更高。每个用户所经历的实际接触值和损害风险都各不相同，这取决于用户的工作方式，工件、工作站设计以及接触时间和用户的身体状况。

我们（**Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**）郑重声明：对于在不受我们控制的工作场所状况下进行的单独风险评估，如使用声明值而非实际暴露值，则我们对后果概不负责。

如果该工具在使用时未经适当管理，则可能会导致手臂振动综合症。有关预防手臂振动的 EU 指南，请通过访问 http://www.pneurop.eu/index.php并选择“工具” - “法规”进行查看。

我们建议制定一个健康监督方案，以尽早检测出可能与振动接触相关的早期症状，从而对管理程序进行修改，避免今后造成损害。

ⓘ 如果本设备适合于拧紧机系统：
所提供的噪声排放信息可供机器装配者参考。整套机器的噪声和振动发射数据应在机器的指导手册中提供。

## *英国符合性声明*

我们（Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA）全权声明，本产品（名称、型号和序列号请见首页）符合以下英国法规：

S.I. 2008/1597

适用的指定标准：

BS EN ISO 12100

主管机构可从下方获取相关技术信息：

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

发布者签名



## *区域性要求*

⚠ **警告**

该产品可能会使您暴露于化学物质（包括铅），加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

https://www.p65warnings.ca.gov/

# 安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

⚠ **警告 阅读随本电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。**

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

**保存所有警告和说明书以备查阅。**

⚠ **警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。**

### 使用声明

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此产品已损坏，则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

## *预期用途*

本产品专为拆卸螺纹紧固件而设计。仅供最大工作压力为 700 bar 的液压泵使用。

不得用于其它用途。

## *安全警示语*

**危险**、**警告**、**小心**和**注意**等安全警示语的意思如下：

| | |
|---|---|
| 危险 | 危险表示一种危险的情况，如果不能避免，**将会**导致死亡或严重伤害。 |
| 警告 | 警告表示一种危险的情况，如果不能避免，**可能**导致死亡或严重伤害。 |
| 小心 | 小心与安全警告标志一起使用，表示一种危险的情况，如果不能避免，可能会导致轻微或中等程度的伤害。 |
| 注意 | 注意用于指示与个人伤害无关的操作。 |

## *安全说明*

### 液压源和连接危险

- 先释放掉液压系统的压力，然后再断开或连接软管、管接头或附件。
- 严禁抓取、触摸或以任何方式接触液压泄漏物。漏油可穿透皮肤，进而造成伤害。


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

- 所有液压连接件必须安全地进行连接。如果接头发生松动或未恰当旋紧，在加压时可能会产生危险。过度旋紧可能导致螺纹提早损坏。须要确保接头旋紧且不会发生泄漏。
  - 确保快速断开联轴器清洁并完全接合。
  - 如配件、仪表等螺纹连接处必须保持清洁、牢固拧紧且无泄漏。
- 请勿使用打结的软管。对其进行检查，如有损坏，请及时更换。
- 保护软管和连接器远离危险因素，例如锋利的边缘、冷热温度的影响。每天对其进行检查，如发现破裂、磨损、损坏或泄漏，请及时更换。
- 确保所有液压设备及附件的额定压力为泵的最大工作压力(700 bar/10,000 psi)。

**操作危险**

- 穿戴适当的安全服装。在搬运/操作液压设备时，请佩戴工作手套、防护眼镜、安全帽、安全鞋、听力保护用品和其他适用的服装。不得戴宽松的手套、半指手套或手指部分磨损的手套。
- 在操作过程中应保持清醒。本工具无需手动操作。
- 使用工具时，操作人员的双手有受伤的危险，包括挤伤、割伤、擦伤和灼伤。穿戴适合的手套以保护手部。
- 要降低受伤风险，须使手与手指远离切割头和工具端。
- 切勿超过螺母劈开器的最大工作压力。
- 请为此操作选择恰当的工具。不得强行使用小型螺母劈开器进行需大型螺母劈开器来完成的工作。不得无目地使用工具。
- 确保要进行作业的接头/管道不带电。接头必须处于零压力，并且无有害物质。
- 移动设备。不得使用液压软管或连接器移动设备。
- 在断开或连接软管、管接头或附件，或调整或拆卸该工具前，先释放掉液压系统上的压力。
- 定期检查工具、软管、连接器和附件有无明显损坏。请参照说明书对工具和泵进行正确的维护和操作前的检查。

**附件危险**

- 仅使用推荐尺寸和类型的附件和消耗品。

**抛射物危险**

- 工件、附件甚或工具本身断裂时，可能会产生高速抛射物。即使较小的抛射物也可能对眼睛造成伤害并导致失明。
- 每日检查工具端和切割头。如果破裂的工具端存在问题，可能引起伤害。
- 进行工具的操作、修理或维护工作或者更换工具附件或靠近操作现场时，要戴上耐冲击的眼部和面部护具。
- 要确认该区域的所有其他人都已戴上耐冲击的眼部和面部护具。
- 高空作业，请戴上安全头盔。

**噪声危险**

- 极高的声音强度可能会导致永久性的听力受损，以及诸如耳鸣的其他问题。使用您的用人单位或职业健康和安全法规推荐的听力保护用具。

**工作场所的危险**

- 滑倒/绊倒/跌倒是造成严重伤害或死亡的一个主要原因。要注意地面上或者工件台面上多余的管子。
- 避免在工作过程中吸入粉尘或烟雾，或触碰碎屑，这些情况可能引起健康问题（例如，癌症、出生缺陷、哮喘和/或皮炎）。在处理可产生尘埃颗粒的材料时，请使用吸尘装置并戴上呼吸防护设备。
- 在不熟悉的环境中，请谨慎操作。要清楚您的作业活动可能导致的潜在危险。此工具并未与电源隔离 。
- 此设备不建议在潜在爆炸性气体环境中使用，但经过认证时除外。

### *标志和贴纸*

产品配备的标贴含有个人使用安全和产品维护方面的重要信息。标贴应始终易于阅读。可以使用备件列表订购新标贴。




s011050

## 有用的信息

### *ServAid*

**ServAid 是一个持续更新的门户网站，含有技术信息，例如：**

- 法规和安全信息
- 技术数据
- 安装、操作和维修说明
- 备件列表
- 附件
- 尺寸图

请访问：https://servaid.atlascopco.com.

如需进一步的技术信息，请联系您当地的 Atlas Copco代表。

## 宣言

### *EU 適合宣言*

弊社、Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GAは、弊社製品（名称、型式、およびシリアル番号に関してはフロントページ参照）が次の指令に準拠していることを、当社単独責任の下で宣言します：

**2006/42/EC (MD)**

適用する整合規格：

**ISO 12100**

当局は、以下から関連する技術情報を取得できます。

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

発行者による署名



**EUの認定代理店:**
Håkan Andersson, Managing Director
Atlas Copco Industrial Technique AB
SE-105 23
Stockholm, SWEDEN

## *騒音と振動に関する宣言*

- 音圧レベル dB（A）、不確かさ dB（A）、ISO15744に準拠。
- 音響出力レベル dB(A)、不確かさ dB(A)、ISO15744に準拠。
- 振動合計値 $m/s^2$不確かさ、$m/s^2$、に準拠。

これらの宣言値は、規定の基準に従って行われた実験室環境でのテストにより得られたもので、同じ基準に従ってテストされた他のツールの宣言値との比較に適する。これらの宣言値は、リスク評価における使用には適しておらず、個々の作業現場における測定値が宣言値を上回る場合もあり得る。実際の暴露値と個々の使用者が被る被害は様々であり、使用者の作業方法、作業対象物、作業環境、および使用者の暴露時間と健康状態に依存 する。

当社 **Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**は、弊社が管理できない作業場所の状況における個々のリスク評価において、実際の露出を反映した値ではなく宣言した値を使用した影響に対して責任を負うことはできません。

本ツールの利用が適切に管理されていなければ、手腕振動障害を引き起こすことがあります。手腕振動を管理するための EU のガイドは、http://www.pneurop.eu/index.phpにアクセスし、「ツール」、次に「法制」を選択すれば見ることができます。

振動暴露によると思われる初期症状を発見するために、定期的な健康診断の実施が望ましい。これにより、将来の機能障害を防ぐための管理手法を見直すことが可能となる。

ⓘ 本装置を固定して使用する場合、
放出騒音は機械組立員への参考として表示してあります。完成機械用の放出騒音および放出振動のデータは機械の取扱説明書に記載されています。

## *英国適合宣言*

弊社、Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GAは、弊社製品（名称、型式、およびシリアル番号に関してはフロントページ参照）が次の英国規格に準拠していることを、当社単独責任の下で宣言します：

S.I. 2008/1597

適用される指定規格：

BS EN ISO 12100

当局は、以下から関連する技術情報を取得できます。

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

発行者による署名



## *地域の要件*

⚠ **警告**

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報についてはhttps://www.p65warnings.ca.gov/をご覧ください。

https://www.p65warnings.ca.gov/

# 安全

捨てないでください - ユーザに渡してください

⚠ **警告 このパワーツールに付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。**

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災および/あるいは重傷に至る危険性があります。

**今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。**

⚠ **警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。**

### 使用に関するステートメント

- 業務用専用です。
- 本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- 本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- 本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

## *使用目的*

本製品は、ねじ部品の取り外しのために設計されています。最大作動圧力 700 バールの油圧ポンプでのみ使用してください。


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

その他の用途での使用は許可されていません。

## *安全信号用語*

安全信号用語の「**危険**」、「**警告**」、「**注意**」、「**通知**」には次のような意味があります:

| | |
|---|---|
| 危険 | 「危険」は、回避しなければ、死亡または重傷を負う**ことになる**危険な状況を示します。 |
| 警告 | 「警告」は、回避しなければ、死亡または重傷を負う**可能性のある**危険な状況を示します。 |
| 注意 | 「注意」は安全警戒記号とともに用いられ、回避しなければ、軽傷または中程度の傷害を負う可能性のある危険な状況を示します。 |
| 通知 | 「通知」はケガに関係しない手順に対して用います。 |

## *安全に関する注意事項*

### 油圧供給と接続の危険性

- ホースや継手、アクセサリを切断したり接続したりする前に、油圧システムを減圧してください。
- つかんだり、触れたり、またはいかなる方法でも油圧漏れに接触しないでください。漏れた油が皮膚に染みこんで、怪我をすることがあります。
- 油圧接続部はすべてしっかりと接続しなければなりません。ゆるんだり不適切なねじ継手は、加圧されると危険なことがあります。厳しく締めつけすぎると、早期のスレッド障害を引き起こします。継手で必要なことは、しっかりと締め付けて漏れがないようにすることだけです。
  - 急速着脱式カップリングがきれいで完全にかみ合っていることを確認してください。
  - 継手やゲージなどのネジ接続部は、クリーンでしっかり締められており、漏れがない状態でなければなりません。
- よじれたホースを使用しないでください。点検し、損傷があれば交換してください。
- 尖ったエッジ、熱や衝撃などの危険からホースとコネクタを保護します。毎日点検し、ひびが入っていたり、摩耗や破損、漏れがある場合は交換してください。
- すべての油圧機器およびアクセサリがポンプの最大作動圧力 700 バール（10,000 psi）に対して定格であることを確認してください。

### 操作に伴う危険性

- 適切で安全な服を着用してください。油圧機器を取扱/操作するときは、作業用手袋、安全メガネ、ヘルメット、安全靴、聴力保護やその他適切な衣類を使用してください。寸法の合わない手袋や指先が摩耗した手袋、先をカットした手袋を使わないでください。
- 作動中は近づかないでください。このツールはハンズフリー操作を目的としています。
- ツールの使用によりオペレータの手が、挫傷、切り傷、すり傷、熱傷などの危険にさらされます。適切な手袋を着用して手を保護してください。
- 怪我の危険性を減らすために、手や指を切削ヘッドおよびツールチップから離して近づけないようにしてください。
- Nutsplitter の最大作動圧力を決して超えないようにしてください。
- 仕事に適した正しいツールを使用してください。大きな Nutsplitter の仕事をするために小さな Nutsplitter で強引に押し進めないでください。所定以外の目的のためにツールを使用しないでください。
- 作業を行うジョイント/配管に電圧が掛かっていないことを確認してください。ジョイントはゼロ圧力で、有害物質がないようにしなければなりません。
- 機器の移動。機器を移動する手段として油圧ホースやカップラーを使用しないでください。
- ホースや継手、アクセサリを切断／接続する前、またはツールを調整もしくは解体する前に、油圧システムを減圧してください。
- ツール、ホース、コネクタや付属品に目に見える損傷がないか、定期的に検査してください。ツールおよびポンプの正しいメンテナンスや操作前点検については取扱説明書を参照してください。

### 付属品の危険性

- 推奨されている大きさと種類の付属品と消耗品のみ使用してください。

### 飛散物の危険性

- ワークピース、付属品、あるいはツールそのものが故障すると、高速の飛散物を生じることがあります。小さな飛散物であっても目を傷つけて失明の原因となります。
- ツールチップと切削ヘッドに亀裂がないか毎日点検します。ツールチップに亀裂が入って故障すると、けがの原因になります。
- ツールの操作、修理、保守の際、あるいはツールのアクセサリを交換する際、または、その近くにいる場合、必ず目と顔を守る耐衝撃性防具を着用してください。
- 同じ場所にいるほかの全員も、耐衝撃性のある目と顔の保護装備を装着してください。
- 頭上作業には、安全ヘルメットを装着してください。

### 騒音の危険性

- 高サウンド レベルにより永久に聴力が失われたり、耳鳴りなどの問題が生じることがあります。ご自身の雇用者、または職業上の健康と安全のための規定で推奨される防音用耳栓を使用してください。

### 作業場の危険性

- 滑ること、つまずくこと、転倒が重大なケガや死亡事故の主な原因です。歩く所や作業場の床に置いたままの余分なホースに気をつけてください。
- 作業の過程で出るホコリを吸い込んだり、破片に手で触れないでください。健康上有害となる可能性があります(癌、出生異常、喘息、皮膚炎など)。浮遊粒子の生じる物質を扱う作業では、集塵機を使用し、呼吸用保護具を装着してください。
- 慣れない環境で作業する場合は、細心の注意を払ってください。作業によって生じる可能性のある危険に注意を払ってください。このツールは、電源と接触する場合に対して絶縁されていません。
- 本装置の爆発性雰囲気での使用は、その目的が認定されていない限り、推奨されません。

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

### サインとステッカー

本製品には、個人の安全および製品のメンテナンスに関する重要な情報を記載した表示とステッカーがあります。表示とステッカーは、常に読みやすいものでなければなりません。スペアパーツリストで、新しい表示とステッカーをご注文いただけます。




s011050

## 有用な情報

### ServAid

**ServAidは以下のような技術情報を含むポータルで、継続的に更新されます:**

- 規制及び安全に関する情報
- 技術データ
- 設置、運転およびサービスに関する注意事項
- 予備部品のリスト
- アクセサリ
- 寸法図面

次をご覧ください:https://servaid.atlascopco.com.

詳細な技術情報については、最寄のAtlas Copco代理店までお問い合わせください。

## 선언

### EU 적합성 선언

Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA는 제품(이름, 종류 및 일련번호 포함, 제1면 참조)이 다음 지침을 준수하고 있음을 당사의 전적인 책임하에 선언합니다.

**2006/42/EC (MD)**

합의 표준 적용:

**ISO 12100**

관련 기술 정보는 관계 당국에서만 요청할 수 있음:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

발급자 서명



**EU 공인 대리점:**

Håkan Andersson, Managing Director

Atlas Copco Industrial Technique AB

SE-105 23

Stockholm, SWEDEN

### 소음 및 진동 표시 선언

- 음압 레벨 dB(A), 불확도 dB(A), ISO15744에 부합.
- 음압 레벨 dB(A), 불확도 dB(A), ISO15744에 부합.
- 진동 총 값 $m/s^2$, 불확실성 $m/s^2$,에 부합

이러한 표시 값은 언급된 표준에 따라 실험실 유형 테스트에 의해 획득되었으며 동일한 표준에 따라 테스트한 다른 공구의 표시 값과 비교하기에 적합합니다. 이러한 표시 값은 위험 평가에 사용하기에 적합하지 않으며 개별 작업장에서 측정된 값이 더 높을 수 있습니다. 실제 노출 값과 개별 사용자가 경험한 유해 위험 수준은 고유하며 사용자의 작업 방식, 작업 대상물, 작업대 설계 뿐만 아니라 노출 시간 및 사용자의 신체적 조건에 따라 다릅니다.

**Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions**는 당사가 통제할 권한이 없는 작업장 상황에서 개별적인 위험 평가로 실제 노출을 반영하는 값 대신 표시 값의 사용에 따른 결과에 대해 책임을 지지 않습니다.

본 공구를 적절히 관리하면서 사용하지 않으면 손-팔 진동 증후군이 유발될 수 있습니다. 손-팔 진동 증후군 관리에 대한 EU 참고 자료는 http://www.pneurop.eu/index.php에 접속한 다음 '공구', '법규' 순으로 선택하면 확인할 수 있습니다.

당사는 소음 또는 진동 노출과의 관련 가능성이 있는 증상을 조기에 감지하는 건강 감시 프로그램을 권장하며, 이를 통해 관리 절차를 수정하여 향후 발생할 수 있는 장애를 사전에 차단할 수 있습니다.

ⓘ 이 장비는 고정 설비에 사용하도록 되어 있습니다. 소음 방출은 기계 설치업자의 참고 자료로 활용됩니다. 완성된 기계의 소음 및 진동 방출 데이터는 기계의 사용 설명서에 수록되어 있습니다.

### 영국 적합성 선언(UK DECLARATION OF INCORPORATION)

저희 Tentec Ltd. C/O Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA는 다음과 같이 단독 책임 하에 다음의 영국 규정과 일치함을 선언합니다. (제품명, 유형 및 일련 번호는 첫 페이지 참조):

S.I. 2008/1597

합의 표준 적용:

BS EN ISO 12100

관련 기술 정보는 관계 당국에서만 요청할 수 있음:

Jonathan Gibbs, Quality Manager, Atlas Copco Bolt Tightening Solutions, Unit F1, Innovation Drive, Pendeford, Wolverhampton, England, WV9 5GA

Wolverhampton, 14 August 2024

**Nicholas Evans, General Manager**

발급자 서명


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00



## *지역 요구 사항*

**⚠ 경고**

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 암 및 선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는 https://www.p65warnings.ca.gov/ 웹 사이트를 참조하십시오.

https://www.p65warnings.ca.gov/

# 안전

버리지 마십시오 – 사용자에게 주십시오

**⚠ 경고 이 전동 공구와 함께 제공되는 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.**

아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재 및/또는 심각한 상해가 발생할 수 있습니다.

**나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.**

**⚠ 경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된 안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.**

**용도 선언**

- 전문 용도로만 사용하십시오.
- 이 제품과 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 제품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 제품 데이터 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.
- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

## *용도*

이 제품은 나사 패스너를 제거하는 용도로 설계되었습니다. 최대 작동 압력이 700 bar인 유압 펌프와만 사용하는 경우.

다른 용도는 허용되지 않습니다.

## *안전 신호 용어*

안전 신호 용어인 **위험**, **경고**, **주의**, 및 **참고**에는 다음과 같은 의미가 있습니다.

| | |
|---|---|
| 위험 | 위험은 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 사망 또는 중상으로 **이어집니다**. |
| 경고 | 경고는 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 사망 또는 중상으로 **이어질 가능성이 있습니다**. |
| 주의 | 안전 경보 기호와 함께 사용되는 주의는 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 중경상으로 이어질 가능성이 있습니다. |
| 참고 | 참고는 신체 상해와 관련이 없는 실제적인 문제를 해결하는 데 사용됩니다. |

## *안전 지침*

**유압 공급 및 연결의 위험**

- 호스, 피팅 또는 부속품을 분리 또는 연결하기 전에 유압 시스템을 감압합니다.
- 유압이 샌다면 절대 잡거나 만지지 말고 접촉해서도 안 됩니다. 새는 오일이 피부로 침투해 부상을 초래할 수 있습니다.
- 모든 유압 연결부는 확실히 연결되어야 합니다. 나사 피팅이 풀리거나 부적절하면 가압된 경우 위험할 수 있습니다. 매우 심하게 조일 경우 나사가 조기에 고장 날 수 있습니다. 피팅은 확실히 조여지고 새지 않아야 합니다.
  - 퀵 디스커넥트 커플링이 깨끗하고 완전히 체결되었는지 확인합니다.
  - 피팅, 게이지 등과 같은 나사 연결부는 깨끗하고 확실히 조이며 새지 않아야 합니다.
- 꼬인 호스를 사용하지 마십시오. 손상된 경우 검사하여 교체하십시오.
- 날카로운 모서리, 열 또는 충격과 같은 위험으로부터 호스와 커넥터를 보호하십시오. 균열, 마모, 손상 또는 새는 지 여부를 매일 검사하여 교체하십시오.
- 모든 유압 장비 및 부속품이 펌프의 최대 작동 압력((700 bar (10,000 psi))에 정격인지 확인하십시오.

**작업에 따른 위험**

- 적절한 안전 복장을 착용합니다. 유압 장비를 취급/작동할 때, 작업용 장갑, 보안경, 안전모, 안전화, 청력 보호 도구 및 기타 착용 가능한 복장을 사용합니다. 늘어진 장갑 또는 손가락 부위가 없거나 닳아 빠진 장갑을 착용하지 마십시오.
- 작동 중에는 가까이 가지 않습니다. 공구는 손을 쓰지 않고 작동하도록 되어 있습니다.
- 공구 사용 시 작업자의 손이 끼임, 절단, 찰과상과 같은 위험 뿐만 아니라 열에 노출될 수 있습니다. 알맞은 장갑을 착용하여 손을 보호하십시오.
- 부상의 위험을 줄이려면, 절삭 헤드와 공구 끝 부분에서 손과 손가락을 멀리 두십시오.
- 너트 스플리터의 최대 작동 압력을 초과하지 마십시오.
- 작업에 맞는 올바른 공구를 사용하십시오. 작은 너트 스플리터를 강제로 사용하여 더 큰 크기의 너트스플리터로 하는 작업을 하지 마십시오. 용도에 맞지 않게 공구를 사용하지 마십시오.
- 작동하려는 조인트 / 배관이 전기가 흐르지 않게 하십시오. 조인트는 압력 없이 위험 물질로부터 떨어뜨려야 합니다.
- 장비 이동. 장비를 이동하는 수단으로 유압 호스 또는 연결장치를 사용하지 마십시오.
- 호스, 피팅 또는 부속품을 분리 또는 연결하거나 공구를 조절 또는 분해하기 전에 유압 시스템을 감압합니다.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

- 정기적으로 공구, 호스, 커넥터 및 부속품에 육안으로 식별되는 손상이 있는지 점검하십시오. 올바른 공구 및 펌프 유지보수와 작동 전 점검은 지침 설명서를 참조하십시오.

**부속품의 위험**

- 권장 크기 및 유형의 부속품 및 소모품만 사용하십시오.

**투사물의 위험**

- 작업물, 부속품 또는 심지어 공구 자체를 제대로 사용하지 못하면 고속 투사물이 생성될 수 있습니다. 작은 투사물이라도 눈을 상하게 하거나 실명을 초래할 수 있습니다.
- 공구 끝 부분과 컷팅 헤드에 균열이 있는지 매일 점검하십시오. 균열이 있는 공구 끝 부분이 떨어지면 부상을 당할 수 있습니다.
- 작업을 하거나 근처에 있을 경우, 공구의 수리나 유지보수 시 혹은 공구의 부속품 교체 시에는, 항상 내충격 눈 및 안면 보호 장비를 착용합니다.
- 작업 영역에 있는 모든 사람들이 내충격 눈 및 안면 보호 장비를 착용하도록 합니다.
- 머리 위의 작업 시 안전 헬멧을 착용하십시오.

**소음 위험**

- 소음 수준이 높으면 영구적인 청력 손상 및 이명과 같은 기타 문제를 야기할 수 있습니다. 귀하의 고용주나 직업 건강 및 안전 법규가 권장하는 청력 보호 도구를 사용하십시오.

**작업장 위험**

- 미끄러짐/걸려 넘어짐/추락은 중상이나 사망의 주요 원인입니다. 걸어다니거나 작업하는 장소의 표면에 호스가 남아 있을 수 있으므로 주의합니다.
- 질병(예: 암, 선천적 결손증, 천식 및/또는 피부염)을 유발할 수 있는 작업 과정에서 발생하는 분진 또는 연무의 흡입이나 부스러기의 취급을 피하십시오. 공기 중 입자를 생성하는 재질을 사용하는 작업 시, 분진 추출 장치를 사용하며 호흡 보호구를 착용합니다.
- 익숙하지 않은 환경에서는 주의해서 진행합니다. 작업 도중 숨겨진 위험이 존재할 수 있습니다. 이 공구는 전원과 접촉 시 절연되지 않습니다.
- 해당 용도로 인증되지 않는 한 이 장비의 폭발성 대기에서의 사용은 권장되지 않습니다.

### *표시 및 스티커*

이 제품에는 개인 안전과 제품 유지보수에 관한 중요한 정보가 포함된 표지 및 스티커가 부착되어 있습니다. 표지 및 스티커는 언제나 읽기 쉬워야 합니다. 새로운 표지 및 스티커는 예비 부품 목록을 이용하여 주문할 수 있습니다.




s011050

## 유용한 정보

### *ServAid*

**ServAid는 지속적으로 업데이트되며 다음과 같은 기술 정보가 포함된 포털입니다.**

- 규정 및 안전 정보
- 기술 자료
- 설치, 작동 및 서비스 지침
- 예비 부품 목록
- 부속품
- 축적 도면

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. https://servaid.atlascopco.com.

추가 정보는 가까운 Atlas Copco 서비스 대리점에 문의하십시오.


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9834 4363 00

Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Tradução das instruções originais
Traduzione delle istruzioni originali
Vertaling van oorspronkelijke instructies
Oversættelse af originalvejledning
Oversettelse av originalinstruksjoner.
Käännös alkuperäisistä ohjeista
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov
Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucţiunilor originale
Orijinal talimatların çevirisi
Превод на оригиналните инструкции
Prijevod originalnih uputa
Originaaljuhiste tõlge
Originalių instrukcijų vertimas
Oriģinālo instrukciju tulkojums
原始说明的翻译
使用説明書初出翻訳
원본 설명서의 번역문




**Atlas Copco Industrial Technique AB**
SE-10523 STOCKHOLM
Sweden
Telephone: +46 8 743 95 00
**www.atlascopco.com**

© Copyright 2025, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on environmentally friendly paper.